

Slovenska izdaja

## Informacije in objave

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

I (Obvestila)

**EVROPSKI PARLAMENT**

ZASEDANJE 2004 — 2005

Seje: 25. — 28. oktober 2004

**Ponedeljek, 25. oktober 2004**

(2005/C 174 E/01)

ZAPISNIK

POTEK SEJE .....	1
1. Nadaljevanje zasedanja .....	1
2. Sporočilo predsednika .....	1
3. Sprejetje zapisnika predhodne seje .....	1
4. Predložitev dokumentov .....	2
5. Posredovanje besedil sporazumov s strani Sveta .....	4
6. Prerazporeditev sredstev .....	5
7. Peticije .....	5
8. Odobritev stališč Parlamenta, sprejetih v prvi obravnavi, s strani Sveta (člen 66 Poslovnika) .....	7
9. Dovoljenje za izdelavo poročila na pobudo .....	8
10. Sestava odborov .....	8
11. Razpored dela .....	8
12. Enominutni govori o zadevah političnega pomena .....	9
13. Evropska centralna banka (2003) (razprava) .....	9
14. Prestrukturiranje avtomobilskega sektorja (izjava z razpravo v nadaljevanju) .....	10
15. Posledice povečanja cene nafte za evropsko gospodarstvo, kmetijstvo in ribolov (izjava z razpravo v nadaljevanju) .....	10
16. Dnevni red naslednje seje .....	10
17. Zaključek seje .....	10
SEZNAM NAVZOČIH .....	11

(Nadaljevanje)

**Torek, 26. oktober 2004**

(2005/C 174 E/02)

**ZAPISNIK**

POTEK SEJE .....	12
1. Otvoritev seje .....	12
2. Sklep o nujnem postopku .....	12
3. Predložitev dokumentov .....	12
4. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (vloženi predlogi resolucij) .....	13
5. Izjava Joséja Manuela Barrosa, izvoljenega predsednika Evropske komisije .....	14
6. Slavnostna seja — Nizozemska .....	15
7. Izjava Joséja Manuela Barrosa, izvoljenega predsednika Evropske komisije (nadaljevanje razprave) .....	15
8. Čas glasovanja .....	15
8.1. Odvajanje nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti ***I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	15
8.2. Nadzor nekaterih boleznih školjk * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	16
8.3. Sporazumi o partnerstvu in sodelovanju * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	16
8.4. Pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju ***I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	16
8.5. Evropska centralna banka (2003) (glasovanje) .....	17
9. Obrazložitev glasovanja .....	17
10. Popravki glasovanja .....	17
11. Sprejetje zapisnika predhodne seje .....	17
12. Predlog splošnega proračuna za leto 2005 (oddelek III) — Predlog splošnega proračuna za leto 2005 (oddelki I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (razprava) .....	18
13. Čas za vprašanja (vprašanja Komisiji) .....	19
14. Dnevni red naslednje seje .....	20
15. Zaključek seje .....	20
SEZNAM NAVZOČIH .....	21
PRILOGA I	
IZIDI GLASOVANJ .....	23
1. Odvajanje nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti ***I .....	23
2. Nadzor nekaterih boleznih školjk * .....	23
3. Sporazumi o partnerstvu in sodelovanju * .....	24
4. Pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju ***I .....	24
5. Letno poročilo ECB za leto 2003 .....	24
PRILOGA II	
IZID POIMENKEGA GLASOVANJA .....	26
1. Poročilo Gargani A6-0011/2004 — Resolucija .....	26
2. Poročilo Lipietz A6-0014/2004 — Predlog spremembe 3 .....	27
3. Poročilo Lipietz A6-0014/2004 — Odstavek 6, 1. del .....	29
4. Poročilo Lipietz A6-0014/2004 — Odstavek 6, 2. del .....	30
5. Poročilo Lipietz A6-0014/2004 — Predlog spremembe 4 .....	32
6. Poročilo Lipietz A6-0014/2004 — Predlog spremembe 6 .....	34
7. Poročilo Lipietz A6-0014/2004 — Predlog spremembe 9 .....	35
8. Poročilo Lipietz A6-0014/2004 — Resolucija .....	37
SPREJETA BESEDILA	
P6_TA(2004)0025	
Odvajanje nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti ***I	
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o onesnaževanju pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti (kodificirana različica) (KOM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)) .....	39

P6\_TA(2004)0026

## Nadzor nekaterih boleznih školk \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Sveta o uvajanju minimalnih ukrepov Skupnosti za nadzor nekaterih boleznih školk (kodificirana različica) (KOM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS)) ..... 39

P6\_TA(2004)0027

## Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Armenija \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi protokolov k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Armenijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9257/2004 — KOM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS)) ..... 40

P6\_TA(2004)0028

## Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Azerbajdžan \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Azerbajdžan na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (8924/2004 — KOM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS)) ..... 41

P6\_TA(2004)0029

## Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Gruzija \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Gruzijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (8916/2004 — KOM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS)) ..... 41

P6\_TA(2004)0030

## Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Kazahstan \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Kazahstan na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9006/2004 — KOM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS)) ..... 42

P6\_TA(2004)0031

## Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Kirgizistan \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Kirgizistan na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9003/2004 — KOM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS)) ..... 43

P6\_TA(2004)0032

## Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Moldavija \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Moldavijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9221/2004 — KOM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS))

43

P6\_TA(2004)0033

## Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Ruska federacija \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Rusko federacijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (8896/2004 — KOM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS))

44

P6\_TA(2004)0034

## Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Ukrajina \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Ukrajino na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9108/2004 — KOM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS))

45

P6\_TA(2004)0035

## Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Uzbekistan \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Uzbekistan na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (8908/2004 — KOM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS))

45

P6\_TA(2004)0036

## Pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2130/2001 o ukrepih za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju (KOM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))

46

P6\_TC1-COD(2004)0040

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 26. oktobra 2004 z namenom sprejetja Uredbe (ES) št. .../2004 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2130/2001 o ukrepih za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju

47

P6\_TA(2004)0037

## Letno poročilo ECB za leto 2003

Resolucija Evropskega parlamenta o letnem poročilu Evropske centralne banke za leto 2003 (2004/2144(INI))

48

**Sreda, 27. oktober 2004**

(2005/C 174 E/03)

**ZAPISNIK**

POTEK SEJE .....	52
1. Otvoritev seje .....	52
2. Predložitev dokumentov .....	52
3. Priprava Evropskega sveta (Bruselj, 4. in 5. november 2004) (izjave z razpravo v nadaljevanju) ..	53
4. Sestava Parlamenta .....	53
5. Čas glasovanja .....	53
6. Sprejetje zapisnika predhodne seje .....	54
7. Odnosi med EU in Indijo (izjave z razpravo v nadaljevanju) .....	54
8. Izid referendum in volitev v Belorusiji (izjave z razpravo v nadaljevanju) .....	55
9. Prihodnje volitve v Ukrajini (izjave z razpravo v nadaljevanju) .....	55
10. Čas za vprašanja (vprašanja Svetu) .....	56
11. Predložitev predloga resolucije (člen 81 Poslovnika) .....	57
12. Dnevni red naslednje seje .....	57
13. Zaključek seje .....	57
SEZNAM NAVZOČIH .....	58

**Četrtek, 28. oktober 2004**

(2005/C 174 E/04)

**ZAPISNIK**

POTEK SEJE .....	60
1. Otvoritev seje .....	60
2. Ženske in revščina (ustno vprašanje z razpravo v nadaljevanju) .....	60
3. Sonarji mornarice (vprašanje za ustni odgovor z razpravo) .....	60
4. Čas glasovanja .....	61
4.1. Predlog splošnega proračuna Evropske unije — proračunsko leto 2005 (glasovanje) ....	61
4.2. Predlog splošnega proračuna za leto 2005 (oddelek III) (glasovanje) .....	62
4.3. Predlog splošnega proračuna za leto 2005 (oddelki I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (glasovanje) .	62
4.4. Nadaljnja makrofinančna pomoč Bosni in Hercegovini * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	62
4.5. Nadaljnja makrofinančna pomoč Srbiji in Črni gori * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .	63
4.6. Imenovanje člana Evropskega računsko sodišča (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) ....	63
4.7. Transmisivne spongiformne encefalopatije in prehrana živali (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	63
4.8. Odnosi med EU in Indijo (glasovanje) .....	63
4.9. Izid referendum in volitev v Belorusiji (glasovanje) .....	64
4.10. Prihodnje volitve v Ukrajini (glasovanje) .....	64
4.11. Sonarji mornarice (glasovanje) .....	65
5. Obrazložitev glasovanja .....	65
6. Popravki glasovanja .....	65
7. Predložitev skupnih stališč Sveta .....	67
8. Sestava odborov in delegacij .....	67
9. Sprejetje zapisnika predhodne seje .....	67
10. Strelivo z ekspanzijskim učinkom (razprava) .....	68
11. Iran (razprava) .....	68
12. Guantanamo (razprava) .....	68

(Nadaljevanje)

Vsebina <i>(nadaljevanje)</i>	Stran
13. Čas glasovanja .....	68
13.1. Strelivo z ekspanzijskim učinkom (glasovanje) .....	69
13.2. Iran (glasovanje) .....	69
13.3. Guantanamo (glasovanje) .....	70
14. Prerazporeditev sredstev .....	70
15. Sklepi o določenih dokumentih .....	70
16. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji .....	73
17. Datum naslednjih sej .....	73
18. Prekinitev zasedanja .....	73
SEZNAM NAVZOČIH .....	74
PRILOGA I	
IZIDI GLASOVANJ .....	76
1. Splošni proračun Evropske unije — proračunsko leto 2005 .....	76
2. Predlog splošnega proračuna 2005 (oddelek III) .....	91
3. Predlog splošnega proračuna 2005 (drugi oddelki) .....	93
4. Makrofinančna pomoč Bosni in Hercegovini * .....	93
5. Makrofinančna pomoč Srbiji in Črni gori * .....	94
6. Imenovanje člana Evropskega računskega sodišča .....	94
7. Transmisivne spongiformne encefalopatije in prehrana živali .....	94
8. Odnosi med EU in Indijo * .....	94
9. Izid referendumov in volitev v Belorusiji .....	94
10. Prihodnje volitve v Ukrajini .....	95
11. Sonarji mornarice .....	96
12. Strelivo z ekspanzijskim učinkom .....	96
13. Iran .....	97
14. Guantanamo .....	98
PRILOGA II	
IZID POIMENKEGA GLASOVANJA .....	99
1. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 283 .....	99
2. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 461 .....	100
3. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 285 .....	102
4. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 462 .....	103
5. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 380 .....	105
6. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 296 .....	106
7. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 469 .....	108
8. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 343 .....	109
9. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 377 .....	111
10. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 290 .....	112
11. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 292 .....	114
12. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 583 .....	115
13. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 593 .....	117
14. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 600 .....	118
15. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 159, 2. del ...	120
16. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 291 .....	121
17. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 221 .....	123
18. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 663 .....	124
19. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 295 .....	126
20. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 570 .....	127
21. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 337, 1. del ...	129
22. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 337, 2. del ...	130
23. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 439 .....	132
24. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 449 .....	133

Vsebina (nadaljevanje)	Stran
25. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 450 .....	135
26. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 413 .....	136
27. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 — Predlog spremembe 412 .....	137
28. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004 — Predlog spremembe 3 .....	139
29. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004 — Predlog spremembe 4 .....	140
30. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004 — Odstavek 15, 3. del .....	142
31. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004 — Odstavek 18 .....	143
32. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004 — Predlog spremembe 5 .....	144
33. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004 — Odstavek 38, 2. del .....	146
34. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004 — Predlog spremembe 2 .....	147
35. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004 — Resolucija .....	148
36. Poročilo Jensen A6-0020/2004 — Odstavek 12 .....	150
37. Poročilo Jensen A6-0020/2004 — Odstavek 21 .....	151
38. Poročilo Jensen A6-0020/2004 — Predlog spremembe 1 .....	153
39. Poročilo Jensen A6-0020/2004 — Odstavek 40 .....	154
40. Poročilo Jensen A6-0020/2004 — Odstavek 43 .....	155
41. Poročilo Jensen A6-0020/2004 — Odstavek 49 .....	157
42. Poročilo Jensen A6-0020/2004 — Resolucija .....	158
43. Poročilo Fazakas A6-0015/2004 — Tajno glasovanje .....	159
44. B6-0094/2004 — Skupni predlog resolucije — Belorusija — Resolucija .....	160
45. B6-0089/2004 — Sonarji mornarice — Predlog spremembe 1 .....	162
46. B6-0089/2004 — Sonarji mornarice — Resolucija .....	163
47. B6-0107/2004 — Iran — Resolucija .....	164

## SPREJETA BESEDILA

P6\_TA(2004)0038

Predlog splošnega proračuna za leto 2005 (oddelek III)

Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005 — oddelek III — Komisija (C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)) .....

166

P6\_TA(2004)0039

Predlog splošnega proračuna za leto 2005 (drugi oddelki)

Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek I — Evropski parlament, Oddelek II — Svet, Oddelek IV — Sodišče ES, Oddelek V — Računsko sodišče, Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor, Oddelek VII — Odbor regij, Oddelek VIII(A) — Evropski varuh človekovih pravic, Oddelek VIII(B) — Evropski nadzornik osebnih podatkov (C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)) .....

171

P6\_TA(2004)0040

Nadaljnja makrofinančna pomoč Bosni in Hercegovini \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o spremembi Sklepa Sveta 2002/883/ES, ki predvideva nadaljnjo makrofinančno pomoč Bosni in Hercegovini (KOM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)) .....

176

P6\_TA(2004)0041

Nadaljnja makrofinančna pomoč Srbiji in Črni gori \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o makrofinančni pomoči Srbiji in Črni gori in o spremembi Sklepa 2002/882/ES, ki predvideva nadaljnjo makrofinančno pomoč Federativni republiki Jugoslaviji (KOM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)) .....

177

P6\_TA(2004)0042

Imenovanje Kikisa Kazamiasa za člana Evropskega računskega sodišča

Sklep Evropskega parlamenta o imenovanju Kikisa Kazamiasa za člana Računskega sodišča (C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)) .....

177

P6_TA(2004)0043	
Transmisivne spongiformne encefalopatije in prehrana živali	
Resolucija Evropskega parlamenta o osnutku Uredbe Komisije o spremembi Priloge IV k Uredbi (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta glede transmisivnih spongiformnih encefalopatij (TSE) in prehrane živali .....	178
P6_TA(2004)0044	
Odnosi med EU in Indijo	
Priporočilo Evropskega parlamenta Svetu o odnosih med EU in Indijo (2004/2195(INI)) .....	179
P6_TA(2004)0045	
Izidi referendumov in volitev v Belorusiji	
Resolucija Evropskega parlamenta o političnih razmerah v Belorusiji po parlamentarnih volitvah in referendumu 17. oktobra 2004 .....	181
P6_TA(2004)0046	
Prihodnje predsedniške volitve v Ukrajini	
Resolucija Evropskega parlamenta o prihodnjih predsedniških volitvah v Ukrajini .....	183
P6_TA(2004)0047	
Navigacijski sonarji	
Resolucija Evropskega parlamenta o vplivih na okolje aktivnih navigacijskih sonarjev visoke jakosti ..	186
P6_TA(2004)0048	
Strelivo z ekspanzijskim učinkom	
Resolucija Evropskega parlamenta o strelivu z ekspanzijskim učinkom .....	188
P6_TA(2004)0049	
Iran	
Resolucija Evropskega parlamenta o Iranu .....	190
P6_TA(2004)0050	
Guantanamo	
Resolucija Evropskega parlamenta o Guantanamo .....	193



*Uporabljeni znaki*

*	Posvetovalni postopek
**I	Postopek sodelovanja: prva obravnava
**II	Postopek sodelovanja: druga obravnava
***	Postopek privolitve
***I	Postopek soodločanja: prva obravnava
***II	Postopek soodločanja: druga obravnava
***III	Postopek soodločanja: tretja obravnava

(Vrsto postopka določa pravna podlaga, ki jo predlaga Komisija)

*Informacije, povezane s časom glasovanja*

V kolikor ni določeno drugače, se šteje, da so poročevalci pred glasovanjem obvestili predsedstvo o svojih stališčih glede predlogov sprememb.

*Kratice imen parlamentarnih odborov*

AFET	Odbor za zunanje zadeve
DEVE	Odbor za razvoj
INTA	Odbor za mednarodno trgovino
BUDG	Odbor za proračun
CONT	Odbor za proračunski nadzor
ECON	Odbor za ekonomske in monetarne zadeve
EMPL	Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve
ENVI	Odbor za okolje, javno zdravje in varno hrano
ITRE	Odbor za industrijo, raziskave in energetiko
IMCO	Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov
TRAN	Odbor za promet in turizem
REGI	Odbor za regionalni razvoj
AGRI	Odbor za kmetijstvo
PECH	Odbor za ribištvo
CULT	Odbor za kulturo in izobraževanje
JURI	Odbor za pravne zadeve
LIBE	Odbor za svoboščine in pravice državljanov, pravosodje in notranje zadeve
AFCO	Odbor za ustavne zadeve
FEMM	Odbor za pravice žensk in politiko enakih možnosti
PETI	Odbor za peticije

*Kratice imen političnih skupin*

PPE-DE	Skupina Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov
PSE	Skupina socialdemokratov v Evropskem parlamentu
ALDE	Skupina zavezništva liberalcev in demokratov za Evropo
Verts/ALE	Skupina Zelenih/Evropske svobodne zveze
GUE/NGL	Konfederalna skupina Evropske združene levice/Zelene nordijske levice
IND/DEM	Skupina neodvisnosti in demokracije
UEN	Skupina združenje za Evropo narodov
NI	Samostojni poslanci

Ponedeljek, 25. oktober 2004

**I**

(Obvestila)

**EVROPSKI PARLAMENT**

ZASEDANJE 2004 — 2005

Seje: 25. — 28. oktober 2004

STRASBOURG

(2005/C 174 E/01)

**ZAPISNIK****POTEK SEJE**

PREDSEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predsednik***1. Nadaljevanje zasedanja**

Seja se je pričela ob 17.00.

**2. Sporočilo predsednika**

Predsednik je ob včerajšnji 59. obletnici ustanovitve Organizacije združenih narodov v imenu Parlamenta poudaril vlogo OZN in države članice pozval, naj se izogibajo javnim sporom v okviru te organizacije.

**3. Sprejetje zapisnika predhodne seje**

Karl von Wogau in Jean-Louis Bourlanges so sporočili, da njihova imena niso navedena na seznamu navzočih, čeprav so bili navzoči.

Govoril je Bruno Gollnisch in dal osebno izjavo v zvezi z obtožbami predsednika ter predsedstva glede „negativističnih predlogov“, ki jih po njegovih trditvah ni izrekel. Nasprotoval je temu, da je bil obtožen, še preden se je imel priložnost zagovarjati, in zahteval opravičilo (predsednik mu je odgovoril, da so bile njegove pripombe odraz odziva predsedstva.)

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

Ponedeljek, 25. oktober 2004

#### 4. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente

1) *od Sveta in Komisije*

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/88/CE concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail (COM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD))<sup>(1)</sup>.  
posredovano pristojni: EMPL  
mnenje: FEMM
- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'instrument financier pour l'environnement (LIFE+) (COM(2004)0621 — C6-0127/2004 — 2004/0218(COD))<sup>(1)</sup>.  
posredovano pristojni: ENVI  
mnenje: INTA, BUDG, ITRE
- Predlog preračunskih sredstev DEC 51/2004 — Razdelek III — Komisija (SEC(2004)1228 — C6-0133/2004 — 2004/2179(GBD))  
posredovano pristojni: BUDG
- Predlog preračunskih sredstev DEC 52/2004 — Razdelek III — Komisija (SEC(2004)1229 — C6-0134/2004 — 2004/2180(GBD))  
posredovano pristojni: BUDG
- Predlog preračunskih sredstev DEC 53/2004 — Razdelek III — Komisija (SEC(2004)1230 — C6-0135/2004 — 2004/2181(GBD))  
posredovano pristojni: BUDG
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil portant vingt-neuvième modification de la directive 76/769/CEE du Conseil concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses (substances classées cancérigènes, mutagènes ou toxiques pour la reproduction — CMR) (COM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD))<sup>(1)</sup>.  
posredovano pristojni: ENVI  
mnenje: ITRE, IMCO
- Predlog Uredbe Sveta o sprejetju protokola, ki določa možnosti ribolova in finančno nadomestilo v skladu s sporazumom med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Slonokoščeno obalo o ribolovu na odprtem morju Slonokoščene obale v obdobju od 1. julija 2004 do 30. junija 2007 (KOM(2004)0619 — C6-0138/2004 — 2004/0211(CNS))  
posredovano pristojni: PECH  
mnenje: DEVE, BUDG
- Predlog Sklepa Sveta o spremembi Sklepa Sveta 2002/883/ES o zagotavljanju nadaljnje makrofinančne pomoči Bosni in Hercegovini (KOM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS))  
posredovano pristojni: INTA  
mnenje: AFET, BUDG
- Predlog Sklepa Sveta o makrofinančni pomoči Srbiji in Črni gori in o spremembi Sklepa 2002/882/ES o zagotavljanju nadaljnje makrofinančne pomoči Zvezni republiki Jugoslaviji (KOM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS))  
posredovano pristojni: INTA  
mnenje: AFET, BUDG

2) *od odborov*

2.1) *poročila:*

- \* Poročilo o predlogu Direktive Sveta o uvajanju minimalnih ukrepov Skupnosti za nadzor nekaterih boleznih školjk (kodificirana različica) (KOM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS)) — Odbor za pravne zadeve  
Poročevalec: Gargani Giuseppe (A6-0011/2004).

<sup>(1)</sup> Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih.

Ponedeljek, 25. oktober 2004

- \*\*\*I Poročilo o predlogu Direktive Sveta o uvajanju minimalnih ukrepov Skupnosti za nadzor nekaterih bolezni školjk (kodificirana različica) (KOM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)) — Odbor za pravne zadeve  
Poročevalca: Gargani Giuseppe, López-Istúriz White Antonio (A6-0012/2004).
  
- Poročilo o Letnem poročilu Evropske centralne banke za leto 2003 (2004/2144(INI)) — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve  
Poročevalec: Lipietz Alain (A6-0014/2004).
  
- \* Poročilo o imenovanju Kikisa Kazamiasa za člana Računskega sodišča (SGS4/10195 — C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Fazakas Szabolcs (A6-0015/2004).
  
- \* Poročilo o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kneževino Lihtenštajn za vzpostavitev ukrepov, enakovrednih ali enakih ukrepom, ki so bili začrtani z Direktivo Sveta 2003/48/ES z dne 3. junija 2003 o obdavčevanju dohodka od prihrankov v obliki plačil obresti (KOM(2004)0569 — C6-0121/2004 — 2004/0191(CNS)) — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve  
Poročevalec: Gauzès Jean-Paul (A6-0016/2004).
  
- \* Poročilo o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kneževino Andora za vzpostavitev ukrepov, enakovrednih ali enakih ukrepom, ki so bili začrtani z Direktivo Sveta 2003/48/ES z dne 3. junija 2003 o obdavčevanju dohodka od prihrankov v obliki plačil obresti (KOM(2004)0564 — C6-0120/2004 — 2004/0192(CNS)) — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve  
Poročevalec: Gauzès Jean-Paul (A6-0017/2004).
  
- \*\*\*I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2130/2001 o ukrepih za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju (KOM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD)) — Odbor za razvoj  
Poročevalka: Morgantini Luisa (A6-0018/2004).
  
- \* Poročilo o predlogu Komisije glede sprejetja Odločbe Sveta o spremembi Odločbe 2002/463/ES o sprejetju akcijskega programa za upravno sodelovanje na področju zunanjih meja, vizumov, azila in priseljevanja (program ARGO) (KOM(2004)0384 — C6-0049/2004 — 2004/0122(CNS)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve  
Poročevalka: Roure Martine (A6-0019/2004).
  
- Poročilo o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005: Oddelek I — Evropski parlament, Oddelek II — Svet, Oddelek IV — Sodišče, Oddelek V — Računsko sodišče, Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor, Oddelek VII — Odbor regij, Oddelek VIII(A) — Evropski varuh človekovih pravic, Oddelek VIII(B) — Evropski varuh osebnih podatkov (11445/2004 [02] — C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)) — Odbor za proračun  
Poročevalci: Anne Elisabet Jensen (A6-0020/2004).
  
- Rapport sur le projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2005, Section III — Commission (11445/2004 [01] — C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD))<sup>(1)</sup> — Odbor za proračun  
Poročevalec: Garriga Polledo Salvador (A6-0021/2004).
  
- Poročilo s predlogom priporočila Evropskega parlamenta Svetu o odnosih med EU in Indijo (B6-0005/2004 — 2004/2195(INI)) — Odbor za zunanje zadeve  
Poročevalec: Menéndez del Valle Emilio (A6-0024/2004).

<sup>(1)</sup> Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih.

**Ponedeljek, 25. oktober 2004**3) *od poslancev Parlamenta*3.1) *vprašanja za ustni odgovor (člen 108 Poslovnika)*

- Karl-Heinz Florenz v imenu Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane Komisiji o okoljskih nesrečah, ki jih povzročajo aktivni visokozmogljivostni sonarji mornarice (B6-0018/2004);
- Anna Záborská v imenu Odbora za pravice žensk in politiko enakih možnosti Komisiji o ženskah in revščini ob svetovnem dnevu boja proti revščini (17. oktober 2004) (B6-0019/2004).

3.2) *ustna vprašanja za čas za vprašanja (člen 109 Poslovnika) (B6-0017/2004)*

- Ryan Eoin, De Rossa Proinsias, von Wogau Karl, Ferber Markus, Protasiewicz Jacek, Claeys Philip, Czarnecki Ryszard, Posselt Bernd, Crowley Brian, Papastamkos Georgios, Özdemir Cem, Sjöstedt Jonas, Meyer Pleite Willy, Sbarbati Luciana, Staes Bart, Díaz De Mera García Consuegra Agustín, De Vits Mia, McGuinness Mairead, Stihler Catherine, Papadimoulis Dimitrios, Guardans Cambó Ignasi, Bowis John, Ford Glyn, Karatzaferis Georgios, Mavrommatis Manolis, Medina Ortega Manuel, Hedkvist Petersen Ewa, Seppänen Esko Olavi, Schlyter Carl, Ó Neachtain Seán, Karas Othmar, Kauppi Piia-Noora, Coveney Simon, Ibrisagic Anna, Aylward Liam, Newton Dunn Bill, Kamiński Michał Tomasz, Purvis John, Moraes Claude, Cashman Michael, Belet Ivo, Casaca Paulo, Catania Giusto, Martin David W., Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Herrero-Tejedor Luis Francisco, Evans Robert J.E., Batzeli Katerina, Tousas Georgios, Van Hecke Johan, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Březina Jan, Herranz García María Esther, Manolakou Diamanto, Paasilinna Reino, van Buitenen Paul K.T.J., Pafilis Athanasios, Landsbergis Vytautas, Martin Hans-Peter, Schapira Pierre, Szent-Iványi István, Beglitis Panagiotis, Papadimoulis Dimitrios, Sjöstedt Jonas, Trakatellis Antonios, Evans Robert J. E., Posselt Bernd, Protasiewicz Jacek, Karatzaferis Georgios, Medina Ortega Manuel, Brepoels Frederika M.J., Crowley Brian, Ryan Eoin, Newton Dunn Bill, Malmström Cecilia, Moraes Claude, Meyer Pleite Willy, Mastenbroek Edith, Casaca Paulo, Mavrommatis Manolis, De Rossa Proinsias, Kinnock Glenys, In 't Veld Sophia Helena, Batzeli Katerina, Tousas Georgios, Staes Bart, Van Hecke Johan, Figueiredo Ilda, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Martin Hans-Peter, Czarnecki Ryszard

3.3) *predlogi resolucij (člen 113 Poslovnika)*

- Muscardini Cristiana — Predlog resolucije o nadzoru nad priseljevanjem in o informaciji o priseljencih (B6-0084/2004).  
posredovano pristojni: LIBE
- Figueiredo Ilda — Predlog resolucije o zapiranju podjetij, ki so prejela finančno pomoč Evropske unije (B6-0085/2004).  
posredovano pristojni: ECON  
mnenje: EMPL, ITRE, REGI
- Pahor Borut — Predlog resolucije o krajih dela Evropskega parlamenta (B6-0086/2004).  
posredovano pristojni: AFCO  
mnenje: CONT

3.4) *pisne izjave (člen 116 Poslovnika)*

- Luca Romagnoli, Maciej Marian Giertych, Frank Vanhecke in Jean-Claude Martinez glede sklepa o začetku pogajanj s Turčijo, ki naj bi ga Evropski svet sprejel decembra 2004 (0042/2004).

**5. Posredovanje besedil sporazumov s strani Sveta**

Svet je posredoval overjen prepis naslednje listine:

- sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Barbadosom, Belizejem, Republiko Kongo, Fidžijem, Kooperativno republiko Gvajano, Republiko Slonokoščeno obalo, Jamajko, Republiko Kenijo, Republiko Madagaskar, Republiko Malavi, Republiko Mauritius, Republiko Surinam, Saint Kitt in

Ponedeljek, 25. oktober 2004

Nevis, Kraljevino Svazi, Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Trinidad in Tobago, Republiko Ugando, Republiko Zambijo in Republiko Zimbabve o pristopu Republike Mozambik k Protokolu št. 3 o sladkorju držav AKP iz Priloge V k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES.

## 6. Prerazporeditev sredstev

Odbor za proračun je obravnaval predlog prerazporeditve sredstev DEC49/2004, ki ga je predložila Evropska komisija (C6-0124/2004 — SEC(2004)1151 končno).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 v celoti odobril prerazporeditev.

## 7. Peticije

V skladu s členom 191(5) Poslovnika so bile pristojnemu odboru posredovane naslednje peticije, vpisane v register po spodaj navedenih datumih:

29. september 2004

Barfs Hinrich (št. 744/2004);  
Justyna Blach (št. 745/2004);  
Mirsad Delic (št. 746/2004);  
Georg Heinrich Zogalla (št. 747/2004);  
Robin Helios (št. 748/2004);  
Marion Mäusbacher-Roth (št. 749/2004);  
Harald Schwarz (št. 750/2004);  
Thanh Son Nguyen (in 173 podpisov) (št. 751/2004);  
Otto Voggenreiter (št. 752/2004);  
Christian Kranabetter (št. 753/2004);  
Wilfried Henschel (št. 754/2004);  
Frank-Thomas Kirchberg (št. 755/2004);  
Michael Ballmann (št. 756/2004);  
Hans-Jürgen Hahn (št. 757/2004);  
Ivan Erdec (št. 758/2004);  
Irene Hoffmann (št. 759/2004);  
Johannes in Geraldine Warbeck (št. 760/2004);  
Udo Matyssek (št. 761/2004);  
Gertrud Boussejot Mergja (št. 762/2004);  
Benjamin Belger (št. 763/2004);  
Gavin Hewitt (The Scotch Whisky Association) (št. 764/2004);  
Ian Speirs (Resposta Association) (št. 765/2004);  
Martina Finn (št. 766/2004);  
Barry Lennox (št. 767/2004);  
Steven Krantz (št. 768/2004);  
František Brychta (št. 769/2004);  
František Brychta (št. 770/2004);  
Jan Van Es (Tranes Holding SA) (št. 771/2004);  
Danijel Burazer (Društvo Vrtničarjev „Vrtniček Čriček“) (št. 772/2004);  
Raymond Sammut (št. 773/2004);  
Alexandra Mareschi (Internationale Liga der Opfer der Gewaltherrschaft) (št. 774/2004);  
Petra Lawlor (št. 775/2004);  
Maria Brzezinska (št. 776/2004);  
Francis de Souza (št. 777/2004);  
Eric Thomsen (Romano) (št. 778/2004);  
Jette Friis Tuca (št. 779/2004);  
Hildegard Rech (št. 780/2004);

**Ponedeljek, 25. oktober 2004**

C.H. Evegroen (št. 781/2004);  
Marek Kuchcinski (št. 782/2004);  
Roman Sapelkin (št. 783/2004);  
Julianna Toth (št. 784/2004);

*1. oktober 2004*

Beatriz González González (št. 785/2004);  
Roberto Pérez (št. 786/2004);  
Luis Mayoral Gazquez (Asociación por la democracia plena en la Unión Europea) (št. 787/2004);  
Alba Rebordosa Rius (št. 788/2004);  
Juan Carlos Lobo Garrido (št. 789/2004);  
Andreu Bosch I Rodoreda (Ajuntament de Teià) (št. 790/2004);  
Miquel Ramón Martí Matias (št. 791/2004);  
Vicente Muñoz-Reja Corzo (št. 792/2004);  
Céline Moine (št. 793/2004);  
Eric Lafon (št. 794/2004);  
Manuel Coelho De Oliveira (št. 795/2004);  
Suzanne Servant (št. 796/2004);  
Paolo Sanviti (št. 797/2004);  
Nicola Leugio (št. 798/2004);  
Nella Silvana Vit (št. 799/2004);  
Nicola Vallinoto (št. 800/2004);  
Antonio Buda (št. 801/2004);  
Stefano Giuliani (št. 802/2004);  
Tersilio Marotta (Comune di Castelfidardo) (št. 803/2004);  
Marco Bava (št. 804/2004);  
Guido Barbarossa (št. 805/2004);  
Maria Silva Direito (št. 806/2004);  
Massimo Campailla (št. 807/2004);

*8. oktober 2004*

Armin Andreas Haas (št. 808/2004);  
Peter Steinert (št. 809/2004);  
Gustav Fricke (št. 810/2004);  
Horst Frühling (št. 811/2004);  
Siegfried Smolka (št. 812/2004);  
Arno Nebauer (št. 813/2004);  
Markus Marnet (št. 814/2004);  
Regina Poursanidis (št. 815/2004);  
Michael Holm (št. 816/2004);  
Daniela Siletschi (št. 817/2004);  
Srinivasan Devrajan (št. 818/2004);  
Michael Povey (št. 819/2004);  
Rahy Javan (Refugee Organizations Rijnmond (SVOR)) (št. 820/2004);  
Ian Cawsey (št. 821/2004);  
Attila Oess (Los residentes de Las Lagunas) (št. 822/2004);  
Trevor Evans (št. 823/2004);  
Jonathan Zammit (št. 824/2004);  
Jozef Sliwinski (št. 825/2004);  
Wanda Talarowska-Zejdler (št. 826/2004);  
Andrzej Rozwadowski (št. 827/2004);

*20. oktober 2004*

Mads Ifversen (št. 828/2004);  
Marcus von der Lippe (št. 829/2004);  
Helmut Le Barillec (št. 830/2004);

Ponedeljek, 25. oktober 2004

Jochen Osada (št. 831/2004);  
Helmut Stange (Deutscher Lourdes-Verein) (št. 832/2004);  
Gerriet Kohls (št. 833/2004);  
Ismail Kul (ZAMAN) (št. 834/2004);  
Godefroy Kozlik (št. 835/2004);  
Rita Strickler (št. 836/2004);  
Ewald Henze (št. 837/2004);  
Andrew McGrath (The Tara Foundation) (št. 838/2004);  
Andrew McGrath (The Tara Foundation) (št. 839/2004);  
Andrew McGrath (The Tara Foundation) (št. 840/2004);  
Emily McIvor (BUAV) (in 15 podpisov) (št. 841/2004);  
Roger Brooke (št. 842/2004);  
Petar Kovacevic (št. 843/2004);  
Kuisma Lappalainen (št. 844/2004);  
Walid Taqatqa (Palestine Foundation) (št. 845/2004);  
Sam McMahon (št. 846/2004);  
Matthew Ball (št. 847/2004);  
Athos Eleftheriou (Co-Ordinating Committee of Municipalities and Refugee Associations of Kyrenia District) (št. 848/2004);  
Bernard Ross (št. 849/2004);  
Paul Nettleship (št. 850/2004);  
Sigrid van Dort (št. 851/2004);  
Constant Verbraeken (št. 852/2004);  
Josef Varga (št. 853/2004);  
Agnieszka Rajewska (št. 854/2004);  
Franciszek Grubich (št. 855/2004);  
Declan Marron (št. 856/2004).

## **8. Odobritev stališč Parlamenta, sprejetih v prvi obravnavi, s strani Sveta (člen 66 Poslovnika)**

V skladu s členom 251(2) Pogodbe ES je Svet izjavil, da odobri stališča Parlamenta, sprejeta po prvi obravnavi:

- dne 20. aprila 2004 v zvezi s sprejetjem Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju med nacionalnimi organi, pristojnimi za nadzor izvajanja zakonodaje na področju varstva potrošnikov („Uredba o sodelovanju na področju varstva potrošnikov“) (2003/0162(COD));
- dne 20. aprila 2004 v zvezi s sprejetjem Direktive Evropskega parlamenta in Sveta, ki spreminja Direktivo 2003/87/ES o vzpostavitvi sistema za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti na področju načrtovanih mehanizmov iz Kjotskega protokola (2003/0173(COD));
- dne 31. marca 2004 v zvezi s sprejetjem Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta, ki spreminja Uredbo (ES) št. 1726/2000 o razvojnem sodelovanju z Južno Afriko (2003/0245(COD));
- dne 31. marca 2004 v zvezi s sprejetjem Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živili, in razveljavlja direktivi 80/590/EGS in 89/109/EGS (2003/0272(COD)).

Zadevni akti so torej sprejeti. V skladu s členom 68 Poslovnika Parlamenta jih bo podpisal predsednik Parlamenta skupaj s predsednikom Sveta.

\*

\* \*



**Ponedeljek, 25. oktober 2004**

Svet je poleg tega sporočil, da je v skladu s členom 251(2) Pogodbe ES odobril stališče Parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 31. marca 2004, o sprejetju Direktive Evropskega parlamenta in Sveta, ki spreminja direktive Sveta 73/239/EGS, 85/611/EGS, 91/675/EGS, 93/6/EGS in 94/19/ES ter direktive 2001/12/ES, 2002/83/ES in 2002/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta z namenom vzpostavitve nove organizacijske strukture odborov za finančne storitve (COM(2003)0659 — C5-0520/2003 — 2003/0263(COD)).

Predsednik se je v skladu s členom 66(2) Uredbe sklenil posvetovati s pristojnim odborom, v tem primeru ECON, da bi preveril, da tehnične prilagoditve Sveta ne spremenijo bistva.

## 9. Dovoljenje za izdelavo poročila na pobudo

Odbor AFET:

- Priporočilo o odnosih med EU in Indijo (2004/2195(INI)) (mnenje: INTA).

## 10. Sestava odborov

Na predlog skupine PPE-DE je Parlament potrdil naslednja imenovanja:

- pododbor za človekove pravice: Lojze Peterle namesto Mihaela Brejca
- pododbor za varnost in obrambo: Mihael Brejc namesto Lojzeta Peterleta.

## 11. Razpored dela

Po dnevnem redu sledi določitev razporeda dela.

Razdeljen je bil končni osnutek dnevnega reda za oktobrsko plenarno zasedanje (PE 347.486/PDO)). Predlagana ni bila nobena sprememba.

Na zahtevo skupin Verts/ALE in GUE/NGL je bil določen rok za vložitev sprememb k poročilu Emilia Menéndeza del Valle o odnosih med EU in Indijo (A6-0024/2004 — točka 56 končnega osnutka dnevnega reda), in sicer ponedeljek, 25. oktobra, ob 19.00.

Zahteva Sveta za obravnavo po nujnem postopku (člen 134 Poslovnika):

- Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 2667/2000 o Evropski agenciji za obnovo [KOM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS)]

Obrazložitev zahteve za nujni postopek:

Če se agenciji mandat ne podaljša, po 31. decembru ne bo mogla več opravljati svojih dejavnosti. Zaradi tega je nujno čimprej sprejeti sklep o podaljšanju.

- Predlog Uredbe Sveta o sprejemu listine o finančni podpori za spodbujanje gospodarskega razvoja turške ciprske skupnosti [COM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)]

Obrazložitev zahteve za nujni postopek:

V okviru tega predloga naj bi čimprej začeli izvajati sklepe Sveta, sprejete 26. aprila na Cipru, in tako olajšali združevanje Cipra.

Zahteva Sveta in Komisije za nujni postopek:

- Predlog Sklepa Sveta o spremembi Sklepa Sveta 2002/883/ES o zagotavljanju nadaljnje makrofinančne pomoči Bosni in Hercegovini [COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)]

Ponedeljek, 25. oktober 2004

- Predlog Sklepa Sveta o makrofinančni pomoči Srbiji in Črni gori in o spremembi Sklepa 2002/882/ES o zagotavljanju nadaljnje makrofinančne pomoči Zvezni republiki Jugoslaviji [COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)]

Obrazložitev zahteve za nujni postopek:

Srbija in Črna gora ter Bosna in Hercegovina potrebujejo zunanjo finančno pomoč, da bi lahko nadaljevale programe za stabilizacijo in programe gospodarskih reform, za katere so se dogovorile z Mednarodnim denarnim skladom.

Parlament bo odločal o zahtevi za nujni postopek na začetku jutrišnje seje.

\*

\* \*

S tem je bil določen razpored dela.

## 12. Enominutni govori o zadevah političnega pomena

V skladu s členom 144 Poslovnika o enominutnih govorih so govorili naslednji poslanci, ki želijo Parlament opozoriti na zadeve političnega pomena:

Csaba Sándor Tabajdi, Simon Coveney, Bogusław Sonik, Luis Yañez-Barnuevo García, Sylwester Chruszcz, Ryszard Czarnecki, Mirosław Mariusz Piotrowski, Georgios Papastamkos, Bogdan Pęk, Philip Bushill-Matthews, Pál Schmitt, Urszula Krupa, Margrietus van den Berg, Katalin Lévai, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Louis Grech, Sarah Ludford, Camiel Eurlings, Hélène Flautre, Robert Evans, Frederika Brepoels, Ilda Figueiredo, Helmuth Markov, Carlos José Iturgaiz Angulo, Ian Hudghton.

## 13. Evropska centralna banka (2003) (razprava)

Poročilo: Letno poročilo Evropske centralne banke za leto 2003 [2004/2144(INI)] — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.

Poročevalec: Alain Lipietz (A6-0014/2004)

Alain Lipietz je predstavil poročilo.

PREDSIEDSTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

*podpredsednik*

Govorili so Jean-Claude Trichet (predsednik ECB) in poslanci Kurt Joachim Lauk v imenu skupine PPE-DE, Joseph Muscat v imenu skupine PSE, Wolf Klinz v imenu skupine ALDE, Sahra Wagenknecht v imenu skupine GUE/NGL, Nils Lundgren v imenu skupine IND/DEM, Hans-Peter Martin samostojni poslanec, Othmar Karas, Benoît Hamon, Johannes Blokland, Alexander Radwan, Antolín Sánchez Presedo, José Manuel García-Margallo y Marfil (predsednik je zaradi pomanjkanja časa povabil g. Jean-Claude Tricheta, da poslanecem, ki so zastavili vprašanja, odgovori pisno), Joaquín Almunia (član Komisije) ter Jean-Claude Trichet.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 8.5, Zapisnik z dne 26.10.2004.

PREDSIEDSTVO: Gérard ONESTA

*podpredsednik*

Josu Ortuondo Larrea se je odzval na govor Carlosa Joséja Iturgaiz Angule (točka 12) in José Manuel García-Margallo y Marfil na govor Josuja Ortuonda Larree.

Ponedeljek, 25. oktober 2004

#### **14. Prestrukturiranje avtomobilskega sektorja (izjava z razpravo v nadaljevanju)**

Izjava Komisije: Prestrukturiranje avtomobilskega sektorja

Olli Rehn (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Thomas Mann v imenu skupine PPE-DE, Udo Bullmann v imenu skupine PSE, Rebecca Harms v imenu skupine Verts/ALE, Jonas Sjöstedt v imenu skupine GUE/NGL, Patrick Louis v imenu skupine IND/DEM, Ivo Belet, Helmut Kuhne, Helmuth Markov, Ria Oomen-Ruijten, Jan Andersson, Gunnar Hökmark, Inés Ayala Sender, Malcolm Harbour, Garrelt Duin in Olli Rehn.

Razprava se je zaključila.

#### **15. Posledice povečanja cene nafte za evropsko gospodarstvo, kmetijstvo in ribolov (izjava z razpravo v nadaljevanju)**

Izjava Komisije: Posledice povečanja cene nafte za evropsko gospodarstvo, kmetijstvo in ribolov

Joaquín Almunia (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Carmen Fraga Estévez v imenu skupine PPE-DE, Katerina Batzeli v imenu skupine PSE, Philippe Morillon v imenu skupine ALDE, Ian Hudghton v imenu skupine Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis v imenu skupine GUE/NGL, Georgios Karatzaferis v imenu skupine IND/DEM, Bogdan Golik samostojni poslanec, Ambroise Guellec, Rosa Miguélez Ramos, María Esther Herranz García, Magda Kósáné Kovács, Agnes Schierhuber, Reino Paasilinna, Piia-Noora Kauppi in Joaquín Almunia.

Razprava se je zaključila.

#### **16. Dnevni red naslednje seje**

Dnevni red za jutrišnjo sejo je bil določen (dokument „Dnevni red“ PE 347.486/OJMA).

#### **17. Zaključek seje**

Seja se je zaključila ob 20.35.

Julian Priestley  
generalni sekretar

Janusz Onyszkiewicz  
podpredsednik

---

Ponedeljek, 25. oktober 2004

## SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Brok, Budreikaitè, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutè, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Grech, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Harbour, Harms, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herzog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienè, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafelis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lauk, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Płks, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rübig, Rühle, Rutowicz, Saifi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sjøstedt, Skinner, Alyn Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtè, Štastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zwiefka

Torek, 26. oktober 2004

(2005/C 174 E/02)

## ZAPISNIK

### POTEK SEJE

PREDSEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predsednik*

#### 1. Otvoritev seje

Seja se je pričela ob 09.00.

#### 2. Sklep o nujnem postopku

Zahteve za nujni postopek:

- Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 2667/2000 o Evropski agenciji za obnovo [COM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS)] — Odbor za zunanje zadeve.

Govoril je Hannes Swoboda v imenu odbora AFET.

Zahteva za nujni postopek je bila zavrnjena.

- Predlog Uredbe Sveta o sprejemu listine o finančni podpori za spodbujanje gospodarskega razvoja turške ciprske skupnosti [COM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)] — Odbor za zunanje zadeve.

Zahteva za nujni postopek je bila zavrnjena.

- Predlog Sklepa Sveta o spremembi Sklepa Sveta 2002/883/ES o zagotavljanju nadaljnje makrofinančne pomoči Bosni in Hercegovini [COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)] — Odbor za mednarodno trgovino.

Govorila sta poslanka Peter Šťastný v imenu Odbor INTA in Hannes Swoboda.

Zahteva za nujni postopek je bila sprejeta.

Rok za vložitev predlogov sprememb za plenarno zasedanje je 27.10.2004 do 12.00.

Glasovanje o poročilu Enriqua Baróna Crespe A6-0025/2004 bo v četrtek.

- Predlog Sklepa Sveta o makrofinančni pomoči Srbiji in Črni gori in o spremembi Sklepa 2002/882/ES o zagotavljanju nadaljnje makrofinančne pomoči Zvezni republiki Jugoslaviji [COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)] — Odbor za mednarodno trgovino.

Zahteva za nujni postopek je bila sprejeta.

Rok za vložitev predlogov sprememb za plenarno zasedanje je 27.10.2004 do 12.00.

Glasovanje o poročilu Enriqua Baróna Crespe A6-0026/2004 bo v četrtek.

*(Seja je bila prekinjena ob 9.10 zaradi čakanja na Josėja Manuela Barrosa in se je nadaljevala ob 9.15.)*

#### 3. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente:

1) *od Sveta in Komisije:*

- \* Poročilo o predlogih sklepov Sveta in Komisije o sklenitvi protokolov k sporazumom o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter
  1. Armenijo (9257/2004 — COM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS)),
  2. Azerbajdžanom (8924/2004 — COM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS)),

Torek, 26. oktober 2004

3. Gruzijo (8916/2004 — COM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS)),
4. Kazahstanom (9006/2004 — COM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS)),
5. Kirgizistanom (9003/2004 — COM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS)),
6. Moldavijo (9221/2004 — COM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS)),
7. Rusijo (8896/2004 — COM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS)),
8. Ukrajino (9108/2004 — COM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS)),
9. Uzbekistanom (8908/2004 — COM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS))

na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji — Odbor za zunanje zadeve  
Poročevalec: Brok Elmar (A6-0023/2004).

- Poročilo o predlogu sklepa Sveta o makrofinančni pomoči Srbiji in Črni gori in o spremembi Sklepa 2002/882/ES, ki predvideva nadaljnjo makrofinančno pomoč Federativni republiki Jugoslaviji (COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)) — Odbor za mednarodno trgovino  
Poročevalec: Barón Crespo Enrique (A6-0025/2004).
- Poročilo o predlogu sklepa Sveta o spremembi Sklepa sveta 2002/883/ES, ki predvideva nadaljnjo makrofinančno pomoč Bosni in Hercegovini (COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)) — Odbor za mednarodno trgovino  
Poročevalec: Barón Crespo Enrique (A6-0026/2004).

2) *od poslancev Parlamenta, predlogi sprememb Poslovnika (člen 202 Poslovnika):*

- Giertych Maciej Marian, Wojciech Wierzejski — predlog spremembe Poslovnika Evropskega parlamenta: predlog spremembe naslova poglavja 4, člena 29 in člena 30 (B6-0087/2004).  
posredovano pristojni: AFCO

#### 4. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (vloženi predlogi resolucij)

Naslednji poslanci ali politične skupine so v skladu s členom 115 Poslovnika zahtevali razpravo o predlogu resolucije:

##### I. STRELIVO Z EKSPANZIJSKIM UČINKOM:

- Miguel Angel Martínez Martínez, Pasqualina Napoletano in Margrietus van den Berg, v imenu skupine PSE o strelivu z ekspanzijskim učinkom (B6-0108/2004),
- Marie-Hélène Aubert, Angelika Beer, Bernat Joan i Marí, Joost Lagendijk, Raül Romeva i Rueda in Frithjof Schmidt, v imenu skupine Verts/ALE o strelivu z ekspanzijskim učinkom (B6-0111/2004),
- Jelko Kacin in Johan Van Hecke, v imenu skupine ALDE o strelivu z ekspanzijskim učinkom (B6-0112/2004),
- Vittorio Emanuele Agnoletto, André Brie, Luisa Morgantini in Tobias Pflüger, v imenu skupine GUE/NGL o strelivu z ekspanzijskim učinkom in protitankovskih minah (B6-0120/2004),
- Geoffrey Van Orden, v imenu skupine PPE-DE o ostankih eksplozivnih sredstev in protipehotnih minah (B6-0123/2004),
- Cristiana Muscardini, v imenu skupine UEN o ostankih eksplozivnih sredstev in protipehotnih minah (B6-0125/2004);

Torek, 26. oktober 2004

- II. IRAN (Novinar, ki mu je bila odvzeta prostost v okviru akcije zoper internet/Smrtne kazni, še zlasti tiste, ki so bile izrečene mladoletnikom)
- Véronique De Keyser in Pasqualina Napoletano, v imenu skupine PSE o Iranu (B6-0107/2004)
  - Cecilia Malmström, v imenu skupine ALDE o Iranu (B6-0113/2004)
  - Angelika Beer, Daniel Marc Cohn-Bendit, Véronique De Keyser, Hélène Flautre, Monica Frassoni in Joost Lagendijk, v imenu skupine Verts/ALE o kršitvi človekovih pravic v Iranu (B6-0116/2004)
  - Michael Gahler in Bernd Posselt, v imenu skupine PPE-DE o Iranu (B6-0118/2004)
  - André Brie, Giusto Catania, Umberto Guidoni, Tobias Pflüger in Eva-Britt Svensson, v imenu skupine GUE/NGL o razmerah v Iranu (B6-0121/2004)
  - Cristiana Muscardini, v imenu skupine UEN o Iranu (B6-0124/2004)
- III. GUANTANAMO
- Johan Van Hecke, v imenu skupine ALDE o Guantanamo (B6-0114/2004)
  - Panagiotis Beglitis, Véronique De Keyser in Pasqualina Napoletano, v imenu skupine PSE o Guantanamo (B6-0115/2004)
  - Kathalijne Maria Buitenweg, Hélène Flautre in Jean Lambert, v imenu skupine Verts/ALE o Guantanamo (B6-0117/2004)
  - Bernd Posselt in José Ribeiro e Castro, v imenu skupine PPE-DE o Guantanamo (B6-0119/2004)
  - André Brie, Willy Meyer Pleite, Roberto Musacchio in Tobias Pflüger, v imenu skupine GUE/NGL o Guantanamo (B6-0122/2004)

Čas za govor se razdeli v skladu s členom 142 Poslovnika.

## 5. Izjava Joséja Manuela Barrosa, izvoljenega predsednika Evropske komisije

Predstavitev kolegija komisarjev in njihovega programa

Izvoljeni predsednik prihodnje Komisije, José Manuel Barroso, je podal izjavo.

Govorili so Hans-Gert Poettering, v imenu skupine PPE-DE, Martin Schulz, v imenu skupine PSE, Graham Watson, v imenu skupine ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit, v imenu skupine Verts/ALE, Francis Wurtz, v imenu skupine GUE/NGL, Nigel Farage, v imenu skupine IND/DEM, Brian Crowley, v imenu skupine UEN, Luca Romagnoli, samostojni poslanec, João de Deus Pinheiro, Hannes Swoboda, Silvana Koch-Mehrin, Ian Hudgton, Roberto Musacchio, Maciej Marian Giertych in Michał Tomasz Kamiński.

PRESEDSTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*podpredsednica*

Govorili so Ryszard Czarnecki, Jaime Mayor Oreja, Jan Marinus Wiersma, Marielle De Sarnez, Satu Hassi, Marco Rizzo, Johannes Blokland, Roberta Angelilli, Jean-Claude Martinez, Marianne Thyssen, Martine Roure, Lapo Pistelli, Rebecca Harms, Jonas Sjöstedt, Mario Borghezio, James Hugh Allister, József Szájer, Ieke van den Burg, Andrew Duff, Marie Anne Isler Béguin, Nils Lundgren, Alessandro Battilocchio, Françoise Grosse-tête, Pervenche Berès, Dirk Sterckx, Paul Marie Coûteaux, Hartmut Nassauer, Evelyne Gebhardt, Emma Bonino, Antonio Tajani, Katerina Batzeli, Ignasi Guardans Cambó, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Maria Berger, Cecilia Malmström, Jan Zahradil, Bernard Poignant, Ioannis Varvitsiotis, Enrique Barón Crespo, Gunnar Hökmark, Michele Santoro, Avril Doyle, António Costa, Elmar Brok, Magda Kósáné Kovács, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Marilisa Xenogiannakopoulou, Alojz Peterle, Genowefa Grabowska in José Manuel Barroso.

*(Razprava je bila prekinjena in se je nadaljevala po slavnostni seji.)*

Torek, 26. oktober 2004

PRESEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predsednik*

## 6. Slavnostna seja — Nizozemska

Parlament se je od 12.00 do 12.30 sestel na slavnostni seji zaradi obiska Njenega visočanstva nizozemske kraljice Beatrix.

PRESEDSTVO: Antonios TRAKATELLIS

*podpredsednik*

## 7. Izjava Joséja Manuela Barrosa, izvoljenega predsednika Evropske komisije (nadaljevanje razprave)

Govorili so Luís Queiró, Inger Segelström, Giuseppe Gargani in Piia-Noora Kauppi

Vloženi predlogi resolucij, s katerimi se v skladu s členom 103(2) Poslovnika zaključijo razprava:

- Daniel Marc Cohn-Bendit in Monica Frassoni v imenu skupine Verts/ALE o Barrosovi Komisiji (B6-0088/2004);
- Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE o Barrosovi Komisiji (B6-0090/2004);
- Jens-Peter Bonde in Nigel Paul Farage v imenu skupine IND/DEM o odobritvi predlagane Komisije (B6-0092/2004);
- Andrew Nicholas Duff v imenu skupine ALDE o izvolitvi predlagane Komisije (B6-0093/2004);
- Johannes (Hannes) Swoboda v imenu skupine PSE o Barrosovi Komisiji (B6-0098/2004);
- Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL o odobritvi nove Komisije (B6-0099/2004);
- Cristiana Muscardini v imenu skupine UEN o izvolitvi Evropske komisije (B6-0100/2004).

Osnutek sklepa o izvolitvi predlagane Komisije (B6-0091/2004), predložen s strani konference predsednikov v skladu s členom 99 Poslovnika.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5, Zapisnik z dne 27.10.2004

## 8. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

### 8.1. Odvajanje nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti \*\*\*I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o onesnaževanju pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti (kodificirana različica) [KOM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)] — Odbor za pravne zadeve.

Poročevalec: Giuseppe Gargani (A6-0012/2004)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2004)0025)



Torek, 26. oktober 2004

## 8.2. Nadzor nekaterih bolezni školjk \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo o predlogu Direktive Sveta o uvajanju minimalnih ukrepov Skupnosti za nadzor nekaterih bolezni školjk (kodificirana različica) [KOM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS)] — Odbor za pravne zadeve.

Poročevalec: Giuseppe Gargani (A6-0011/2004)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2004)0026)

## 8.3. Sporazumi o partnerstvu in sodelovanju \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo o predlogih Skleпов Sveta in Komisije o sklenitvi Protokolov k Sporazumom o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter

1. Armenijo [9257/2004 — KOM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS)],
2. Azerbajdžanom [8924/2004 — KOM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS)],
3. Gruzijo [8916/2004 — KOM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS)],
4. Kazahstanom [9006/2004 — KOM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS)],
5. Kirgizistanom [9003/2004 — KOM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS)],
6. Moldavijo [9221/2004 — KOM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS)],
7. Rusijo [8896/2004 — KOM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS)],
8. Ukrajino [9108/2004 — KOM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS)],
9. Uzbekistanom [8908/2004 — KOM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS)],

na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji — Odbor za zunanje zadeve.

Poročevalec: Elmar Brok (A6-0023/2004)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

9 PREDLOG ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2004)0027, P6\_TA(2004)0028, P6\_TA(2004)0029, P6\_TA(2004)0030, P6\_TA(2004)0031, P6\_TA(2004)0032, P6\_TA(2004)0033, P6\_TA(2004)0034 in P6\_TA(2004)0035)

## 8.4. Pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju \*\*\*I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2130/2001 o ukrepih za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju [KOM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD)] — Odbor za razvoj.

Poročevalka: Luisa Morgantini (A6-0018/2004)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2004)0036)

Torek, 26. oktober 2004

## 8.5. Evropska centralna banka (2003) (glasovanje)

Poročilo o Letnem poročilu Evropske centralne banke za leto 2003 [2004/2144(INI)] — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.

Poročevalec: Alain Lipietz (A6-0014/2004)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2004)0037)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

Zaradi sprejetja sprememb je poročevalec pred končnim glasovanjem priporočil zavrnitev poročila ter zahteval, da se v primeru sprejetja poročila njegovo ime črta iz poročila.

## 9. Obrazložitev glasovanja

Pisne obrazložitve glasovanja:

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesednem zapisu seje.

Ustne obrazložitve glasovanja:

Poročilo Lipietz — A6-0014/2004

— Kurt Joachim Lauk, v imenu skupine PPE-DE

## 10. Popravki glasovanja

Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:

Poročilo Lipietz — A6-0014/2004

— predlog spremembe 6  
proti: Mairead McGuinness, Hartmut Nassauer

— resolucija (kot celota)  
proti: Neil Parish

\*

\* \*

Maria Carlshamre je sporočila, da je bila navzoča v času glasovanja.

(Seja se je prekinila ob 13.00 in se je nadaljevala ob 15.00.)

PREDSIEDSTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

podpredsednik

## 11. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Popravki glasovanja:

Seja z dne 14.10.2004

Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:

Poročilo Joseph Daul — A6-0008/2004

— eno samo glasovanje  
za: Britta Thomsen  
proti: Nils Lundgren, Lars Wohlin, Hélène Goudin  
vzdržani: Anna Ibrisagic

Torek, 26. oktober 2004

B6-0067/2004 — Postopki ratifikacije Pogodbe o Ustavi za Evropo in komunikacijska strategija

— odstavek 2

proti: Dan Jørgensen

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

## 12. Predlog splošnega proračuna za leto 2005 (oddelek III) — Predlog splošnega proračuna za leto 2005 (oddelki I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (razprava)

Poročilo Predlog splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek III, Komisija [C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)] — Odbor za proračun.  
Poročevalec: Salvador Garriga Polledo (A6-0021/2004)

Poročilo: Predlog splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek I, Evropski parlament — Oddelek II, Svet — Oddelek IV, Sodišče Evropskih skupnosti — Oddelek V, Računsko sodišče — Oddelek VI, Ekonomsko-socialni odbor — Oddelek VII, Odbor regij — Oddelek VIII (A), Evropski varuh človekovih pravic — Oddelek VIII (B), Evropski nadzornik za varstvo podatkov [C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)] — Odbor za proračun.  
Poročevalka: Anne Elisabet Jensen (A6-0020/2004)

Salvador Garriga Polledo in Anne Elisabet Jensen sta predstavila poročili.

Govorili so José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (pripravljalet mnenja Odbora AFET), Anders Wijkman (pripravljalet mnenja Odbora DEVE), David Martin (pripravljalet mnenja Odbora INTA), Catherine Guy-Quint (pripravljalca mnenja Odbora ECON), Ria Oomen-Ruijten (pripravljalca mnenja Odbora EMPL), Jutta D. Haug (pripravljalca mnenja Odbora ENVI), Paul Rübig (pripravljalet mnenja Odbora ITRE), Joachim Wuermeling (pripravljalet mnenja Odbora IMCO), Mathieu Grosch (pripravljalet mnenja Odbora TRAN) in Rolf Berend (pripravljalet mnenja Odbora REGI).

PRESESEDSTVO: Miroslav OUZKÝ

*podpredsednik*

Govorili so María Esther Herranz García (pripravljalca mnenja Odbora AGRI), Carmen Fraga Estévez (pripravljalca mnenja Odbora PECH), Helga Trüpel (pripravljalca mnenja Odbora CULT), Klaus-Heiner Lehne (pripravljalet mnenja Odbora JURI), Gérard Deprez (pripravljalet mnenja Odbora LIBE), Gérard Onesta (pripravljalet mnenja Odbora AFCO), Lissy Gröner (pripravljalca mnenja Odbora FEMM), Michael Schreyer (članica Komisije), Valdis Dombrovskis, v imenu skupine PPE-DE, Ralf Walter, v imenu skupine PSE, Kyösti Tapio Virrannkoski, v imenu skupine ALDE, Helga Trüpel, v imenu skupine Verts/ALE, Esko Seppänen, v imenu skupine GUE/NGL, Dariusz Maciej Grabowski, v imenu skupine IND/DEM, Wojciech Roszkowski, v imenu skupine UEN, Sergej Kozlík, Markus Ferber in Bárbara Dührkop Dührkop.

PRESESEDSTVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

*podpredsednik*

Govorili so Jan Mulder, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Jiří Maštálka, Lars Wohlin, Liam Aylward, Hans-Peter Martin, Janusz Lewandowski, Giovanni Pittella, Bernat Joan i Mari, Helmuth Markov, Jeffrey Titford, Bruno Gollnisch, Albert Jan Maat, Neena Gill, James Elles, Jutta D. Haug, Antonis Samaras, Paulo Casaca, John Bowis in Marilisa Xenogiannakopoulou.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.1, točka 4.2 in točka 4.3, Zapisnik z dne 28.10.2004

Torek, 26. oktober 2004

PRESEDSTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
*podpredsednica*

### 13. Čas za vprašanja (vprašanja Komisiji)

Parlament je obravnaval vrsto vprašanj Komisiji (B6-0017/2004).

*Prvi del*

Vprašanje 34 — Eoin Ryan: Spletna stran za iskanje izginulih otrok.

Christopher Patten (član Komisije) je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavila Eoin Ryan.

Vprašanje 35 — Proinsias De Rossa: Kršitev človekovih pravic v Burmi.

Christopher Patten je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Proinsias De Rossa, John Bowis in Glenys Kinnock.

Vprašanje 36 — Karl von Wogau: Revizija Finančne uredbe in postopkov za oddajo javnih naročil na področju zunanjih ukrepov.

Christopher Patten je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavil Karl von Wogau.

*Drugi del*

Vprašanje 37 — Markus Ferber: Pristop Turčije k EU: posledice za prebivalstvo.

Günther Verheugen (član Komisije) je odgovoril na vprašanje.

Vprašanje 38 se ni dopustilo, ker poslanec, ki je zastavil vprašanje, ni bil prisoten.

Vprašanje 39 — Philip Claeys: Mučenje zapornikov v Turčiji.

Günther Verheugen je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavil Philip Claeys.

Vprašanje 40 — Ryszard Czarnecki: Priključitev Turčije.

Günther Verheugen je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavil Ryszard Czarnecki.

Vprašanje 41 — Bernd Posselt: Upravni in pravosodni sistem v Romuniji in Bolgariji.

Günther Verheugen je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavil Bernd Posselt.

Vprašanje 42 se ni dopustilo, ker poslanec, ki je zastavil vprašanje, ni bil prisoten.

Vprašanje 43 — Georgios Papastamkos: Ukrepi Skupnosti za obmejna območja — Grčija.

Günther Verheugen je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavil Georgios Papastamkos.

Na vprašanje 44 bo pisno odgovorjeno.

Vprašanje 45 — Jonas Sjöstedt: Prihodnost švedskega državnega monopola na prodajo alkoholnih pijač (Systembolaget).

Mario Monti (član Komisije) je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavil Jonas Sjöstedt.

Vprašanje 46 — Willy Meyer Pleite: Razmere v ladjedelniškem sektorju v Španiji.

Mario Monti je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Willy Meyer Pleite in Daniel Varela Suanzes-Carpegna.

Vprašanje 47 — Luciana Sbarbati: Sklep Komisije o tako imenovanem zakonu Tremonti-Bis.

Mario Monti je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Luciana Sbarbati in Paul Rübig.

**Torek, 26. oktober 2004**

Vprašanje 48 — Bart Staes: Raziskave za zaščito trga kartuš.

Mario Monti je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavil Bart Staes.

Na vprašanja 49 do 50 bo pisno odgovorjeno.

Vprašanje 51 — Mairead McGuinness: Svetovni standardi za varnost hrane.

David Byrne (član Komisije) je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Mairead McGuinness in Vytautas Landsbergis.

Vprašanje 52 — Catherine Stihler: Odziv na nedavno raziskavo o alkoholnem sindromu pri zarodkih.

David Byrne je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavila Catherine Stihler.

Vprašanje 53 — Dimitrios Papadimoulis: Stanje klavnic v Grčiji.

David Byrne je odgovoril na vprašanje.

Vprašanje 54 se ni dopustilo, ker poslanec, ki je zastavil vprašanje, ni bil prisoten.

Vprašanje 55 — John Bowis: Politika mentalnega zdravja in postelje za privezovanje bolnikov.

David Byrne odgovori na vprašanje in dodatno vprašanje, ki jih je postavil John Bowis.

Na vprašanja 56 do 93 bo pisno odgovorjeno.

Govoril je Brian Crowley.

Čas za vprašanja Komisiji se je zaključil.

**14. Dnevni red naslednje seje**

Dnevni red za jutrišnjo sejo je bil določen (dokument „Dnevni red“ PE 347.486/OJME).

**15. Zaključek seje**

Seja se je zaključila ob 19.35.

Julian Priestley  
*generalni sekretar*

Pierre Moscovici  
*podpredsednik*

---

Torek, 26. oktober 2004

## SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgai Angulo, Jackson, Jätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübíg, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder,

**Torek, 26. oktober 2004**

Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Torek, 26. oktober 2004

## PRILOGA I

## IZIDI GLASOVANJ

## Pomen kratic in znakov

+	sprejeto
-	zavrnjeno
↓	brezpredmetno
U	umaknjeno
PG (... , ... , ...)	poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani)
EG (... , ... , ...)	elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani)
po delih	glasovanje po delih
loč.	ločeno glasovanje
p.s.	predlog spremembe
SPS	sporazumni predlog spremembe
UD	ustrezni del
Č	predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje
=	identični predlogi sprememb
§	odstavek
čl.	člen
u.i.	uvodna izjava
PR	predlog resolucije
SPR	skupni predlog resolucije
TG	tajno glasovanje

## 1. Odvajanje nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti \*\*\*I

Poročilo: GARGANI (A6-0012/2004)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

## 2. Nadzor nekaterih bolezni školjk \*

Poročilo: GARGANI (A6-0011/2004)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>	PG	+	625, 12, 7

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: eno samo glasovanje



Torek, 26. oktober 2004

**3. Sporazumi o prartnerstvu in sodelovanju \***

Poročilo: BROK (A6-0023/2004)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

**4. Pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinoameriških državah v razvoju \*\*\*I**

Poročilo: MORGANTINI (A6-0018/2004)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

**5. Letno poročilo ECB za leto 2003**

Poročilo: LIPIETZ (A6-0014/2004)

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 1	12	PES		+	
po § 2	18	GUE/NGL		-	
	19	GUE/NGL		-	
	20	GUE/NGL		-	
	21	GUE/NGL		-	
§ 4	2	Verts/ALE		-	
§ 6	13D	PES		-	
	3	Verts/ALE	PG	-	267, 367, 26
	22	GUE/NGL		-	
	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih/PG		
			1	+	412, 226, 23
			2	+	371, 278, 18
§ 8	14D	PSE		-	
§ 9	4	Verts/ALE	PG	-	231, 397, 38
	15	PES		-	
§ 10	5	Verts/ALE		-	
§ 11	6	Verts/ALE	PG	+	318, 280, 66
§ 13	16D	PES		-	
	7	Verts/ALE		-	

Torek, 26. oktober 2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
po § 14	8	Verts/ALE	po delih		
			1	+	
			2	-	
po § 15	17	PES		+	
po § 21	9	Verts/ALE	PG	-	228, 397, 45
	23	GUE/NGL		-	
Uvodna izjava B	10	PES		-	
Uvodna izjava F	1	Verts/ALE	EG	+	341, 289, 35
Uvodna izjava J	11	PES		-	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>	PG		PG	+	318, 299, 45

*Zahteve za poimensko glasovanje*

Verts/ALE: § 6, p.s. 3, 4, 6, 9

PPE-DE: končno glasovanje

*Zahteve za glasovanje po delih*

PPE-DE

**p.s. 8**

1. del: „opozarja na svojo željo po večji udeležbi pri predlaganju in imenovanju članov Izvršilnega odbora ECB;“

2. del: ostalo

Verts/ALE

**§ 6**

1. del: besedilo brez besed „pa tudi prekratkega delovnega časa v primerjavi z drugimi deli sveta“

2. del: te besede

Torek, 26. oktober 2004

PRILOGA II

IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

1. Poročilo Gargani A6-0011/2004

Resolucija

Za: 625

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber,

Torek, 26. oktober 2004

Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennaïmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Proti: 12**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

**PPE-DE:** Freitas

**PSE:** Batzeli

**Vzdržan: 7**

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Mote

**PPE-DE:** Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven

**2. Poročilo Lipietz A6-0014/2004**

**Predlog spremembe 3**

**Za: 267**

**ALDE:** Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann,

**Torek, 26. oktober 2004**

Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Proti: 367**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Mote

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Torek, 26. oktober 2004

**Vzdržan: 26****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Claeys, Dillen, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Vanhecke**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Poročilo Lipietz A6-0014/2004****Odstavek 6, 1. del****Za: 412**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gurmai, Hänsch

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Torek, 26. oktober 2004**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Proti: 226**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Speroni, Titford

**NI:** Allister, Mote

**PPE-DE:** Podestà, Tajani, Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Vzdržan: 23**

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Coûteaux, Farage, Goudin, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

**PSE:** Hedh, Pinior

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**4. Poročilo Lipietz A6-0014/2004**

**Odstavek 6, 2. del**

**Za: 371**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Torek, 26. oktober 2004

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch, Sornosa Martínez

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer

### **Proti: 278**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelzny

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Podkański, Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano,



**Torek, 26. oktober 2004**

Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Vzdržan: 18**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Mölzer, Vanhecke

**PSE:** Hedh

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **5. Poročilo Lipietz A6-0014/2004**

### **Predlog spremembe 4**

**Za: 231**

**ALDE:** Di Pietro

**GUE/NGL:** Brie, Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Ebner, Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Torek, 26. oktober 2004

**Proti: 397**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kuc, Mote

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielán, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Vzdržan: 38**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Kilroy-Silk, Knapman, Louis, Lundgren, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

Torek, 26. oktober 2004

## 6. Poročilo Lipietz A6-0014/2004

### Predlog spremembe 6

**Za: 318**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Krarup, Liotard, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Itälä, Kauppi, Korhola, Stubb

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Proti: 280**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghesio, Karatzaferis, Sinnott, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Mote

**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle,

Torek, 26. oktober 2004

Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Vzdržan: 66**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Hänsch

**Verts/ALE:** van Buitenen

**7. Poročilo Lipietz A6-0014/2004****Predlog spremembe 9****Za: 228**

**GUE/NGL:** Brie

**NI:** Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Brok, Itälä, Kauppi, Korhola, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler,

**Torek, 26. oktober 2004**

Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Proti: 397**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzafelis, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelazny

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barseghian, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štástný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Torek, 26. oktober 2004

**Vzdržan: 45****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz, Vanhecke**PSE:** Hedkvist Petersen**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas, Schlyter**8. Poročilo Lipietz A6-0014/2004****Resolucija****Za: 318****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupty, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Falbr**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Torek, 26. oktober 2004

**Proti: 299**

**ALDE:** Chiesa, Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Fontaine

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Foglietta

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka

**Vzdržan: 45**

**ALDE:** Alvaro, Cocilovo, Kułakowski

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Golik, Mölzer, Vanhecke

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Jackson, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Toubon, Van Orden, Villiers, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

Torek, 26. oktober 2004

**SPREJETA BESEDILA****P6\_TA(2004)0025****Odvajanje nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o onesnaževanju pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti (kodificirana različica) (KOM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD))**

(Postopek soodločanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2003)0847) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 251(2) in 175(1) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C5-0003/2004),
  - ob upoštevanju členov 51, 80 in 43(1) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A6-0012/2004);
1. odobri predlog Komisije;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.**P6\_TA(2004)0026****Nadzor nekaterih bolezni školjk \*****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Sveta o uvajanju minimalnih ukrepov Skupnosti za nadzor nekaterih bolezni školjk (kodificirana različica) (KOM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0326) <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0026/2004),
- ob upoštevanju členov 51, 80 in 43(1) svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A6-0011/2004);

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.



Torek, 26. oktober 2004

1. odobri predlog Komisije;
2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
4. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

---

P6\_TA(2004)0027

### **Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Armenija \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi protokolov k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Armenijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9257/2004 — KOM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta in Komisije (KOM(2004)0358) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju z Republiko Armenijo (9257/2004),
  - ob upoštevanju člena 44(2), zadnjega stavka člena 47(2) in členov 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 in 181a v povezavi z drugim stavkom člena 300(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0027/2004),
  - ob upoštevanju členov 43(1), 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve (A6-0023/2004);
1. odobri predlog sklepa Sveta in Komisije;
  2. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Armenije.

---

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 26. oktober 2004

P6\_TA(2004)0028

**Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Azerbajdžan \***

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Azerbajdžan na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (8924/2004 — KOM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS))

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta in Komisije (KOM(2004)0267) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju z Republiko Azerbajdžan (8924/2004),
  - ob upoštevanju člena 44(2), zadnjega stavka člena 47(2) in členov 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 in 181a v povezavi z drugim stavkom člena 300(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0017/2004),
  - ob upoštevanju členov 43(1), 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve (A6-0023/2004);
1. odobri predlog sklepa Sveta in Komisije;
  2. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Azerbajdžan.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6\_TA(2004)0029

**Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Gruzija \***

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Gruzijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (8916/2004 — KOM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS))

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta in Komisije (KOM(2004)0268) <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju z Gruzijo (8916/2004),

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 26. oktober 2004

- ob upoštevanju člena 44(2), zadnjega stavka člena 47(2) in členov 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 in 181a v povezavi z drugim stavkom člena 300(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0018/2004),
  - ob upoštevanju členov 43(1), 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve (A6-0023/2004);
1. odobri predlog sklepa Sveta in Komisije;
  2. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Gruzije.

---

P6\_TA(2004)0030

### **Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Kazahstan \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Kazahstan na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9006/2004 — KOM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta in Komisije (KOM(2004)0307)<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju z Republiko Kazahstan (9006/2004),
  - ob upoštevanju člena 44(2), zadnjega stavka člena 47(2) in členov 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 in 181a v povezavi z drugim stavkom člena 300(2) Pogodbe ES,
  - ob prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0025/2004),
  - ob upoštevanju členov 43(1), 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve (A6-0023/2004);
1. odobri predlog sklepa Sveta in Komisije;
  2. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Kazahstan.

---

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 26. oktober 2004

P6\_TA(2004)0031

**Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Kirgizistan \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Kirgizistan na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9003/2004 — KOM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta in Komisije (KOM(2004)0305) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju z Republiko Kirgizistan (9003/2004),
  - ob upoštevanju člena 44(2), zadnjega stavka člena 47(2) in členov 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 in 181a v povezavi z drugim stavkom člena 300(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0024/2004),
  - ob upoštevanju členov 43(1), 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve (A6-0023/2004);
1. odobri predlog sklepa Sveta in Komisije;
  2. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Kirgizistan.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6\_TA(2004)0032

**Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Moldavija \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Moldavijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9221/2004 — KOM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta in Komisije (KOM(2004)0302) <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju z Republiko Moldavijo (9221/2004),

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 26. oktober 2004

- ob upoštevanju člena 44(2), zadnjega stavka člena 47(2) in členov 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 in 181a v povezavi z drugim stavkom člena 300(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0023/2004),
  - ob upoštevanju členov 43(1), 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve (A6-0023/2004);
1. odobri predlog sklepa Sveta in Komisije;
  2. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Moldavije.

---

P6\_TA(2004)0033

### **Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Ruska federacija \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Rusko federacijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (8896/2004 — KOM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta in Komisije (KOM(2004)0292) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju z Rusko federacijo (8896/2004),
  - ob upoštevanju člena 44(2), zadnjega stavka člena 47(2) in členov 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 in 181a v povezavi z drugim stavkom člena 300(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0022/2004),
  - ob upoštevanju členov 43(1), 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve (A6-0023/2004);
1. odobri predlog sklepa Sveta in Komisije;
  2. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Ruske federacije.

---

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 26. oktober 2004

P6\_TA(2004)0034

### **Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Ukrajina \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Ukrajino na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (9108/2004 — KOM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta in Komisije (KOM(2004)0251)<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju z Ukrajino (9108/2004),
  - ob upoštevanju člena 44(2), zadnjega stavka člena 47(2) in členov 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 in 181a v povezavi z drugim stavkom člena 300(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0016/2004),
  - ob upoštevanju členov 43(1), 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve (A6-0023/2004);
1. odobri predlog sklepa Sveta in Komisije;
  2. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Ukrajine.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6\_TA(2004)0035

### **Sporazum o partnerstvu in sodelovanju — Uzbekistan \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Uzbekistan na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (8908/2004 — KOM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta in Komisije (KOM(2004)0272)<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju z Republiko Uzbekistan (8908/2004),

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 26. oktober 2004

- ob upoštevanju člena 44(2), zadnjega stavka člena 47(2) in členov 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 in 181a v povezavi z drugim stavkom člena 300(2) Pogodbe ES,
  - ob prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0020/2004),
  - ob upoštevanju členov 43(1), 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve (A6-0023/2004);
1. odobri predlog sklepa Sveta in Komisije;
  2. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Uzbekistan.

---

P6\_TA(2004)0036

### **Pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2130/2001 o ukrepih za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju (KOM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))**

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0126) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 251(2) in člena 179(1) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu predložila predlog (C5-0097/2004),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za razvoj (A6-0018/2004);
1. odobri spremenjeni predlog Komisije;
  2. meni, da je finančno poročilo predloga Komisije združljivo z zgornjo mejo postavke 4 finančnega načrta, pod pogojem, da proračunski organ določi primerna sredstva za financiranje tega zneska v okviru finančnega načrta, po možnosti s prerazporeditvijo drugih politik;
  3. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

---

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 26. oktober 2004

**P6\_TC1-COD(2004)0040**

**Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 26. oktobra 2004 z namenom sprejetja Uredbe (ES) št. .../2004 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2130/2001 o ukrepih za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 179(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Skupnost izvaja program ukrepov za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju v okviru Uredbe (ES) št. 2130/2001 <sup>(2)</sup>. Ta uredba preneha veljati 31. decembra 2004.
- (2) Uredba (ES) št. 2130/2001 predvideva, da bo njeno podaljšanje odvisno od možnosti za njeno vključitev v enotno okvirno uredbo za Azijo in Latinsko Ameriko.
- (3) Julija 2002 je Komisija sprejela predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Skupnosti z azijskimi in latinskoameriški državami <sup>(3)</sup>, ki vključuje pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju, in razveljavlja Uredbo (ES) št. 2130/2001. Predlagana uredba morda ne bo sprejeta pravočasno, da bi lahko začela veljati do 31. decembra 2004. Takšen položaj bi lahko ogrozil kontinuiteto in nemoteno izvajanje ukrepov za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju.
- (4) Treba je zagotoviti, da se Uredba (ES) št. 2130/2001 uporablja do začetka veljavnosti nove uredbe. Ta nova uredba bo potem predstavljala nov zakonodajni okvir za ukrepe za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v teh dveh regijah.
- (5) Treba je navesti finančni okvir za preostali leti trenutnega finančnega načrta, to je za leti 2005 in 2006.
- (6) Zagotoviti je treba tudi neodvisno oceno uporabe Uredbe (ES) št. 2130/2001.
- (7) Uredbo (ES) št. 2130/2001 je treba zato ustrezno spremeniti.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Uredba (ES) 2130/2001 se spremeni:

- 1) v členu 8 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Komisija je odgovorna za ocenjevanje, odločanje in upravljanje v zvezi z ukrepi, ki jih zajema ta uredba, v skladu s proračunskimi in drugimi veljavnimi postopki, zlasti tistimi iz členov 27, 48(2) in 167 Uredbe Sveta (ES, EURATOM) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(\*)</sup>.

(\*) UL L 248, 16.9.2002, str. 1.“

<sup>(1)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 26. oktobra 2004.

<sup>(2)</sup> UL L 287, 31.10.2001, str. 3.

<sup>(3)</sup> UL C 331 E, 31.12.2002, str. 12.



Torek, 26. oktober 2004

2) v člen 15 se vstavi naslednji odstavek:

„1a. Finančni okvir za izvedbo te uredbe v obdobju od 2005 do 2006 je 141 milijonov EUR.“

3) v členu 20 se drugi odstavek nadomesti z naslednjim:

„Uporablja se do 31. decembra 2006.“

## Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V..., ...

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

P6\_TA(2004)0037

## Letno poročilo ECB za leto 2003

### Resolucija Evropskega parlamenta o letnem poročilu Evropske centralne banke za leto 2003 (2004/2144(INI))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega poročila Evropske centralne banke za leto 2003,
- ob upoštevanju člena 113 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju člena 15 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 2. aprila 1998 o demokratični odgovornosti v tretji fazi Evropske ekonomske in monetarne unije (EMU) <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 3. julija 2003 o letnem poročilu Evropske centralne banke za leto 2002 <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 26. februarja 2004 o stanju evropskega gospodarstva, poročilo o širših smernicah za gospodarsko politiko <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 22. aprila 2004 o priporočilu Komisije glede posodobitve širših smernic ekonomskih politik držav članic in Skupnosti v letu 2004 (za obdobje od 2003 do 2005) <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča z dne 14. in 15. januarja 2004 o reviziji operativne učinkovitosti upravljanja Evropske centralne banke za proračunsko leto 2002 <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 138, 4.5.1998, str. 177.

<sup>(2)</sup> UL C 74 E, 24.3.2004, str. 867.

<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila, P5\_TA(2004)0116.

<sup>(4)</sup> Sprejeta besedila, P5\_TA(2004)0378.

<sup>(5)</sup> UL C 45, 20.2.2004, str. 27.

Torek, 26. oktober 2004

- ob upoštevanju sklepov Evropske centralne banke z dne 19. februarja 2004<sup>(1)</sup> in 17. junija 2004<sup>(2)</sup> o sprejetju poslovnika Evropske centralne banke in Razširjenega sveta Evropske centralne banke,
  - ob upoštevanju spomladanskih gospodarskih napovedi Komisije za leto 2004
  - ob upoštevanju členov 106 in 112(1) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A6-0014/2004);
- A. ker sta Evropska centralna banka (ECB) in Evropski sistem centralnih bank (ESCB) povsem neodvisna,
- B. ker je poglavitni cilj ECB in ESCB ohranjanje stabilnosti cen in podpiranje splošne ekonomske politike v Evropski skupnosti z namenom prispevati k doseganju ciljev Skupnosti, opredeljenih v členu 2 Pogodbe,
- C. ker je leta 2003 prišlo do močne poživitve mednarodnega gospodarstva, predvsem v Združenih državah Amerike in v Aziji (svetovna rast BDP: 3,7 %),
- D. ker je v letu 2003: BDP EU zrasel le za 0,8 % in BDP območja evra za 0,4 %; inflacija v območju evra je dosegla zgodovinsko nizke vrednosti (2,1 % v primerjavi z 2,3 % leta 2002); presežna likvidnostna sredstva, ki so se akumulirala zaradi močne rasti monetarnega agregata M3 v višini 7,1 %, medtem ko je bila ciljna stopnja ECB 4,5 %; poslabšanje proračunskega stanja je še naprej dosegalo povprečni primanjkljaj v višini 2,7 % BDP območja evra (2,3 % v letu 2002); posojila zasebnemu sektorju so se občutno povečala in nezaposlenost je ostala nespremenjena,
- E. ker je ECB 8. maja 2003 oznanila, da je njena ciljna stopnja inflacije (HICP) „v srednjeročnem obdobju pod 2 %, vendar blizu 2 %“,
- F. ker člen 10 Statuta ESCB in ECB pojasnjuje postopek glasovanja,
- G. ker člen 10.4 tega statuta določa, da so seje tajne, vendar se Svet ECB lahko odloči, da rezultate svojih posvetovanj objavi,
- H. ker od 1. maja 2004: širitev EU predstavlja pomembne izzive za EMU, ECB in ESCB; nacionalne centralne banke novih držav članic so podpisale Sporazum centralnih bank o mehanizmu menjalnih tečajev (ERM II),
- I. ker so se estonska krona, litovski litas in slovenski tolar 28. junija 2004 pridružili ERM II,
- J. ker so se v nekaterih državah članicah začele razprave o koristnosti euro kovancev malih vrednosti in se je pojavil strah, da bi se opustitev njihove rabe lahko odrazila v dvigu inflacije zaradi prakse neprimerne zaokroževanja,
1. pozdravlja letno poročilo ECB za leto 2003, za katerega je odgovoren predsednik Trichet;
  2. meni, da se lahko EMU po petih letih oceni kot uspešen, v veliki meri po zaslugi dela ECB in njenega predhodnika, Evropskega monetarnega inštituta;
  3. izraža zadovoljstvo, da se ECB povsem zaveda (letno poročilo 2003, poglavje 5) svoje odgovornosti do javnosti in Evropskega parlamenta, v zvezi z različnimi cilji, določenimi v Pogodbah;
  4. pozdravlja zgodovinsko nizke obrestne mere na območju evra; verjame, da se je ECB pravilno odzvala na ekonomski in finančni razvoj v letu 2003; poudarja, da je treba spremljati hitrost, s katero se trgi odzivajo na njene odločitve ali pa jih ne upoštevajo;

<sup>(1)</sup> UL L 80, 18.3.2004, str. 33.

<sup>(2)</sup> UL L 230, 30.6.2004, str. 61.

**Torek, 26. oktober 2004**

5. ugotavlja, da banke postopnega zniževanja obrestnih mer niso vedno prenesle na stranke, če pa so ga, je bilo to narejeno z občutnim časovnim zamikom;
6. meni, da relativno šibka gospodarska dejavnost na območju evra v letu 2003 ni posledica pomanjkanja zaupanja v stabilnost valute, temveč je rezultat pomanjkanja strukturnih reform, pa tudi prekratkega delovnega časa v primerjavi z drugimi deli sveta;
7. pozdravlja odločitev ECB o stopnji inflacije „pod 2 %, a blizu 2 %“, sprejeto 8. maja 2003, kot znak politike ECB za zagotavljanje monetarne stabilnosti brez sprejemanja deflacijskega pritiska;
8. meni, da je ECB z monetarno politiko v letu 2003 podpirala cilje polne zaposlenosti, določene na srečanju Evropskega sveta 23. in 24. marca 2000 v Lizboni; strinja se z ECB, da je treba strukturne reforme izvajati hitreje, da bi tako dosegli raven rasti, ki bi omogočala doseganje ciljev, določenih v Lizboni;
9. ugotavlja, da je glavni cilj ECB zagotavljanje stabilnosti cen, ker lahko ECB s pomočjo le-te pripomore k doseganju ciljev polne zaposlenosti, tako kot je določeno v lizbonski strategiji;
10. se strinja, da se referenčna vrednost monetarne rasti ne pregleduje letno, zato se lahko ta vrednost uporabi kot dolgoročna; vseeno pa to ne sme odpraviti pomembnosti monetarnega agregata M3;
11. meni, da obveznost poročanja ECB pomeni večjo stopnjo preglednosti pri sprejemanju odločitev, kar zahteva objavo zapisnikov in izidov glasovanja sej Sveta ECB; zahteva, da Svet ECB sprejema odločitve z glasovanjem v skladu s členom 10 Statuta, ker lahko to pospeši odziv ECB na gospodarski razvoj;
12. ponavlja poziv za letno objavo pregleda gibanj ne le za posamezne države, temveč tudi na regionalni in mednarodni ravni, podobnega „beige knjigi“ Ameriške zvezne banke, ki bi ECB omogočila vplivanje na razprave o gibanju produktivnosti in pričakovanih cenah ter plačah;
13. hvali politiko ESCB, ki se osredotoča na vzdrževanje stabilnosti cen, za razliko od politik, ki jih predlagajo nekateri ekonomisti in ki bi lahko, ali pa tudi ne, povzročile kratkotrajen padec nezaposlenosti, vendar lahko srednjeročno ali dolgoročno povečajo tako inflacijo kot nezaposlenost;
14. verjame, da je monetarni dialog med Evropskim parlamentom in ECB uspešen; poudarja, da je zaradi tega monetarna politika bolj pregledna in dostopna javnosti; poziva ECB k širjenju dialoga s Parlamentom in k nadaljevanju dela na področju odnosov z javnostmi, ki bo pripomoglo k poistovetenju evropskih državljanov z eurom;
15. opozarja na svojo željo po večji udeležbi pri predlaganju in imenovanju članov Izvršilnega odbora ECB;
16. pozdravlja vstop estonske, litvanske in slovenske valute v EMR II in podpira uvedbo evra v vseh starih in novih članicah; poudarja, da sta potrebna tako uspešno sodelovanje v EMR II kot izpolnjevanje konvergenčnih meril; meni, da morajo biti vse nove države članice obravnavane enako glede uvedbe evra in izpolnjevanja konvergenčnih meril;
17. ponovno čestita ECB za uspešno uvedbo bankovcev in kovancev evra, vendar obžaluje nekatere s tem povezane inflacijske učinke, zlasti v storitvenem sektorju; poziva k preiskavi kakršnih koli zlorab in k razmisleku o načinih preprečevanja podobnih problemov za prihodnje članice euroobmočja;
18. izreka pohvalo ECB zaradi nove oblike letnega poročila za leto 2003 in zaradi sprememb njihove spletne strani;

Torek, 26. oktober 2004

19. meni, da je ECB svoj proračun primerno upravljala in podpira zgoraj omenjeno revizijsko poročilo Računskega sodišča;
  20. potrjuje svoje stališče, da bi ECB morala bolj preudarno spremljati bančne dejavnosti Evropske investicijske banke;
  21. verjame, da morajo države članice zagotavljati, da so vsi apoeni bankovcev in kovancev, zlasti kovanci za 1 in 2 centa ter bankovci za 200 in 500 eurov, sprejeti v vseh državah EMU;
  22. obžaluje še vedno visoke stroške čezmejnih maloprodajnih plačil v evrih in poziva ECB, da se zavzame za popolno izvajanje uredbe v zvezi s tem; podpira vzpostavitev enotnega evropskega plačilnega prostora;
  23. poziva ECB, da začne razmišljati o drugi generaciji bankovcev; poziva ECB, naj bo zelo pozorna na problem ponarejanja in naj upošteva te izkušnje pri načrtovanju nove generacije bankovcev;
  24. poziva ESCB, naj bo pozoren na težavo, ki jo je povzročila njihova prošnja naslovljena na Odbor evropskih regulativnih organov s področja vrednostnih papirjev za delovanje na področju poravnave in obračunov, ki ustvarja dovršena dejstva, še preden se lahko demokratični postopki — ki vključujejo tudi Evropski parlament — na tem področju sploh začnejo;
  25. naroča svojemu predsedniku, da posreduje to resolucijo Svetu, Komisiji in ECB.
-

Sreda, 27. oktober 2004

(2005/C 174 E/03)

## ZAPISNIK

### POTEK SEJE

PRESEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predsednik*

#### 1. Otvoritev seje

Seja se je pričela ob 09.05.

#### 2. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente:

1) *od Sveta in Komisije:*

- Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja, vključno z namenom financiranja terorizma (KOM(2004)0448 — C6-0143/2004 — 2004/0137(COD)).  
posredovano pristojni: LIBE  
mnenje: CONT, ECON, IMCO, JURI, PETI
- Predlog preračunskih sredstev DEC50/2004 — Razdelek III — Komisija (SEC(2004)1282 — C6-0152/2004 — 2004/2211(GBD)).  
posredovano pristojni: BUDG
- Svet Evropske unije: Osnutek okvirnega sklepa o poenostavitvi izmenjave informacij in obveščevalnih podatkov med organi kazenskega pregona držav članic Evropske unije, zlasti glede hudih kaznivih dejanj, vključno s terorističnimi dejanji. (10215/2004 — C6-0153/2004 — 2004/0812(CNS)).  
posredovano pristojni: LIBE
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil sur certains aspects de la médiation en matière civile et commerciale (COM(2004)0718 — C6-0154/2004 — 2004/0251(COD))<sup>(1)</sup>.  
posredovano pristojni: JURI  
mnenje: LIBE
- Predlog odločbe Sveta o sistemu virov lastnih sredstev Evropskih skupnosti (KOM(2004)0501 [01] — C6-0155/2004 — 2004/0170(CNS)).  
posredovano pristojni: BUDG  
mnenje: CONT, REGI
- Predlog uredbe Sveta o izvajanju ukrepov za korekcijo proračunskih neskladij v skladu s členoma 4 in 5 Sklepa Sveta z dne (...) o sistemu virov lastnih sredstev Evropskih skupnosti (KOM(2004)0501 [02] — C6-0156/2004 — 2004/0171(CNS)).  
posredovano pristojni: BUDG  
mnenje: CONT, REGI
- Predlog uredbe Evropskega Parlamenta in Sveta o zdravilih za pediatrično uporabo in spremembah Uredbe (EGS) št. 1768/92, Direktive 2001/83/ES in Uredbe (ES) št. 726/2004 (KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)).  
posredovano pristojni: ENVI  
mnenje: ITRE, IMCO
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil fixant les règles relatives aux quantités nominales des produits en préemballages, abrogeant les directives 75/106/CEE et 80/232/CEE du Conseil, et modifiant la directive 76/211/CEE du Conseil (COM(2004)0708 — C6-0160/2004 — 2004/0248(COD))<sup>(1)</sup>.  
posredovano pristojni: IMCO  
mnenje: ITRE

<sup>(1)</sup> Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih.

Sreda, 27. oktober 2004

2) od odborov, pisne izjave za zabeležbo v register (člen 116 Poslovnika):

- Philip Claeys, Koenraad Dillen in Frank Vanhecke o nepriznavanju armenskega genocida s strani turške vlade (0043/2004);
- Philip Claeys, Koenraad Dillen in Frank Vanhecke o izvedbi študije vplivov priseljevanja v primeru pristopa Turčije k Evropski uniji (0044/2004);
- Philip Claeys, Koenraad Dillen in Frank Vanhecke o izvajanju referendumov o morebitnem pristopu Turčije k Evropski uniji (0045/2004).

### 3. Priprava Evropskega sveta (Bruselj, 4. in 5. november 2004) (izjave z razpravo v nadaljevanju)

Izjave Sveta in Komisije: Priprava Evropskega sveta (Bruselj, 4. in 5. november 2004)

Atzo Nicolai (predsedujoči Svetu) in Günther Verheugen (član Komisije) sta podala izjavi.

Govorili so Marianne Thyssen v imenu skupine PPE-DE, Margrietus van den Berg v imenu skupine PSE, Graham Watson v imenu skupine ALDE, Monica Frassoni v imenu skupine Verts/ALE, Erik Meijer v imenu skupine GUE/NGL, Mirosław Mariusz Piotrowski v imenu skupine IND/DEM, Marcin Libicki v imenu skupine UEN, Ryszard Czarnecki samostojni poslanec, Camiel Eurlings, Véronique De Keyser in Jean-Louis Bourlanges.

PRESEDSTVO: Ingo FRIEDRICH

*podpredsednik*

Govorili so Giusto Catania, Kathy Sinnott, Seán Ó Neachtain, Alessandro Battilocchio, Jerzy Buzek, Guido Sacconi, Luciana Sbarbati, Ilda Figueiredo, Mario Borghezio, Ashley Mote (Predsednik se je odzval na predlog tega govornika, ker se mu je zdel v nasprotju z zakonodajo Skupnosti), Jonathan Evans, Stephen Hughes, Jaime Mayor Oreja, Martine Roure, José Albino Silva Peneda, Atzo Nicolai in Günther Verheugen.

Razprava se je zaključila.

### 4. Sestava Parlamenta

Pristojni francoski organi so Evropski parlament obvestili, da je bil Fernand Le Rachinel imenovan za poslanca Evropskega parlamenta namesto Chantal Simonot z začetkom veljavnosti dne 22.10.2004.

Ingo Friedrich (podpredsednik) je opozoril na določbe člena 3(5) Poslovnika.

(Seja, ki se je prekinila ob 10.50 za čas za glasovanje, se je nadaljevala ob 11.05.)

PRESEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predsednik*

### 5. Čas glasovanja

**Izvolitev Evropske komisije (glasovanje)**

Predlogi resolucij B6-0088/2004, B6-0090/2004, B6-0092/2004, B6-0093/2004, B6-0098/2004, B6-0099/2004 in B6-0100/2004 in predlog sklepa B6-0091/2004

José Manuel Barroso (izvoljeni predsednik Evropske komisije) je izjavil, da se je zaradi trenutnih razmer odločil, da danes ne predloži predloga o novi Komisiji, ki bi ga Parlament moral odobriti.

**Sreda, 27. oktober 2004**

Predsednik se je seznanil s to odločitvijo, opozoril na določbe člena 214 Pogodbe ES in ugotovil, da Parlament ne more glasovati o predlogu, ker le-ta ni bil predložen.

Atzo Nicolai (predsedujoči Svetu) je izjavil, da bo v teh okoliščinah sedanja Komisija opravljala svojo funkcijo, dokler bo to potrebno.

Govoril je Marco Pannella v zvezi s členom 214 Pogodbe ES in členoma 99(2) ter 132 Poslovnika Evropskega parlamenta (predsednik mu je odvzel besedo, saj ni šlo za vprašanje o pravilnosti postopka).

Govorila sta tudi Martin Schulz v imenu skupine PSE, ki je zahteval prekinitev seje, da bi se lahko politične skupine posvetovali, in Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, ki se je strinjal s to zahtevo.

Predsednik je napovedal, da bo po koncu sestanka političnih skupin sklical sejo konference predsednikov.

*(Seja, ki se je prekinila ob 11.15, se je nadaljevala ob 12.15.)*

Govoril je Bogusław Rogalski o postopku.

Govorili so Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, Martin Schulz v imenu skupine PSE, Graham Watson v imenu skupine ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit v imenu skupine Verts/ALE, Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL, Jens-Peter Bonde v imenu skupine IND/DEM, Cristiana Muscardini v imenu skupine UEN, in Ryszard Czarnecki samostojni poslanec.

O postopku sta govorila tudi Robert Kilroy-Silk (predsednik mu je odvzel besedo, saj ni šlo za vprašanje o pravilnosti postopka) in Alessandra Mussolini.

Govorila sta Atzo Nicolai in José Manuel Barroso.

Po izjavah prejšnjih govornikov je predsednik sklenil, da Parlamentu prvič ni bil predložen noben predlog, zaradi česar tudi ni mogel glasovati, ter drugič, da mora sedanja Komisija zato še naprej opravljati svojo funkcijo. Poleg tega je Joséja Manuela Barrosa in Svet pozval, naj čimprej predložita predlog in obveščata Parlament o poteku dela.

*(Seja, ki se je prekinila ob 13.05, se je nadaljevala ob 15.05.)*

PRESEDSTVO: Pierre MOSCOVICI

*podpredsednik*

## **6. Sprejetje zapisnika predhodne seje**

Salvatore Tatarella in Hiltrud Breyer sta sporočila, da njuni imeni nista navedeni na seznamu navzočih, čeprav sta bila navzoča.

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

Govoril je Roger Knapman o dnevnem redu sredine seje.

## **7. Odnosi med EU in Indijo** (izjave z razpravo v nadaljevanju)

Izjave Sveta in Komisije: Odnosi med EU in Indijo

Poročilo Predlog priporočila Evropskega parlamenta Svetu o odnosih med Evropsko unijo in Indijo [2004/2195(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.

Poročevalec: Emilio Menéndez del Valle (A6-0024/2004).

Atzo Nicolai (predsedujoči Svetu) in Günther Verheugen (član Komisije) sta podala izjavi.

Sreda, 27. oktober 2004

Emilio Menéndez del Valle je predstavil svoje poročilo.

Govorili so Marcello Vernola v imenu skupine PPE-DE, Neena Gill v imenu skupine PSE, Cem Özdemir v imenu skupine Verts/ALE, Roger Knapman, Georgios Papastamkos, Enrique Barón Crespo, Philip Claeys samostojni poslanec, Bogdan Golik, Panagiotis Beglitis, Margrietus van den Berg in Atzo Nicolai.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.8, Zapisnik z dne 28.10.2004

## 8. Izid referendum in volitev v Belorusiji (izjave z razpravo v nadaljevanju)

Izjave Sveta in Komisije: Izid referendum in volitev v Belorusiji

Atzo Nicolai (predsedujoči Svetu) je podal izjavo.

PRESEDSTVO: Mario MAURO

*podpredsednik*

Günther Verheugen (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Vytautas Landsbergis v imenu skupine PPE-DE, Jan Marinus Wiersma v imenu skupine PSE, Janusz Onyszkiewicz v imenu skupine ALDE, Elisabeth Schroedter v imenu skupine Verts/ALE, Jiří Maštálka v imenu skupine GUE/NGL, Wojciech Wierzejski v imenu skupine IND/DEM, Konrad Szymański v imenu skupine UEN, Carl Lang samostojni poslanec, Bogdan Klich, Justas Vincas Paleckis, Athanasios Pafilis, Ryszard Czarnecki, Laima Liucija Andrikiienė in Atzo Nicolai.

Vloženi predlogi resolucije, s katero se v skladu s členom 103(2) Poslovnika zaključijo razprava:

- Bogdan Adam Klich, Barbara Kudrycka, Jacek Protasiewicz in Charles Tannock, v imenu skupine PPE-DE, o razmerah v Belorusiji po volitvah in referendumu dne 17. oktobra 2004 (B6-0094/2004);
- Cecilia Malmström, v imenu skupine ALDE, o kršitvah demokratičnih načel pri volitvah in takoimenovanem republikanskem referendumu v Belorusiji dne 17. oktobra 2004 (B6-0097/2004);
- Joseph Muscat, Justas Vincas Paleckis in Jan Marinus Wiersma, v imenu skupine PSE, o Belorusiji (B6-0101/2004);
- Marie Anne Isler Béguin, Joost Lagendijk in Elisabeth Schroedter, v imenu skupine Verts/ALE, o razmerah v Belorusiji (B6-0104/2004);
- Vittorio Emanuele Agnoletto in Jonas Sjöstedt, v imenu skupine GUE/NGL, o izidih referendum in volitev v Belorusiji (B6-0105/2004);
- Anna Elzbieta Fotyga in Konrad Krzysztof Szymański, v imenu skupine UEN, o volitvah in referendumu v Belorusiji (B6-0110/2004).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.9, Zapisnik z dne 28.10.2004.

## 9. Prihodnje volitve v Ukrajini (izjave z razpravo v nadaljevanju)

Izjave Sveta in Komisije: Prihodnje volitve v Ukrajini

Günther Verheugen (član Komisije) in Atzo Nicolai (predsedujoči Svetu) sta podala izjavi.



Sreda, 27. oktober 2004

Govorili so Charles Tannock v imenu skupine PPE-DE, Jan Marinus Wiersma v imenu skupine PSE, Janusz Onyszkiewicz v imenu skupine ALDE, Elisabeth Schroedter v imenu skupine Verts/ALE, Helmuth Markov v imenu skupine GUE/NGL, Anna Elzbieta Fotyga v imenu skupine UEN, Bogdan Klich, Marek Maciej Siwiec, Grażyna Staniszevska, Aldis Kušķis, Bogusław Sonik, Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM, Atzo Nicolai, Günther Verheugen, Bastiaan Belder in Atzo Nicolai.

Vloženi predlogi resolucije, s katero se v skladu s členom 103(2) Poslovnika zaključí razprava:

- Bogdan Adam Klich, Rihards Pķis, Charles Tannock in Ari Vatanen v imenu skupine PPE-DE o prihodnjih predsedniških volitvah v Ukrajini (B6-0095/2004);
- Cecilia Malmström v imenu skupine ALDE o prihodnjih predsedniških volitvah v Ukrajini (B6-0096/2004);
- Justas Vincas Paleckis in Jan Marinus Wiersma v imenu skupine PSE o Ukrajini (B6-0102/2004);
- Angelika Beer, Rebecca Harms, Milan Horáček, Joost Lagendijk in Elisabeth Schroedter v imenu skupine Verts/ALE o prihodnjih predsedniških volitvah v Ukrajini (B6-0103/2004);
- Vittorio Emanuele Agnoletto v imenu skupine GUE/NGL o prihodnjih volitvah v Ukrajini (B6-0106/2004);
- Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts in Konrad Krzysztof Szymański v imenu skupine UEN o prihodnjih predsedniških volitvah v Ukrajini (B6-0109/2004).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.10, Zapisnik z dne 28.10.2004.

(Seja, ki se je prekinila ob 17.40 za čas za vprašanja, se je nadaljevala ob 18.00.)

PRESEDSTVO: António COSTA

podpredsednik

## 10. Čas za vprašanja (vprašanja Svetu)

Parlament je obravnaval vrsto vprašanj Svetu (B6-0017/2004).

Vprašanje 1 — István Szent-Iványi: Stalna grozodejstva nad nacionalnimi manjšinami v Vojvodini (Srbija in Črna gora).

Atzo Nicolai (predsedujoči Svetu) je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavil István Szent-Iványi.

Vprašanje 2 — Panagiotis Beglitis: Srbija in Črna gora: začetek pogajanj v zvezi s sklenitvijo evropskega sporazuma o stabilizaciji in koheziji.

Atzo Nicolai (predsedujoči Svetu) je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavil Panagiotis Beglitis.

Vprašanje 3 — Dimitrios Papadimoulis: Protest „Sivih volkov“ proti Ekumenskemu patriarhatu v Istanbulu.

Vprašanje 4 — Jonas Sjöstedt: Odnosi s Turčijo.

Vprašanje 5 — Antonios Trakatellis: Spoštovanje verske svobode v Turčiji.

Atzo Nicolai je odgovoril na vprašanja kot tudi na dodatna vprašanja, ki so jih postavili Dimitrios Papadimoulis, Jonas Sjöstedt in Antonios Trakatellis.

Sreda, 27. oktober 2004

Vprašanje 6 — Jillian Evans: Poplave v Bangladešu.

Atzo Nicolai je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavila Jillian Evans.

Vprašanje 7 — Bernd Posselt: Obmejni nadzor na jugovozdu Evrope.

Atzo Nicolai je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavil Bernd Posselt.

Vprašanje 8 — Jacek Protasiewicz: Pridružitev Turčije k Evropski uniji.

Atzo Nicolai je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Jacek Protasiewicz, Robert J.E. Evans in Bernd Posselt.

Vprašanje 9 — Georgios Karatzaferis: Sporne izjave albanskega predsednika vlade.

Atzo Nicolai je odgovoril na vprašanje.

Vprašanje 10 — Manuel Medina Ortega: Umiranje kljunatih kitov po vojaških manevrih v Atlantiku.

Atzo Nicolai je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavil Manuel Medina Ortega.

Vprašanje 11 — Frederika M.J. Brepoels: Stališče Evropskega sveta o morebitnem umiku nekaterih eurskih kovancev iz obtoka.

Atzo Nicolai je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavila Frederika M. J. Brepoels.

Vprašanje 12 — Brian Crowley: Sodelovanje med policijo in obalno stražo v boju proti uvozu prepovedanih drog.

Atzo Nicolai je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Brian Crowley, Claude Moraes in Bill Newton Dunn.

Vprašanje 13 — Eoin Ryan: Države tretjega sveta in zadolževanje.

Atzo Nicolai je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ga je postavila Eoin Ryan. Govorila sta Bill Newton Dunn in Manolis Mavrommatis o poteku časa za vprašanja.

Na vprašanja, ki zaradi pomanjkanja časa niso bila obravnavana, bo odgovorjeno pisno.

(Vprašanje 18 je bilo umaknjeno.)

Čas za vprašanja Svetu se je zaključil.

## 11. Predložitev predloga resolucije (člen 81 Poslovnika)

Odbor ENVI je v skladu s členom 81 Poslovnika predložil predlog resolucije o osnutku uredbe Komisije, ki spreminja Prilogo IV Uredbe (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta glede transmisivnih spongiformnih encefalopatij (TSE) in prehrane živali (B6-0126/2004).

O njej se bo glasovalo v četrtek brez razprave in brez roka za vložitev sprememb.

## 12. Dnevni red naslednje seje

Dnevni red za jutrišnjo sejo je bil določen (dokument „Dnevni red“ PE 347.486/OJJE).

## 13. Zaključek seje

Seja se je zaključila ob 19.00.

Julian Priestley  
generalni sekretar

Alejo Vidal-Quadras Roca  
podpredsednik

Sreda, 27. oktober 2004

## SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafaris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Píecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin,

**Sreda, 27. oktober 2004**

Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Četrtek, 28. oktober 2004

(2005/C 174 E/04)

## ZAPISNIK

### POTEK SEJE

PREDSEDSTVO: Luigi COCILOVO

*podpredsednik*

#### 1. Otvoritev seje

Seja se je pričela ob 10.05.

Govorila sta naslednja poslanca:

- Giles Chichester (predsednik odbora ITRE) je zastavil vprašanje, ali so bila pisma z oceno predlaganih komisarjev posredovana izvoljenemu predsedniku Komisije, Joséju Manuelu Barrosu (predsednik mu je odgovoril, da bo njegovo vprašanje posredovano pristojni službi);
- Miguel Angel Martínez Martínez je zahteval, da Loyola de Palacio (podpredsednica Komisije) ublaži izjave, ki jih je nedavno dala za španski tisk, saj se mu zdijo žaljive za več držav članic. Pozval je vršilca dolžnosti predsednika Komisije, Romana Prodiya, da primerno ukrepa (predsednik mu je odgovoril, da bo po njegovem mnenju zahteva govornika izpolnjena).

#### 2. Ženske in revščina (ustno vprašanje z razpravo v nadaljevanju)

Ustno vprašanje, ki ga je postavila Anna Záborská v imenu Odbora za pravice žensk in politiko enakih možnosti Komisiji, in sicer o ženskah in revščini ob svetovnem dnevu boja proti revščini (17. oktober 2004) (B6-0019/2004).

Anna Záborská je predstavila ustno vprašanje.

Michaele Schreyer (članica Komisije) je odgovarila na ustno vprašanje.

Govorili so Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, v imenu skupine PPE-DE, Lissy Gröner, v imenu skupine PSE, Maria Carlshamre, v imenu skupine ALDE, Hiltrud Breyer, v imenu skupine Verts/ALE, Eva-Britt Svensson, v imenu skupine GUE/NGL, Urszula Krupa, v imenu skupine IND/DEM, Lydia Schenardi, samostojna poslanka, Edit Bauer, Edite Estrela, Lena Ek, Ilda Figueiredo, Teresa Riera Madurell, Katerina Batzeli, Anna Hedh in Michaele Schreyer.

Razprava se je zaključila.

#### 3. Sonarji mornarice (vprašanje za ustni odgovor z razpravo)

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Karl-Heinz Florenz v imenu Odbora za okolje, javno zdravje in varno hrano Komisiji, in sicer o vplivih aktivnih visoko napetostnih sonarjev mornarice na okolje (B6-0018/2004).

Karl-Heinz Florenz je predstavil ustno vprašanje.

Michaele Schreyer (članica Komisije) mu je odgovorila na ustno vprašanje.

Govorili so Eija-Riitta Korhola, v imenu skupine PPE-DE, Guido Sacconi, v imenu skupine PSE, Marios Matsakis, v imenu skupine ALDE, Caroline Lucas, v imenu skupine Verts/ALE, Jonas Sjöstedt, v imenu skupine GUE/NGL, Johannes Blokland, v imenu skupine IND/DEM, Caroline Jackson, Manuel Medina Ortega, David Hammerstein Mintz, Karl von Wogau, Linda McAvan in Michaele Schreyer.

Četrtek, 28. oktober 2004

Vloženi predlog resolucije, s katero se v skladu s členom 108(5) Poslovnika zaključi razprava:

- Karl-Heinz Florenz v imenu Odbora za okolje, javno zdravje in varno hrano o vplivih na okolje aktivnih navigacijskih sonarjev visoke jakosti (B6-0089/2004).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.11, Zapisnik z dne 28.10.2004.

#### 4. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

##### 4.1. Predlog splošnega proračuna Evropske unije — proračunsko leto 2005 (glasovanje)

- Osnutki dopolnitev in predlagane spremembe proračunskih sredstev v oddelku III osnutka splošnega proračuna za 2005, ki zadeva Komisijo
- Osnutki dopolnitev k oddelkom I, II, IV, V, VI in VII osnutka splošnega proračuna za proračunsko leto 2005 v zvezi z Evropskim parlamentom, Svetom, Ekonomsko-socialnim odborom, Odborom regij, Evropskim varuhom človekovih pravic in Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov

*V skladu z določbami iz pogodb so osnutki dopolnitev (za t.i. neobvezne izdatke) lahko sprejeti, če za to glasuje večina poslancev Evropskega parlamenta. Za predloge sprememb (v zvezi z obveznimi izdatki) zadostuje večina oddanih glasov.*

*(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)*

Osnutki dopolnitev in sprejeti predlogi sprememb so navedeni v prilogi k „sprejetim besedilom“.

Govorili so:

Pred glasovanjem so govorili naslednji poslanci:

- Salvador Garriga Polledo (glavni poročevalec) je predstavil tehnične popravke sprememb 592, 65, 66, 67, 69 in 599 ter postavke 16 05 01;
- Lars Wohlin, v imenu skupine IND/DEM je predlagal, da se o tehničnih popravkih, ki jih je predstavil glavni poročevalec, poimensko glasuje (predsedujoči je ugotovil, da Lars Wohlin ne vztraja pri predlogu, zato ni ukrepal v zvezi z le-tem).

Parlament je odobril tehnične popravke, ki jih je predstavil glavni poročevalec.

Med glasovanjem so se oglasili naslednji poslanci:

- Salvador Garriga Polledo o predlogu spremembe 586;
- Anne Elisabet Jensen (poročevalka za druge oddelke, razen oddelka III) je dala pojasnilo v zvezi s predlogoma sprememb 436 in 370 (postavka 209);
- Salvador Garriga Polledo o predlogih sprememb 495, 68 in 343; po glasovanju za sklop 7 je opozoril na prekoračitev v rubriki 3; na to vprašanje se je vrnil po koncu glasovanja in izjavil, da bo sklical sestanek koordinatorjev z namenom najti rešitev za to prekoračitev;
- Salvador Garriga Polledo, Markus Ferber in Dirk Sterckx o o zahtevani večini za sprejetje dela z „opombami“ za predloga sprememb 610 in 210;
- Salvador Garriga Polledo o sklopu 16.

Četrtek, 28. oktober 2004

PRESEDSTVO: Gérard ONESTA

podpredsednik

#### 4.2. Predlog splošnega proračuna za leto 2005 (oddelek III) (glasovanje)

Poročilo: Predlog splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005: Oddelek III, Komisija [C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)] — Odbor za proračun.

Poročevalec: Salvador Garriga Polledo (A6-0021/2004).

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2004)0038)

#### 4.3. Predlog splošnega proračuna za leto 2005 (oddelki I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (glasovanje)

Poročilo: Predlog splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek I, Evropski parlament; Oddelek II, Svet; Oddelek IV, Sodišče Evropskih skupnosti; Oddelek V, Računsko sodišče; Oddelek VI, Ekonomsko-socialni odbor; Oddelek VII, Odbor regij; Oddelek VIII (A), Evropski varuh človekovih pravic; Oddelek VIII (B), Evropski nadzornik za varstvo podatkov [C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)] — Odbor za proračun.

Poročevalka: Anne Elisabet Jensen (A6-0020/2004)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2004)0039)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Anne Elisabet Jensen (poročevalka) je predstavila ustno spremembo k odstavku 20 in sporočila, da je treba črtati odstavek 18.

#### 4.4. Nadaljnja makrofinančna pomoč Bosni in Hercegovini \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Sveta o spremembi Sklepa Sveta 2002/883/ES o zagotavljanju nadaljnje makrofinančne pomoči Bosni in Hercegovini [COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)] — Odbor za mednarodno trgovino.

Poročevalec: Enrique Barón Crespo (A6-0026/2004)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2004)0040)

Četrtek, 28. oktober 2004

#### **4.5. Nadaljnja makrofinančna pomoč Srbiji in Črni gori \*** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Sveta o makrofinančni pomoči Srbiji in Črni gori in o spremembi Sklepa 2002/882/ES o zagotavljanju nadaljnje makrofinančne pomoči Zvezni republiki Jugoslaviji [COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)] — Odbor za mednarodno trgovino.

Poročevalec: Enrique Barón Crespo (A6-0025/2004).

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2004)0041)

#### **4.6. Imenovanje člana Evropskega računskega sodišča** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: o imenovanju Kikisa Kazamiasa za člana Računskega sodišča [C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Szabolcs Fazakas (A6-0015/2004).

(potrebna navadna večina) (Tajno glasovanje)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 6)

PREDLOG SKLEPA

Sprejeto (P6\_TA(2004)0042)

Szabolcs Fazakas (poročevalec) je podal izjavo v skladu s členom 131(4) Poslovnika.

#### **4.7. Transmisivne spongiformne encefalopatije in prehrana živali** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Predlog resolucije o predlogu uredbe Komisije, ki spreminja prilogo IV Uredbe (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta glede transmisivnih spongiformnih encefalopatij in prehrane živali — odbor za okolje, javno zdravje in varno hrano. (B6-0126/2004)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 7)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2004)0043)

#### **4.8. Odnosi med EU in Indijo** (glasovanje)

Poročilo: Predlog priporočila Evropskega parlamenta Svetu o odnosih med Evropsko unijo in Indijo [2004/2195(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.

Poročevalec: Emilio Menéndez del Valle (A6-0024/2004)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 8)

PREDLOG PRIPOROČILA EVROPSKEGA PARLAMENTA SVETU

Sprejeto (P6\_TA(2004)0044)



Četrtek, 28. oktober 2004

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Cem Özdemir, v imenu skupine Verts/ALE je opozoril, da lahko predlog spremembe 3 velja za dodatek, s čimer se je poročevalec strinjal.

#### 4.9. Izid referenduma in volitev v Belorusiji (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0094/2004, B6-0097/2004, B6-0101/2004, B6-0104/2004, B6-0105/2004 in B6-0110/2004

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 9)

SKUPNI PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0094/2004

(ki nadomešča B6-0094/2004, B6-0097/2004, B6-0101/2004, B6-0104/2004 in B6-0110/2004):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Bogdan Adam Klich, Charles Tannock, Barbara Kudrycka in Jacek Protasiewicz, v imenu skupine PPE-DE (B6-0094/2004)
- Jan Marinus Wiersma in Justas Vincas Paleckis, v imenu skupine PSE
- Cecilia Malmström in Janusz Onyszkiewicz, v imenu skupine ALDE
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk in Marie Anne Isler Béguin, v imenu skupine Verts/ALE
- Anna Elzbieta Fotyga in Konrad Szymański, v imenu skupine UEN

Sprejeto (P6\_TA(2004)0045)

(Predlog resolucije B6-0105/2004 je postal s tem brezpredmeten.)

#### 4.10. Prihodnje volitve v Ukrajini (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004 in B6-0109/2004

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 10)

SKUPNI PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0095/2004

(ki nadomešča B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004 in B6-0109/2004):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Charles Tannock, Bogdan Adam Klich, Rihards Pīks in Ari Vatanen, v imenu skupine PPE-DE (B6-0095/2004)
- Jan Marinus Wiersma in Marek Maciej Siwiec, v imenu skupine PSE
- Cecilia Malmström in Janusz Onyszkiewicz, v imenu skupine ALDE
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk, Angelika Beer, Rebecca Harms in Milan Horáček, v imenu skupine Verts/ALE
- Vittorio Emanuele Agnoletto in André Brie, v imenu skupine GUE/NGL
- Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts in Konrad Szymański, v imenu skupine UEN

Sprejeto (P6\_TA(2004)0046)

Četrtek, 28. oktober 2004

#### 4.11. Sonarji mornarice (glasovanje)

Predlog resolucije B6-0089/2004

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 11)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2004)0047)

### 5. Obrazložitve glasovanja

*Pisne obrazložitve glasovanja:*

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesednem zapisu seje.

*Ustne obrazložitve glasovanja:*

Prihodnje volitve v Ukrajini (RC-B6-0095/2004)

— Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

### 6. Popravki glasovanja

Sledenci poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:

Proračunsko leto 2005

- predlog spremembe 253  
za: Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen
- predlog spremembe 461  
za: Manuel Medina Ortega  
proti: Brian Crowley, Edith Mastenbroek, Eija-Riitta Korhola, Gary Titley, Marianne Thyssen, Riitta Myller, Rosa Miguélez Ramos, Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen, Thomas Mann  
vzdržani: Vittorio Emanuele Agnoletto
- predlog spremembe 44  
proti: Rosa Miguélez Ramos, Manuel Medina Ortega  
vzdržani: Vittorio Emanuele Agnoletto
- predlog spremembe 285  
za: Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen
- predlog spremembe 462  
za: Hans-Peter Martin, Edith Mastenbroek, Christine De Veyrac
- predlog spremembe 380  
proti: Luís Queiró
- predlog spremembe 296  
proti: Edith Mastenbroek
- predlog spremembe 469  
proti: Struan Stevenson, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Charlotte Cederschiöld
- predlog spremembe 343  
za: Othmar Karas  
vzdržani: Hans-Peter Martin
- predlog spremembe 377  
za: Ieke van den Burg, Poul Nyrup Rasmussen

**Četrtek, 28. oktober 2004**

- predlog spremembe 290  
za: Dimitrios Papadimoulis, Bairbre de Brún  
proti: Erna Hennicot-Schoepges, Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin  
vzdržani: Anders Wijkman
- predlog spremembe 292  
za: Britta Thomsen, Harlem Désir, Kader Arif, Pervenche Berès, Guy Bono, Marie-Arlette Carlotti, Françoise Castex, Jean Louis Cottigny, Brigitte Douay, Anne Ferreira, Jean-Claude Fruteau, Catherine Guy-Quint, Benoît Hamon, Adeline Hazan, André Laignel, Stéphane Le Foll, Marie-Noëlle Lienemann, Pierre Moscovici, Robert Navarro, Béatrice Patrie, Vincent Peillon, Bernard Poignant, Marie-Line Reynaud, Michel Rocard, Martine Roure, Gilles Savary, Pierre Schapira, Catherine Trautmann, Bernadette Vergnaud, Henri Weber, Poul Nyrup Rasmussen
- predlog spremembe 583  
za: Sylvia-Yvonne Kaufmann  
proti: Charlotte Cederschiöld
- predlog spremembe 600  
za: Sylvia-Yvonne Kaufmann
- predlog spremembe 159 2. del  
za: Karin Riis-Jørgensen
- predlog spremembe 221  
za: Charles Tannock, Neil Parish  
proti: Bastiaan Belder, Johannes Blokland
- predlog spremembe 663  
za: Britta Thomsen
- predlog spremembe 439  
za: Sylvia-Yvonne Kaufmann
- predlog spremembe 337 1. del  
za: Elisa Ferreira
- predlog spremembe 337 2. del  
za: Elisa Ferreira
- predlog spremembe 291  
proti: Rosa Miguélez Ramos
- predlog spremembe 295  
za: Britta Thomsen

Poročilo: Garriga Polledo — A6-0021/2004

- predlog spremembe 3  
za: Michael Cashman, Françoise Castex  
proti: Ieke van den Burg, Marianne Thyssen, Avril Doyle  
vzdržani: Hans-Peter Martin
- predlog spremembe 2  
proti: Luís Queiró  
vzdržani: Hans-Peter Martin

Poročilo: Jensen — A6-0020/2004

- predlog spremembe 1  
proti: Mathieu Grosch, Anders Wijkman

Sonarji mornarice (B6-0089/2004)

- predlog spremembe 1  
vzdržani: Anders Wijkman

*Izjava o nesodelovanju pri glasovanju:*

Karl-Heinz Florenz je izjavil, da ni sodeloval pri vseh glasovanjih.

Četrtek, 28. oktober 2004

## 7. Predložitev skupnih stališč Sveta

Skladno s členom 57(1) Poslovnika je predsedujoči sporočil, da je prejel naslednja skupna stališča Sveta skupaj s pripadajočimi obrazložitvami stališč in ustreznimi stališči Komisije:

- Skupno stališče Sveta z dne 7. oktobra 2004 z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o onesnaževanju morja z ladij in uvedbi sankcij za kršitve (11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD))  
posredovano pristojni: TRAN
- Skupno stališče Sveta z dne 21. oktobra 2004 z namenom sprejetja Odločbe Evropskega parlamenta in Sveta o enotnem okviru Skupnosti za preglednost kvalifikacij in usposobljenosti (Europass) (12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD))  
posredovano pristojni: CULT
- Skupno stališče Sveta z dne 21. oktobra 2004 z namenom sprejetja Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Sklepa št. 1419/1999/ES o vzpostavitvi aktivnosti Skupnosti za dogodek Evropska prestolnica kulture za leta 2005 do 2019 (12029/1/2004 — C6-0161/2004 — 2003/0274(COD))  
posredovano pristojni: CULT

Trimesečni rok, ki ga ima Parlament na razpolago, torej začne teči naslednji dan, 29. oktobra 2004.

## 8. Sestava odborov in delegacij

Na predlog skupine PSE je Parlament potrdil naslednja imenovanja:

- Delegacija za odnose z državami Magreba in Arabsko-magrebško unijo  
Manuel António dos Santos namesto Iratxe Garcíe Pérez.
- Delegacija pri Skupnem parlamentarnem odboru EU-Bolgarija  
Iratxe Garcíe Pérez.
- Delegacija pri Skupnem parlamentarnem odboru EU — Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija  
Iratxe Garcíe Pérez.

Na predlog skupine UEN je Parlament potrdil naslednja imenovanja:

- Delegacija za odnose z državami Mercosur  
Adam Jerzy Bielan namesto Marcina Libickija
- Delegacija za odnose z Ljudsko republiko Kitajsko  
Marcin Libicki namesto Adama Jerzya Bielana.

*(Seja je bila prekinjena ob 13.05 in se je nadaljevala ob 15.00.)*

PRESEDSTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
podpredsednik

## 9. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

Fernand Le Rachinel je sporočil, da njegovo ime ni navedeno na seznamu navzočih, čeprav je bil navzoč.

### **RAZPRAVA O PRIMERIH KRŠITEV ČLOVEKOVIH PRAVIC, DEMOKRACIJE IN NAČELA PRAVNE DRŽAVE**

*(Glede naslovov in predlagateljev predlogov resolucij glej točko 4 torkovega zapisnika z dne 26. oktobra 2004.)*

Četrtek, 28. oktober 2004

## 10. Strelivo z ekspanzijskim učinkom (razprava)

Predlogi resolucij B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004 in B6-0125/2004

Margrietus van den Berg, Frithjof Schmidt, Patrizia Toia, Luisa Morgantini in James Nicholson so predstavili predloge resolucij.

Govorili so Bernd Posselt, v imenu skupine PPE-DE, Miguel Angel Martínez Martínez, v imenu skupine PSE, Tobias Pflüger, v imenu skupine GUE/NGL, Karin Scheele in Pascal Lamy (član Komisije).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 13.1, Zapisnik z dne 28.10.2004.

## 11. Iran (razprava)

Predlogi resolucij B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004 in B6-0124/2004

Véronique De Keyser, Cecilia Malmström, Angelika Beer, Michael Gahler, Erik Meijer in Romano Maria La Russa so predstavili predloge resolucij.

Govorili so Bernd Posselt, v imenu skupine PPE-DE, Paulo Casaca, v imenu skupine PSE, Athanasios Pafilis, v imenu skupine GUE/NGL, Bogdan Pęk, v imenu skupine IND/DEM, Ryszard Czarnecki, samostojni poslanec, Pascal Lamy (član Komisije) in Paulo Casaca.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 13.2, Zapisnik z dne 28.10.2004.

## 12. Guantanamo (razprava)

Predlogi resolucij B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 in B6-0122/2004

Sarah Ludford, Miguel Angel Martínez Martínez, José Ribeiro e Castro in Willy Meyer Pleite so predstavili predloge resolucij.

Govorili so Bernd Posselt, v imenu skupine PPE-DE, Elizabeth Lynne, v imenu skupine ALDE, in Pascal Lamy (član Komisije).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 13.3, Zapisnik z dne 28.10.2004.

## KONEC RAZPRAVE O PRIMERIH KRŠITEV ČLOVEKOVIH PRAVIC, DEMOKRACIJE IN NAČELA PRAVNE DRŽAVE

## 13. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

Četrtek, 28. oktober 2004

### 13.1. Strelivo z ekspanzijskim učinkom (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004 in B6-0125/2004

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 12)

SKUPNI PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0108/2004

(ki nadomešča B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004 in B6-0120/2004):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Pasqualina Napoletano, Margrietus van den Berg in Miguel Angel Martínez Martínez, v imenu skupine PSE
- Johan Van Hecke in Jelko Kacin, v imenu skupine ALDE
- Frithjof Schmidt, Joost Lagendijk, Marie-Hélène Aubert, Bernat Joan i Marí, Raül Romeva i Rueda in Angelika Beer, v imenu skupine Verts/ALE
- Luisa Morgantini, v imenu skupine GUE/NGL

Sprejeto (P6\_TA(2004)0048)

(Predlogi resolucij B6-0123/2004 in B6-0125/2004 so brezpredmetni.)

### 13.2. Iran (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004 in B6-0124/2004

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 13)

SKUPNI PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0107/2004

(ki nadomešča B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004 in B6-0121/2004):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Michael Gahler in Bernd Posselt, v imenu skupine PPE-DE
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser in Paulo Casaca, v imenu skupine PSE
- Cecilia Malmström in Johan Van Hecke, v imenu skupine ALDE
- Angelika Beer, Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Joost Lagendijk in Hélène Flautre, v imenu skupine Verts/ALE
- Eva-Britt Svensson, Giusto Catania, André Brie in Umberto Guidoni, v imenu skupine GUE/NGL

Sprejeto (P6\_TA(2004)0049)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

Michael Gahler je predstavil ustno spremembo uvodne izjave N.

(Predlog resolucije B6-0124/2004 je brezpredmeten.)

Četrtek, 28. oktober 2004

### 13.3. Guantanamo (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 in B6-0122/2004

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 14)

SKUPNI PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0114/2004

(ki nadomešča B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 in B6-0122/2004):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- José Ribeiro e Castro in Bernd Posselt, v imenu skupine PPE-DE
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser in Panagiotis Beglitis, v imenu skupine PSE
- Johan Van Hecke, v imenu skupine ALDE
- Kathalijne Maria Buitenweg, Hélène Flautre in Jean Lambert, v imenu skupine Verts/ALE
- Roberto Musacchio, André Brie, Willy Meyer Pleite, Marco Rizzo, Tobias Pflüger, Luisa Morgantini in Vittorio Emanuele Agnoletto, v imenu skupine GUE/NGL

Sprejeto (P6\_TA(2004)0050)

## 14. Prerazporeditev sredstev

Odbor za proračun je obravnaval predlog prerazporeditve sredstev DEC52/2004, ki ga je predložila Evropska komisija (C6-0134/2004 — SEC(2004)1229 končno).

Odbor je v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija prerazporeditev v celoti odobril.

## 15. Sklepi o določenih dokumentih

**Dovoljenje za pripravo poročila na lastno pobudo** (člen 45 Poslovnika)

odbor AFET:

- Letno poročilo o človekovih pravicah po svetu v letu 2004 in politiki EU (2004/2151(INI))  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)
- Evropska sosedstva politika (2004/2166(INI))  
(mnenje: INTA)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)
- Evropska varnostna strategija (2004/2167(INI))  
(mnenje: ITRE, LIBE)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)
- Evropska unija in Irak — okvir za delovanje (2004/2168(INI))  
(mnenje: INTA, BUDG)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)

Četrtek, 28. oktober 2004

- Odnosi EU-Rusija (2004/2170(INI))  
(mnenje: INTA)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)
- Strateško partnerstvo EU-Indija (2004/2169(INI))  
(mnenje: DEVE, INTA, LIBE)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)

## odbor INTA:

- Ocena razvojne agende iz Dohe po sklenitvi sporazuma STO z dne 1. avgusta 2004 (2004/2138(INI))  
(mnenje: DEVE, AGRI)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)

## odbor ECON:

- Poročilo o trenutnem stanju integracije finančnih trgov v EU (2004/2160(INI))  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)
- Letno poročilo o politiki konkurence Komisije za leto 2003 (2004/2139(INI))  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)

## odbor ENVI:

- Financiranje mreže Natura 2000 (2004/2164(INI))  
(mnenje: BUDG, REGI, AGRI)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)
- Evropski akcijski načrt za okolje in zdravje za obdobje 2004-2010 (2004/2132(INI))  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)
- Vzpodbujanje tehnologij za trajnostni razvoj: delovni načrt EU za okoljske tehnologije (2004/2131(INI))  
(mnenje: ITRE)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)
- Mobilnost pacientov in razvoj zdravstvene oskrbe v EU (2004/2148(INI))  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)

## odbor ITRE:

- Znanost in tehnologija, smernice za politiko podpore raziskovanju v Uniji (2004/2150(INI))  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)
- Vloga obnovljivih virov energije v EU in predlogi konkretnih ukrepov (2004/2153(INI))  
(mnenje: ENVI, AGRI)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)
- Spremljanje strukturnih sprememb: Industrijska politika za razširjeno Evropo (2004/2154(INI))  
(mnenje: INTA, ECON, EMPL)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)



**Četrtek, 28. oktober 2004**

odbor IMCO:

- Promocija varstva potrošnikov v novih državah članicah (2004/2157(INI))  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktober 2004)
- Notranji trg v novih državah članicah: razmere, priložnosti in nauki (2004/2155(INI))  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)

odbor TRAN:

- Prevozi po morju na kratkih razdaljah (2004/2161(INI))  
(mnenje: IMCO)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)
- Varnost v cestnem prometu: zmanjšanje števila žrtev prometnih nesreč do leta 2010 (2004/2162(INI))  
(mnenje: ENVI, ITRE)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)

odbor LIBE:

- Postopki pridobivanja azila in zaščita v državi porekla (2004/2121(INI))  
(mnenje: AFET, DEVE, EMPL, FEMM)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)
- Povezave med zakonitim in nezakonitim priseljevanjem ter integracijo priseljencev (2004/2137(INI))  
(mnenje: AFET, DEVE, EMPL, CULT, FEMM)  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)
- Razmere na področju temeljnih pravic v Evropski uniji — 2004 (2004/2158(INI))  
(mnenje: EMPL, ENVI, CULT, FEMM, PETI)

**Dovoljenje za pripravo poročila na lastno pobudo** (člen 112 Poslovnika)

odbor AFET:

- Letno poročilo o SZVP (2004/2172(INI))  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)

**Sklep o pripravi poročila na lastno pobudo** (člen 114 Poslovnika)

odbor LIBE:

- Akcijski načrt Evropske unije za boj proti terorizmu (2004/2214(INI))
- Osnutek strategije boja EU proti drogam (2005-2012) (2004/2221(INI))  
(mnenje: ENVI)

**Dovoljenje za pripravo poročila na lastno pobudo** (člen 39 Poslovnika)

odbor LIBE:

- Dostop do dokumentov institucij (sprem. Uredbe (ES) št. 1049/2001) (2004/2125(INI))  
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 28. oktobra 2004)

Četrtek, 28. oktober 2004

**Sklep o pripravi poročila na lastno pobudo** (člen 195 Poslovnika)

odbor PETI:

— Poročilo o letnem poročilu Evropskega varuha človekovih pravic za leto 2003 (2004/2091(INI))

**Sklep o pripravi poročila na lastno pobudo** (člen 192 Poslovnika)

commission PETI:

— Obravnave Odbora za peticije v parlamentarnem letu 2003-2004 (2004/2090(INI))

**Okrepljeno sodelovanje med odbori**

odbor AFET:

— Predlog uredbe Sveta o sprejemu listine o finančni podpori za spodbujanje gospodarskega razvoja turške ciprske skupnosti (KOM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS))  
(mnenje: INTA)

Okrepljeno sodelovanje med odboroma AFET in BUDG

(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 21. oktobra 2004)

**16. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji**

V skladu s členom 172(2) Poslovnika bo zapisnik te seje predložen v sprejetje Parlamentu na naslednji seji.

Sprejeta besedila bodo s privolitvijo Parlamenta nemudoma posredovana naslovníkom.

**17. Datum naslednjih sej**

Naslednje seje bodo potekale od 15. do 18.11.2004.

**18. Prekinitev zasedanja**

Zasedanje Parlamenta je prekinjeno.

Seja se je zaključila ob 16.30.

Julian Priestley  
*generalni sekretar*Josep Borrell Fontelles  
*predsednik*

Četrtek, 28. oktober 2004

## SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Paolo Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, De Poli, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deš, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Doyle, Drčar Murko, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kustatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübí, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seebler, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi,

**Četrtek, 28. oktober 2004**

Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Četrtek, 28. oktober 2004

## PRILOGA I

## IZIDI GLASOVANJ

## Pomen kratic in znakov

+	sprejeto
-	zavrnjeno
↓	brezpredmetno
U	umaknjeno
PG (... , ... , ...)	poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani)
EG (... , ... , ...)	elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani)
po delih	glasovanje po delih
loč.	ločeno glasovanje
p.s.	predlog spremembe
SPS	sporazumni predlog spremembe
UD	ustrezni del
Č	predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje
=	identični predlogi sprememb
§	odstavek
čl.	člen
u.i.	uvodna izjava
PR	predlog resolucije
SPR	skupni predlog resolucije
TG	tajno glasovanje

## 1. Splošni proračun Evropske unije — proračunsko leto 2005

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>KOMISIJA</b>				
586	16.05.01		+	
112	05 01 04 01	sklop 1	+	
113	05 01 04 06	sklop 1		
459	05 02 03 10	sklop 1		
460	05 02 08 13	sklop 1		
118	05 03 01 08	sklop 1		
463	05 08 05 01	sklop 1		
722	17 04 01, 17.04.02	sklop 1		
464	17 04 02	sklop 1		

Četrtek, 28. oktober 2004

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
345	05 02 01 01	loč./EG	-	235, 371, 3
283		PG	-	121, 466, 0
461	05 02 10 01	PG	+	315, 205, 12
44		PG	↓	
285	05 03 02 05	PG	-	172, 404, 28
462	05 03 02 13	PG	+	510, 50, 45
346		PG	↓	
119	05 03 04 07	loč.	-	
380	11 02 03	PG	-	81, 481, 13
347	05 04 01 02	loč.	-	
45	05 04 01 12	loč.	-	
486	04 02 01	sklop 2	+	
487	04 02 02	sklop 2		
488	04 02 03	sklop 2		
489	04 02 04	sklop 2		
490	04 02 05	sklop 2		
60	04 02 06	sklop 2		
491	04 02 07	sklop 2		
62	04 02 08	sklop 2		
492	04 02 09	sklop 2		
493	04 02 11	sklop 2		
502	05 04 02 01	sklop 2		
503	05 04 02 02	sklop 2		
504	05 04 02 03	sklop 2		
505	05 04 02 04	sklop 2		
506	05 04 02 05	sklop 2		
507	05 04 02 06	sklop 2		
508	05 04 02 07	sklop 2		
96	11 06 01	sklop 2		
543	11 06 02	sklop 2		
544	11 06 03	sklop 2		
545	11 06 04	sklop 2		
546	11 06 05	sklop 2		
549	11 49 04 01	sklop 2		
81	13 03 02	sklop 2		

## Četrtek, 28. oktober 2004

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
552	13 03 02	sklop 2		
553	13 03 03	sklop 2		
554	13 03 04	sklop 2		
555	13 03 05	sklop 2		
86	13 03 06	sklop 2		
556	13 03 07	sklop 2		
557	13 03 08	sklop 2		
88	13 03 13	sklop 2		
558	13 03 14	sklop 2		
296	13 04	pg	-	63, 509, 8
481	02 04 02 01	sklop 3	+	
496	04 03 04 01	sklop 3		
468	01 02 03	sklop 4	+	
471	01 04 05	sklop 4		
472	01 04 06	sklop 4		
473	02 01 04 01	sklop 4		
475	02 02 03 02	sklop 4		
476	02 02 03 03	sklop 4		
9	02 02 04 01	sklop 4		
477	02 02 05	sklop 4		
478	02 03 02	sklop 4		
479	02 03 04 01	sklop 4		
480	02 03 04 02	sklop 4		
482	02 04 03	sklop 4		
711	02 05 01	sklop 4		
483	02 05 02	sklop 4		
485	04 01 04 02	sklop 4		
497	04 03 04 02	sklop 4		
499	04 03 05 03	sklop 4		
500	04 04 02 03	sklop 4		
78	04 04 04	sklop 4		
79	04 04 10	sklop 4		
509	05 04 03 01	sklop 4		
512	06 01 04 01	sklop 4		
135	06 02 04 02	sklop 4		
516	06 03 02	sklop 4		

Četrtek, 28. oktober 2004

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
517	06 04 03 01	sklop 4		
518	06 04 04	sklop 4		
12	06 05 05	sklop 4		
110	06 06 02 02	sklop 4		
519	06 49 04 03	sklop 4		
521	07 01 04 01	sklop 4		
523	07 03 01 01	sklop 4		
524	07 03 03	sklop 4		
525	07 03 04	sklop 4		
526	07 03 05	sklop 4		
527	07 03 06 01	sklop 4		
528	07 04 02	sklop 4		
529	07 49 04 01	sklop 4		
271	08	sklop 4		
531	08 02 01 01	sklop 4		
532	08 12 01	sklop 4		
533	08 12 02 01	sklop 4		
534	08 12 02 02	sklop 4		
136	08 14 01	sklop 4		
536	09 01 04 01	sklop 4		
537	09 03 01	sklop 4		
538	10 04 01	sklop 4		
539	10 49 05 03	sklop 4		
541	11 01 04 02	sklop 4		
542	11 05 03 02	sklop 4		
547	11 07 02	sklop 4		
548	11 07 04 01	sklop 4		
550	12 01 04 01	sklop 4		
562	15 01 04 01	sklop 4		
273	15 02 02 02	sklop 4		
565	15 03 01 05	sklop 4		
567	15 05 01 02	sklop 4		
568	15 05 03	sklop 4		
569	15 05 04	sklop 4		
573	15 06 06	sklop 4		
574	15 07 03	sklop 4		
575	16 01 04 01	sklop 4		
576	16 02 02	sklop 4		



## Četrtek, 28. oktober 2004

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
578	16 02 03	sklop 4		
580	16 03 01	sklop 4		
581	16 03 02	sklop 4		
584	16 04 03	sklop 4		
585	16 04 04	sklop 4		
588	17 01 04 02	sklop 4		
589	17 04 06	sklop 4		
591	18 01 04 01	sklop 4		
138	18 02 01	sklop 4		
139	18 02 02	sklop 4		
140	18 02 03 01	sklop 4		
141	18 02 03 02	sklop 4		
143	18 03 03	sklop 4		
592	18.03.05	sklop 4	U	
594	18 04 01 01	sklop 4		
147	18 04 01 02	sklop 4		
595	18 04 03	sklop 4		
596	18 05 01 01	sklop 4		
597	18 05 04	sklop 4		
598	18 05 06	sklop 4		
160	18 08 02	sklop 4		
602	18 08 04	sklop 4		
609	19 04 02	sklop 4		
635	19 11 03	sklop 4		
667	22 02 07	sklop 4		
668	22 02 09	sklop 4		
677	29 01 04 01	sklop 4		
469	01 02 04	PG	+	484, 120, 3
720	02 02 03 01	po delih	1	+
			2	-
101		loč.	↓	
339	02 04 01	loč.	-	
42	02 04 02 03	loč.	-	
303	04 02 12	loč.	↓	
65		loč.	↓	

Četrtek, 28. oktober 2004

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih		Glasovanje	PG/EG — pripombe
66	04 02 15	loč.		↓	
494	04 03 03 01	loč./EG		-	286, 308, 16
67		PG		↓	
342		loč.		↓	
495	04 03 03 02	loč.		-	
68		loč.		+	
343		PG		-	221, 363, 5
304	04 03 03 03	loč.		↓	
69		loč.		↓	
498	04 03 05 01	loč.		+	
72		po delih	1	↓	znesek
			2	-	pripomba
75	04 04 02 01	loč.		-	
377	04 04 09	PG		-	53, 516, 38
23	04 05 02	po delih	1	+	
			2/EG	-	310, 278, 14
102	06 02 01 01	loč.		-	
103	06 02 02 01	loč.		-	
46	06 02 02 03	loč.		+	
104		loč.		↓	
513	06 02 03	loč.		+	
105		loč.		↓	
514	06 02 04 01	loč.		+	
106		loč.		↓	
107	06 02 08 01	loč.		-	
108	06 02 08 02	loč.		-	
712	06 03 01	po delih	1	+	
			2	+	
109		loč.		↓	
348	07 05 01	po delih	1	-	
			2	-	
290	08 11 01 01	PG		-	64, 524, 6
95	11 04 01	loč.		-	
99	11 07 01	loč.		-	
292	14 02 01	PG		-	81, 511, 10

## Četrtek, 28. oktober 2004

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih		Glasovanje	PG/EG — pripombe		
564	15 03 01 02	loč.		+			
312				↓			
713	16 02 02	loč.		+			
583	16 04 02	PG		+	473, 114, 3		
721				+			
353	18 03 03	po delih	1/EG	-	20, 581, 8		
			2	-			
354	18 03 04			↓			
593	18 03 08	PG		+	451, 111, 7		
146		PG		↓			
599	18 06 04 02	loč.		↓			
356		loč.		↓			
600	18 08 01	PG		+	486, 114, 5		
159		po delih	1	-			
		PG	2	-	101, 498, 7		
601	18 08 03	loč.		+			
358		loč.		↓			
669	22 04 01	loč.		+			
689	DELC-10-14	sklop 5		+			
690	DELC-10-20	sklop 5					
691	DELC-10-21	sklop 5					
692	DELC-10-22	sklop 5					
694	DELC-10-4	sklop 5					
695	DELC-10-5	sklop 5					
696	DELC-10-6	sklop 5					
698	DELC-10-9	sklop 5					
697	DELC-10-7	loč.				+	
111		loč.		↓			
623	19 08 07	sklop 6		+			
624	19 08 07 02	sklop 6					
470	01 03 01 01	sklop 7		+			
522	07 02 02	sklop 7					
94	11 03 01	sklop 7					
604	19 01 04 02	sklop 7					
605	19 02	sklop 7					
239	19 02 03	sklop 7					

Četrtek, 28. oktober 2004

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
606	19 02 04	sklop 7		
204	19 02 05	sklop 7		
607	19 02 07	sklop 7		
608	19 02 11	sklop 7		
206	19 02 12	sklop 7		
207	19 03 01	sklop 7		
209	19 03 04	sklop 7		
612	19 04 05	sklop 7		
614	19 06 02	sklop 7		
615	19 06 04	sklop 7		
616	19 06 05	sklop 7		
619	19 08	sklop 7		
620	19 08 01 02	sklop 7		
622	19 08 05	sklop 7		
246	19 09	sklop 7		
626	19 09 02	sklop 7		
627	19 09 03	sklop 7		
628	19 09 04	sklop 7		
630	19 10 02	sklop 7		
631	19 10 03	sklop 7		
632	19 10 04	sklop 7		
633	19 10 06	sklop 7		
634	19 11 01	sklop 7		
636	19 49 04 04	sklop 7		
637	19 49 04 05	sklop 7		
638	19 49 04 06	sklop 7		
639	19 49 04 07	sklop 7		
640	19 49 04 10	sklop 7		
641	19 49 04 12	sklop 7		
642	20 01 04 01	sklop 7		
644	21 01 04 01	sklop 7		
645	21 02	sklop 7		
646	21 02 02	sklop 7		
648	21 02 05	sklop 7		
251		sklop 7		
649	21 02 06	sklop 7		
252	21 02 07 02	sklop 7		
650	21 02 07 03	sklop 7		

## Četrtek, 28. oktober 2004

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih		Glasovanje	PG/EG — pripombe
651	21 02 07 04	sklop 7			
652	21 02 08	sklop 7			
654	21 02 14	sklop 7			
257	21 03 01	sklop 7			
655	21 03 17	sklop 7			
656	21 03 18	sklop 7			
657	21 03 20	sklop 7			
259	21 04 01	sklop 7			
658	21 49 04 01	sklop 7			
659	21 49 04 02	sklop 7			
665	22 02 05	sklop 7			
671	22 49 04 03	sklop 7			
672	23 01 04 01	sklop 7			
264	23 02 03	sklop 7			
674	23 49 04 01	sklop 7			
291	11 03 01	PG		-	126, 460, 15
208	19 03 03	loč.		+	
623	19 03 06	po delih	1	+	
			2	-	
724	19 04 03	po delih	1	+	
			2/EG	-	322, 274, 9
611	19 04 04	loč.		+	
725	19 06 01	po delih	1	+	
			2/EG	-	329, 247, 7
728	19 07 01	po delih	1	+	
			2	-	
729	19 07 02	po delih	1	+	
			2	-	
730	19 08 02 01	po delih	1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	-	
362		loč.		↓	
221	19 08 03	PG		+	530, 20, 17
625	19 09 01	po delih	1	+	
			2	+	

Četrtek, 28. oktober 2004

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih		Glasovanje	PG/EG — pripombe		
731	19 10 01	po delih	1	+			
			2	+			
			3	+			
			4	-			
647	21 02 03	po delih	1	+			
			2	+			
732	21 02 13	po delih	1	+			
			2	-			
260	21 05	loč.		-			
261	21 06	loč.		-			
262	21 07	loč.		-			
673	23 02 01	po delih	1	+			
			2/EG	+	399, 170, 13		
403				↓			
510	05 05 01 01	sklop 8		+			
559	13 05 01 01	sklop 8					
560	13 05 01 02	sklop 8					
661	22 02 01	sklop 8					
662	22 02 03	sklop 8					
664	22 02 04 02	sklop 8					
666	22 02 06	sklop 8					
670	22 49 04 01	sklop 8					
663	22 02 04 01	pg				+	485, 70, 10
467	01 01 02 11	sklop 9				+	
484	04 01 02 11	sklop 9					
501	05 01 02 11	sklop 9					
511	06 01 02 11	sklop 9					
520	07 01 02 11	sklop 9					
530	08 01 02 11	sklop 9					
535	09 01 02 11	sklop 9					
540	11 01 02 11	sklop 9					
561	15 01 02 11	sklop 9					
563	15 02 01 06	sklop 9					
566	15 04 01 03	sklop 9					
382	15 04 01 04	sklop 9					
571	15 06 01 05	sklop 9					

## Četrtek, 28. oktober 2004

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih		Glasovanje	PG/EG — pripombe
572	15 06 01 07	sklop 9			
172	15 07 01 01	sklop 9			
579	16 02 04	sklop 9			
582	16 03 03	sklop 9			
587	17 01 02 11	sklop 9			
590	18 01 02 11	sklop 9			
142	18 03 01	sklop 9			
154	18 06 03	sklop 9			
603	19 01 02 11	sklop 9			
643	21 01 02 11	sklop 9			
660	22 01 02 11	sklop 9			
236	22 02 08	sklop 9			
675	26 01 02 11	sklop 9			
676	29 01 02 11	sklop 9			
678	30 01 13 04	sklop 9			
295	06 01 06	PG		-	90, 461, 21
570	15 06 01 03	PG		+	455, 101, 6
733	25 01 02 03	po delih	1	+	
			2/EG	-	320, 249, 8
693	DELC-10-23	loč.		+	
699	XX 01 01 01	sklop 10		+	
700	XX 01 01 01 02	sklop 10			
701	XX 01 01 02 01	sklop 10			
702	XX 01 02 01 01	sklop 10			
703	XX 01 02 02 01	sklop 10			
714	XX 01 02 11	sklop 10			
705	XX 01 02 11 01	sklop 10			
706	XX 01 02 11 09	sklop 10			
707	XX 01 02 12 01	sklop 10			
708	XX 01 03 01 01	sklop 10			
709	XX 01 03 01 02	sklop 10			
710	XX 01 03 02 02	sklop 10			
679	A2 01 01	sklop 11			+
680	A2 02 01 01	sklop 11			
681	A3 01 01	sklop 11			
682	A3 02 01	sklop 11			

Četrtek, 28. oktober 2004

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
683	A4 01 01	sklop 11		
684	A4 03 01 01	sklop 11		
685	A5 01 01	sklop 11		
686	A6 01 01	sklop 11		
687	A7 01 01	sklop 11		

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>EVROPSKI PARLAMENT</b>				
426	1111	sklop 12	+	
420				
421				
412				
428				
427				
424				
416				
423				
409				
417				
466				
422				
415				
425				
414				
418				
419				
408				
410				
407				
406	1030	sklop 12		
431	1100	sklop 12		
432	1101	sklop 12		
433	1110	sklop 12		
434	1301	sklop 12		
435	206	sklop 12		
437	2100	sklop 12		
438	260	sklop 12		
441	2995	sklop 12		
465	3700	sklop 12		



## Četrtek, 28. oktober 2004

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe	
726	209	loč.	+		
370		loč./EG	-	301, 265, 13	
727	2723	po delih/PG	1	+	438, 125, 2
			2	-	237, 319, 10
439	2727	PG	+	462, 101, 14	
440	282	loč.	-		
442	3910		+		

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>SVET</b>				
372	313	loč.	-	

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>SODIŠČE</b>				
411	11	sklop 13	+	
443	1100	sklop 13		
444	1896	sklop 13		
445	203	sklop 13		

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>RAČUNSKO SODIŠČE</b>				
446	11	sklop 14	+	
429	1100	sklop 14		
447	1149	sklop 14		
448	211	sklop 14		

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>EKONOMSKO-SOCIALNI ODBOR</b>				
449	11	PG	+	493, 67, 8
450	1891	PG	+	493, 50, 9
451	2001	loč.	+	

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>ODBOR REGIJ</b>				
413	11	PG	+	487, 65, 9
452	1891	PG	+	501, 53, 5
453	2001	loč.	+	

Četrtek, 28. oktober 2004

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>EVROPSKI VARUH ČLOVEKOVIH PRAVIC</b>				
454	A-11	sklop 15	+	
455	A-1875	sklop 15		

p.s. št.	Proračunska postavka	Sklop, PG, EG, loč., po delih	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>EVROPSKI NAZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV</b>				
456	B-1100	sklop 16	+	
457	B-1175	sklop 16		
458	B-270	sklop 16		

*Zahteve za glasovanje po delih*

**p.s. 474** (02 02 03 01) — PPE-DE

1. del: celotno besedilo z izjemo sklicevanja na turizem
2. del: to sklicevanje

**p.s. 23** (04 05 02) — PPE-DE

1. del: celotno besedilo z izjemo sklicevanja na program za doseganje enakosti med moškimi in ženskami
2. del: to sklicevanje

**p.s. 712** (06 03 01)

1. del: zneski
2. del: opombe

**p.s. 348** (07 05 01) — PPE-DE

1. del: besedilo brez besed „ta odobrena sredstva so namenjena financiranju razvoja, širitve in krepitev sistema za izobraževanje o morskem okolju (SEAM)“
2. del: te besede

**p.s. 353** (18 03 03 in ostale postavke) — PPE-DE

1. del: celotno besedilo z izjemo zneskov in opomb k postavki 18 03 03
2. del: zneski in opombe 18 03 03

**p.s. 159** (18 08 01) — Verts/ALE

1. del: zneski
2. del: opombe (**poimensko glasovanje**)

**p.s. 210** (19 03 06) — PSE

1. del: besedilo brez besed „Iz teh sredstev se financira tudi posebni odposlanik za Tibet.“
2. del: te besede

**p.s. 610**(19 04 03) — Verts/ALE

1. del: besedilo brez besed „kot npr. Movimiento Cristiano Liberación, ki ga vodi Oswaldo Paya na Kubi, dobitnik nagrade Saharov Evropskega parlamenta leta 2002.“
2. del: te besede

Četrtek, 28. oktober 2004

**p.s. 613** (19 06 01) — Verts/ALE

1. del: besedilo brez besed „Del teh sredstev ... in delu koordinatorja za boj proti terorizmu.“
2. del: te besede

**p.s. 617** (19 07 01) — Verts/ALE

1. del: besedilo brez besed „Poleg tega je del teh sredstev ... delu koordinatorja za boj proti terorizmu.“
2. del: te besede

**p.s. 618** (19 07 02) — Verts/ALE

1. del: besedilo brez besed „Poleg tega je del teh sredstev ... delu koordinatorja za boj proti terorizmu.“
2. del: te besede

**p.s. 621** (19 08 02 01) — Verts/ALE

1. del: zneski
2. del: rezerve
3. del: opombe z izjemo besed „Poleg tega je del teh sredstev ... delu koordinatorja za boj proti terorizmu.“
4. del: te besede

**p.s. 625** (19 09 01) — Verts/ALE

1. del: zneski
2. del: rezerve

**p.s. 629** (19 10 01)

1. del: zneski
2. del: rezerve
3. del: opombe z izjemo besed „Poleg tega je del teh sredstev ... delu koordinatorja za boj proti terorizmu.“
4. del: te besede

**p.s. 647** (21 02 03) — Verts/ALE

1. del: zneski
2. del: rezerve

**p.s. 653** (21 02 13) — PPE-DE

1. del: besedilo brez besede „po možnosti“
2. del: ta beseda

**p.s. 673** (23 02 01) — PSE

1. del: besedilo brez besed „Del teh sredstev se lahko dodeli za financiranje obnove šole v Beslanu (Severna Osetija).“
2. del: te besede

**p.s. 366** (25 01 02 03) — PSE

1. del: besedilo brez besed „Ta sredstva so namenjena ... prispevkov institucije za nezgodno zavarovanje.“
2. del: te besede

Četrtek, 28. oktober 2004

**p.s. 337** (S1-2723)

1. del: besedilo brez opomb o Euroscoli

2. del: te opombe

*Zahteve za poimensko glasovanje*

p.s. 469: g. Dover in ostali  
 p.s. 67: g. Dover in ostali  
 p.s. 343: g. Dover in ostali  
 p.s. 377: Skupina GUE/NGL  
 p.s. 290: Verts/ALE  
 p.s. 292: Verts/ALE  
 p.s. 583: Skupina IND/DEM  
 p.s. 137: Verts/ALE  
 p.s. 593: Verts/ALE  
 p.s. 146: Verts/ALE  
 p.s. 600: g. Dover in ostali  
 p.s. 159: Verts/ALE  
 p.s. 291: Verts/ALE  
 p.s. 221: Skupina IND/DEM  
 p.s. 663: Skupina IND/DEM  
 p.s. 295: Verts/ALE  
 p.s. 570: Skupina IND/DEM, g. Dover in ostali  
 p.s. 337: Skupina PSE  
 p.s. 439: g. Dover in ostali  
 p.s. 449: g. Dover in ostali  
 p.s. 450: g. Dover in ostali  
 p.s. 413: g. Dover in ostali  
 p.s. 452: g. Dover in ostali

*Tehnični popravki (poročevalec), ki jih je odobril Parlament:*

- p. s. 592 k postavki 18.03.05 se umakne
- p. s. 65 k postavki 04.02.12 se sprejme v višini + 1 milijon
- p. s.66 k postavki 04.02.15 se sprejme v višini + 1 milijon
- p. s. 67 k postavki 04.03.03.01 se sprejme v višini + 1 milijon
- p. s. 69 k postavki 04.03.03.03 se sprejme v višini + 600 000
- p. s. 599 k postavki 18.06.04.02 se sprejme v višini + 2 milijona namesto 1 milijona
- dodaten znesek v višini + 1 milijon se vključi v postavko 16.05.04 poleg izida ločenega glasovanja o tej postavki. Vključijo se opombe iz p.s. 137.

**2. Predlog splošnega proračuna 2005 (oddelek III)***Poročilo: GARRIGA POLLEDO (A6-0021/2004)*

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
po § 1	3	GUE/NGL	PG	-	91, 375, 5
	4	GUE/NGL	PG	-	36, 486, 4

Četrtek, 28. oktober 2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 7		<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2/EG	+	342, 158, 8
			3	+	
			4	+	
§ 11		<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 13	1	Verts/ALE		+	
§ 15		<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
			3/PG	+	431, 86, 3
§ 18		<b>originalno besedilo</b>	PG	+	432, 91, 5
§ 26	5	UEN	PG	-	256, 274, 11
§ 38		<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2/PG	+	435, 92, 5
po u. i. A	2	GUE/NGL	PG	-	79, 429, 11
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	439, 94, 7

*Zahteve za poimensko glasovanje*

GUE/NGL: p.s. 2, 3, 4 in končno glasovanje

IND/DEM: § 18, končno glasovanje

UEN: p.s. 5

Dover in ostali: § 18, p.s. 3, 4 in končno glasovanje

*Zahteve za ločeno glasovanje*

Dover in ostali: §§ 11, 38

*Zahteve za glasovanje po delih*

PSE, ALDE

**§ 7**

1. del: besedilo do „pripisuje razvoju podeželja v smislu uresničevanja trajnostnega kmetijstva;“

2. del: besede „poudarja nujnost spodbujanja zlasti mladih kmetov“

3. del: besede „in prilagajanja razpoložljivih sredstev v korist številnih mladih kmetov, ki potrebujejo pomoč v razširjeni Uniji;“

4. del: ostanek

IND/DEM

**§ 38**

1. del: besedilo do „zaključujejo;“

2. del: ostanek

Četrtek, 28. oktober 2004

poslanec Dover in ostali

**§ 15**

1. del: besedilo do „izvajati ob spoštovanju temeljnih pravic;“ brez besed „Eurojust in“
2. del: besede „Eurojust in“
3. del: ostanek

**3. Predlog splošnega proračuna 2005 (drugi oddelki)**

Poročilo: JENSEN (A6-0020/2004)

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 12		<b>originalno besedilo</b>	PG	+	435, 45, 32
§ 21		<b>originalno besedilo</b>	PG	+	424, 90, 8
po § 22	1	Verts/ALE	PG	-	132, 366, 23
§ 24	2	PPE-DE	EG	+	247, 241, 36
§ 40		<b>originalno besedilo</b>	PG	+	448, 70, 4
§ 43		<b>originalno besedilo</b>	PG	+	444, 65, 4
§ 49		<b>originalno besedilo</b>	PG	+	465, 57, 2
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	455, 66, 6

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: p.s. 1

IND/DEM: § 21

Dover in ostali: §§ 12, 21, 40, 43, 49, končno glasovanje

Razno:

§ 20: ustni predlog spremembe (poročevalec):

Dodati stavek na koncu odstavka: „se je odločil nameniti 500 000 eurov na postavko 2727 (Organizacija in sprejem skupin obiskovalcev, program Euroscola in povabila oblikovalcem javnega mnenja iz tretjih držav);“

§ 18: se črta

**4. Makrofinančna pomoč Bosni in Hercegovini \***

Poročilo: BARON CRESPO (A6-0026/2004)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	Člen 43(1)

Četrtek, 28. oktober 2004

**5. Makrofinančna pomoč Srbiji in Črni gori \***

Poročilo: BARON CRESPO (A6-0025/2004)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	Člen 43(1)

**6. Imenovanje člana Evropskega računskega sodišča**

Poročilo: FAZAKAS (A6-0015/2004)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	435, 39, 36 <i>tajno glasovanje</i>

**7. Transmisivne spongiformne encefalopatije in prehrana živali**

Predlog resolucije B6-0126/2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	

**8. Odnosi med EU in Indijo \***

Poročilo: MENDEZ DELL VALLE (A6-0024/2004)

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 1.5	3	Verts/ALE	EG	-	190, 299, 1
§ 1.6	5	GUE/NGL		-	
§ 1.11	4	Verts/ALE		-	
po u.i. 3	1	Verts/ALE		-	
u.i. 5	2	Verts/ALE		+	
<i>glasovanje: priporočilo (kot celota)</i>				+	

**9. Izid referendum in volitev v Belorusiji**

Predlogi resolucij B6-0094/2004, B6-0097/2004, B6-0101/2004, B6-0104/2004, B6-0105/2004, B6-0110/2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Skupni predlog resolucije RC6-0094/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)</b>					
Naslov	1	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
§ 2	6	PPE-DE, ALDE, UEN		+	

Četrtek, 28. oktober 2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
po § 2	2	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
	7	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
po § 5	4	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
	5	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
§ 10		<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	-	
po navedbi sklicevanja 1	3	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	449, 20, 22
<b>predlogi resolucij političnih skupin</b>					
B6-0094/2004		PPE-DE		↓	
B6-0097/2004		ALDE		↓	
B6-0101/2004		PSE		↓	
B6-0104/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0105/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0110/2004		UEN		R	

Zahteve za glasovanje po delih

ALDE

### § 10

1. del: besedilo brez besed „in pozitivno vlogo, ki jo Rusija lahko odigra pri zagotovitvi demokracije v Belorusiji“

2. del: te besede

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje

## 10. Prihodnje volitve v Ukrajini

Predlogi resolucij B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004, B6-0109/2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Skupni predlog resolucije RC6-0095/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	sprejeto = PR nadomeščeni
<b>predlogi resolucij političnih skupin</b>					
B6-0095/2004		PPE-DE		↓	
B6-0096/2004		ALDE		↓	



Četrtek, 28. oktober 2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
B6-0102/2004		PSE		↓	
B6-0103/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0106/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0109/2004		UEN		↓	

## 11. Sonarji mornarice

*Predlogi resolucij B6-0089/2004*

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Predlog resolucije (B6-0089/2004) Odbora za okolje</b>					
§ 1		<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 2		<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 3	1	PPE-DE	PG	-	206, 259, 15
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	441, 15, 14

*Zahteve za poimensko glasovanje*

Verts/ALE: p.s. 1, končno glasovanje

*Zahteve za ločeno glasovanje*

PPE-DE: § 1

PSE: §§ 1, 2

## 12. Strelivo z ekspanzijskim učinkom

*Predlogi resolucij B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004, B6-0125/2004*

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Skupni predlog resolucije RC6-0108/2004 (PSE, ALDE, Verts/EFA, GUE/NGL)</b>					
§ 7		<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2/EG	+	50, 48, 7
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	
<b>predlogi resolucij političnih skupin</b>					
B6-0108/2004		PSE		↓	
B6-0111/2004		Verts/ALE		↓	

Četrtek, 28. oktober 2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
B6-0112/2004		ALDE		↓	
B6-0120/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0123/2004		PPE-DE		↓	
B6-0125/2004		UEN		↓	

Zahteve za glasovanje po delih

PPE-DE

### § 7

1. del: Besedilo kot takšno brez besed „v skladu z Ottawsko konvencijo“

2. del: te besede

## 13. Iran

Predlogi resolucij B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004, B6-0124/2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Skupni predlog resolucije RC6-0107/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/EFA, GUE/NGL)</b>					
po § 1	1	GUE/NGL		-	
u.i. N		<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	spremenjeno ustno
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	105, 0, 6
<b>predlogi resolucij političnih skupin</b>					
B6-0107/2004		PSE		↓	
B6-0113/2004		ALDE		↓	
B6-0116/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0118/2004		PPE-DE		↓	
B6-0121/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0124/2004		UEN		↓	

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje

Zahteve za ločeno glasovanje

PSE: uvodna izjava N

Razno:

Ustni predlog spremembe (Gahler): „pozdravlja pojasnilo iranskih oblasti glede primera trinajstletne Zhile Izadi, ki naj bi bila obsojena na smrt s kamenjanjem in obsodbo njenega petnajstletnega brata na 150 udarcev z bičem, da sta bila oba brezpogojno izpuščena ne da bi se njun primer nadalje obravnaval.“

Četrtek, 28. oktober 2004

**14. Guantanamo**

Predlogi resolucij B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004, B6-0122/2004

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Skupni predlog resolucije RC6-0114/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/EFA, GUE/NGL)</b>					
Uvodna izjava D		<b>originalno besedilo</b>	loč./EG	+	58, 54, 5
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	
<b>predlogi resolucij političnih skupin</b>					
B6-0114/2004		ALDE		↓	
B6-0115/2004		PSE		↓	
B6-0117/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0119/2004		PPE-DE		↓	
B6-0122/2004		EUL/NGL		↓	

Zahteve za ločeno glasovanje

PPE-DE: Uvodna izjava D

---

Četrtek, 28. oktober 2004

## PRILOGA II

## IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

## 1. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005

## Predlog spremembe 283

## Za: 121

**ALDE:** Hall, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibragimic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, van den Burg, Christensen, Corbey, Del Turco, Ford, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Martínez Martínez, Mastenbroek, Miguélez Ramos, Segelström, Westlund, Wiersma

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

## Proti: 466

**ALDE:** Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Źelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack,

Četrtek, 28. oktober 2004

Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Rühle, Voggenhuber

## 2. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005

### Predlog spremembe 461

**Za: 315**

**ALDE:** Costa Paolo, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Mulder, Ortuondo Larrea, Pistelli, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez

**PPE-DE:** Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Četrtek, 28. oktober 2004

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berger, Bersani, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Locatelli, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Szymański

**Proti: 205**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** McDonald, Sjöstedt

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Gräßle, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McGuinness, Mitchell, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Christensen, Corbett, Corbey, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Gill, Glante, Gröner, Gruber, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kinnock, Kuhne, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Muscat, Öger, Peillon, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tarand, Westlund, Whitehead

**UEN:** Aylward, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Vzdržan: 12**

**ALDE:** Cocilovo, Klinz, Maaten, Pannella

**GUE/NGL:** Brie, Manolakou, Pafilis, Toussas

**PPE-DE:** Belet, Seeber

**PSE:** Cashman

**UEN:** Krasts

Četrtek, 28. oktober 2004

### 3. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 Predlog spremembe 285

**Za: 172**

**ALDE:** Alvaro, Carlshamre, Drčar Murko, Duff, Ek, Guardans Cambó, Hall, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Samuelsen, Schuth, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Źelezný

**NI:** Baco, Martin Hans-Peter, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Eurlings, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Maat, Martens, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, van den Burg, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gill, Goebbels, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, McAvan, McCarthy, Mańka, Martin David W., Mastenbroek, Matsouka, Muscat, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Segelström, Skinner, Stihler, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Źdanoka

**Proti: 404**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lhideux, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

Četrtek, 28. oktober 2004

Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

#### **Vzdržan: 28**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Manders, Wallis

**GUE/NGL:** Agnoletto, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Musacchio, Pafilis, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Kozlík

**PPE-DE:** Schierhuber

**PSE:** Casaca

**UEN:** Camre

### **4. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005**

#### **Predlog spremembe 462**

#### **Za: 510**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz



Četrtek, 28. oktober 2004

**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Proti: 50**

**ALDE:** Ek, Malmström, Matsakis, Samuelsen

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Cederschiöld, Coveney, De Veyrac, Doyle, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, McGuinness, Wijkman

**PSE:** Gröner, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker

**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Rühle

Četrtek, 28. oktober 2004

**Vzdržan: 45****IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Resetarits**PPE-DE:** Mitchell**PSE:** Kreissl-Dörfler**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**5. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005****Predlog spremembe 380****Za: 81****ALDE:** Manders, Ortuondo Larrea**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni**NI:** Allister, Baco, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Schenardi**PPE-DE:** Coelho, Daul, Esteves, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Nicholson, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Saïfi, Silva Peneda, Sudre, Szájer, Toubon, Vlasto**PSE:** Assis, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Costa António, Estrela, Fava, Fernandes, Fruteau, Gomes, Madeira, dos Santos, Sousa Pinto**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Proti: 481****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Meijer, Sjöstedt**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Żelazny**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka,

Četrtek, 28. oktober 2004

Jarzebowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fazakas, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovi, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 13**

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise

**PPE-DE:** Schierhuber

**PSE:** Ferreira Anne, Muscat

## **6. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005**

### **Predlog spremembe 296**

**Za: 63**

**ALDE:** Alvaro, Ries

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Sjöstedt

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Bonsignore, Podkański, Wijkman

Četrtek, 28. oktober 2004

**PSE:** Corbey, Correia

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 509**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati,

Četrtek, 28. oktober 2004

Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Vzdržan: 8**

**ALDE:** Maaten

**GUE/NGL:** Morgantini

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

**PPE-DE:** Vlasto

## **7. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005**

### **Predlog spremembe 469**

**Za: 484**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** de Brún, Kaufmann, McDonald

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Gollnisch, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez,

Četrtek, 28. oktober 2004

Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 120**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Berlinguer, Hedh, Hedkvist Petersen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Mastenbroek, Öger, Pinior, Segelström, Sousa Pinto, Westlund

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter

**Vzdržan: 3**

**ALDE:** Ek

**NI:** Baco

**Verts/ALE:** Lucas

**8. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005**

**Predlog spremembe 343**

**Za: 221**

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa Paolo, Pistelli

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo,

Četrtek, 28. oktober 2004

Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggé, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Correia

**Verts/ALE:** Kallenbach, Kusstatscher, Trüpel

### Proti: 363

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Golik, Kozlík, Kuc, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Četrtek, 28. oktober 2004

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 5**

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin

**PSE:** Del Turco

**UEN:** Camre

### **9. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 Predlog spremembe 377**

**Za: 53**

**ALDE:** Cavada, Staniszevska

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** De Poli, Ebner, Jałowiecki

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Jørgensen, Leichtfried, Segelström, Sifunakis, Thomsen, Westlund

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Flautre, Jonckheer, Schlyter, Schmidt, Schroedter

**Proti: 516**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk,



Četrtek, 28. oktober 2004

Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Vzdržan: 38**

**ALDE:** Attwooll, Lynne, Manders, Ortuondo Larrea

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

## 10. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005

### Predlog spremembe 290

**Za: 64**

**ALDE:** Ek

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Portas, Sjöstedt

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

Četrtek, 28. oktober 2004

**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges

**PSE:** Bullmann, Haug, Kreissl-Dörfler

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 524**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Meyer Pleite, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomas, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller,

Četrtek, 28. oktober 2004

Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Vzdržan: 6**

**GUE/NGL:** Guidoni, Manolakou, Pafilis, Toussas, Triantaphyllides

**PSE:** Roure

## 11. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005

### Predlog spremembe 292

**Za: 81**

**ALDE:** De Sarnez, Jääteenmäki

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Segelström, Tarand, Westlund

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 511**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux,

Četrtek, 28. oktober 2004

Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Óger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

### Vzdržan: 10

**ALDE:** Ek, Hall, Ludford, Lynne, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**NI:** Baco

**UEN:** Camre

## 12. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005

### Predlog spremembe 583

#### Za: 473

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Četrtek, 28. oktober 2004

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiéné, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laígnel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 114**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Schenardi

Četrtek, 28. oktober 2004

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, Martens, Nicholson, Parish, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Pleguezuelos Aguilar

**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

### Vzdržan: 3

**PPE-DE:** Bowis

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

## 13. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005

### Predlog spremembe 593

#### Za: 451

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Giertych, Piotrowski, Sinnott, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Fiks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen,

Četrtek, 28. oktober 2004

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Crowley, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Proti: 111**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Malmström, Morillon, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 7**

**ALDE:** Manders, Mulder

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Wijkman

**14. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005**

**Predlog spremembe 600**

**Za: 486**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Stercck, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo,

Četrtek, 28. oktober 2004

Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laïgnel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilár, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Proti: 114

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Sturdy, Tannock, Van Orden



Četrtek, 28. oktober 2004

**PSE:** Hedh, Lévai

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Frassoni, Schlyter

**Vzdržan: 5**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Purvis

## **15. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005**

### **Predlog spremembe 159, 2. del**

**Za: 101**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Samuelson, Sterckx, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Guidoni, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ebner

**PSE:** Carlotti, Martínez Martínez, Myller, Navarro, Tarand, Tzampazi, Whitehead

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

**Proti: 498**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Costa Paolo, Dičkutė, Duquesne, Jäätteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Morillon, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Szent-Iványi, Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès,

Četrtek, 28. oktober 2004

Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Kallenbach, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 7**

**ALDE:** Busk, Hall, Manders

**GUE/NGL:** Zimmer

**PSE:** Bullmann, Roure

**UEN:** Camre

## 16. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005

### Predlog spremembe 291

**Za: 126**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dićkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Četrtek, 28. oktober 2004

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Hoppenstedt, Hortefeux, von Wogau

**PSE:** Christensen, Corbey, Jöns, Jørgensen, Thomsen

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Proti: 460**

**ALDE:** Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Adamou, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Manoloukou, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo

Četrtek, 28. oktober 2004

Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Vzdržan: 15**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Manders

**GUE/NGL:** Agnoletto, Morgantini, Musacchio, Pflüger

**NI:** Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

**UEN:** Camre

**17. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005****Predlog spremembe 221****Za: 530**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiénė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Četrtek, 28. oktober 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Ôger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 20**

**ALDE:** Szent-Iványi

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Żelezný

**NI:** Mote, Mussolini

**PPE-DE:** Guellec, Nicholson, Parish, Tannock

#### **Vzdržan: 17**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Caspary

**UEN:** Camre

### **18. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005**

#### **Predlog spremembe 663**

#### **Za: 485**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Četrtek, 28. oktober 2004

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Resetarits

**PPE-DE:** Andrikiénè, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnóch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Proti: 70

**ALDE:** Deprez, Matsakis, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Fatuzzo, Grossetête, Jéggle, Mathieu, Pack, Schmitt Ingo, Šťastný, Ulmer

Četrtek, 28. oktober 2004

**PSE:** Goebbels, Leichtfried, Sakalas, Thomsen

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Vzdržan: 10**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Morillon

**IND/DEM:** Sinnott

**PPE-DE:** Daul

**UEN:** Zile

### **19. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 Predlog spremembe 295**

**Za: 90**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

**PPE-DE:** Busuttill, Karas, Kudrycka, Nicholson, Pomés Ruiz, Rübiger, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Seeber, Vlasto

**PSE:** Christensen, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Prets, Tzampazi

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 461**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski,

Četrtek, 28. oktober 2004

Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Vzdržan: 21**

**ALDE:** Laperrouze

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Żelezný

**NI:** Baco, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PSE:** Leichtfried, Skinner

## **20. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005**

### **Predlog spremembe 570**

**Za: 455**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Stroz

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz



Četrtek, 28. oktober 2004

**PPE-DE:** Andrikiéné, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Proti: 101

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Mantovani, Parish, Sturdy, Van Orden

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

Četrtek, 28. oktober 2004

**Vzdržan: 6****GUE/NGL:** Kaufmann**IND/DEM:** Giertych**NI:** Baco**PPE-DE:** Mathieu, Purvis, Queiró**21. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005****Predlog spremembe 337, 1. del****Za: 438****ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Deprez, Griesbeck, Guardans Cambó, Ortuondo Larrea, Pistelli, Ries, Takkula, Virrankoski**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kozlík**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Četrtek, 28. oktober 2004

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Hudghton

**Proti: 125**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Helmer

**PSE:** Weber Henri

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Vzdržan: 2**

**ALDE:** Väyrynen

**PPE-DE:** Deva

**22. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005**

**Predlog spremembe 337, 2. del**

**Za: 237**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Takkula, Virrankoski

**GUE/NGL:** Figueiredo, Portas, Ribeiro

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kozlík, Masiel

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Coelho, Dover, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Graça Moura, Hannan, Harbour, Jackson, Kirkhope, Landsbergis, Langen, Mann Thomas, Martens, Posselt, Purvis, Van Orden, Vatanen

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz,

Četrtek, 28. oktober 2004

Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Jonckheer, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 319**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Bobošková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräfle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** El Khadraoui

**UEN:** Berlatto, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Vzdržan: 10**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**NI:** Resetarits

Četrtek, 28. oktober 2004

**PPE-DE:** Deva, Parish, Sturdy, Tannock

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Lucas

### 23. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005 Predlog spremembe 439

**Za: 462**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Četrtek, 28. oktober 2004

**Proti: 101****ALDE:** Väyrynen**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden**PSE:** Haug**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Vzdržan: 14****GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Morgantini**NI:** Baco, Resetarits**PPE-DE:** Protasiewicz, Purvis, Ribeiro e Castro, Sturdy**PSE:** Castex, Walter**UEN:** Camre, Kristovskis**Verts/ALE:** Lucas**24. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005  
Predlog spremembe 449****Za: 493****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries,

Četrtek, 28. oktober 2004

Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 67**

**GUE/NGL:** Morgantini

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Höckmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Gill

**Vzdržan: 8**

**NI:** Allister, Bobošíková, Mote

**PPE-DE:** Bowis, Jałowiecki, Pieper

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

Četrtek, 28. oktober 2004

**25. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005**  
**Predlog spremembe 450**

**Za: 493**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Tomczak

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichterfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka



Četrtek, 28. oktober 2004

**Proti: 50**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden

**Vzdržan: 9**

**IND/DEM:** Rogalski, Železný

**NI:** Allister, Baco, Mote

**PPE-DE:** Deva, Pieper, Sturdy

**PSE:** Evans Robert J.E.

**26. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005**

**Predlog spremembe 413**

**Za: 487**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Četrtek, 28. oktober 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 65**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden

**PSE:** Evans Robert J.E.

**Vzdržan: 9**

**NI:** Allister, Mote

**PPE-DE:** Beazley, Jałowiecki, Purvis, Sturdy

**PSE:** Ford

**Verts/ALE:** Lichtenberger, Schlyter

**27. Predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2005**

**Predlog spremembe 412**

**Za: 501**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Četrtek, 28. oktober 2004

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénè, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 53**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

Četrtek, 28. oktober 2004

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Gała, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Sonik, Tannock, Van Orden

**PSE:** Evans Robert J.E.

**Vzdržan: 5**

**NI:** Allister, Mote

**PPE-DE:** Jałowiecki, Purvis, Sturdy

## **28. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004**

### **Predlog spremembe 3**

**Za: 91**

**ALDE:** Bourlanges, Budreikaitė, Guardans Cambó

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Piotrowski, Tomczak

**NI:** Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Castiglione, Chmielewski, Doyle, Fraga Estévez, Grossetête, Itälä, Korhola, Liese, Olajos, Óry, Protasiewicz, Queiró, Thyssen, Wijkman

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Berès, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Fazakas, Gröner, Lehtinen, Matsouka, Napoletano, Pahor, Rasmussen, Titley, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber

**Proti: 375**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering,

Četrtek, 28. oktober 2004

Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bersani, Bozkurt, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbeia, Cottigny, De Keyser, Del Turco, Désir, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Schlyter

**Vzdržan: 5**

**IND/DEM:** Rogalski

**NI:** Baco

**PSE:** Muscat, Van Lancker

**Verts/ALE:** Jonckheer

## 29. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004

### Predlog spremembe 4

**Za: 36**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Casa, Grossetête, Reul, Wijkman

**PSE:** Laignel

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

**Proti: 486**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Četrtek, 28. oktober 2004

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttíl, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisašić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vzdržan: 4****IND/DEM:** Borghezio**NI:** Baco, Martin Hans-Peter**PSE:** Van Lancker

Četrtek, 28. oktober 2004

### 30. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004

#### Odstavek 15, 3. del

**Za: 431**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošiková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Andriksen, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Iler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Proti: 86**

**GUE/NGL:** Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Četrtek, 28. oktober 2004

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Cashman, Castex, Szejna

**UEN:** Bielan, Camre, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Vzdržan: 3**

**IND/DEM:** Krupa

**NI:** Claeys

**PPE-DE:** Ventre

## **31. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004**

### **Odstavek 18**

#### **Za: 432**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits

**PPE-DE:** Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll,



Četrtek, 28. oktober 2004

Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 91**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Szejna

**Verts/ALE:** Schlyter

**Vzdržan: 5**

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Kuc, Masiel, Rutowicz

**Verts/ALE:** Lucas

## **32. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004**

### **Predlog spremembe 5**

**Za: 256**

**ALDE:** Deprez

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris,

Četrtek, 28. oktober 2004

Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Kreissl-Dörfler

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

#### **Proti: 274**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Wohlin

**NI:** Allister, Mote, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Fraga Estévez, Iturgaiz Angulo

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Četrtek, 28. oktober 2004

**Vzdržan: 11**

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise, Železný

### **33. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004**

#### **Odstavek 38, 2. del**

**Za: 435**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszweska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Peç

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Četrtek, 28. oktober 2004

**Proti: 92**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Désir, Masip Hidalgo, Riera Madurell

**UEN:** Fotyga, Janowski, Kristovskis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Schlyter

**Vzdržan: 5**

**ALDE:** Väyrynen

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** Lucas

**34. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004****Predlog spremembe 2****Za: 79**

**ALDE:** Budreikaitė, Jääteenmäki, Schuth, Staniszewska

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Tomczak

**NI:** Baco, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, De Poli, Deß, Ebner, Gräßle, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, Queiró, Schnellhardt, Stubb, Vakalis, Ventre

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Proti: 429**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Četrtek, 28. oktober 2004

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Rogalski, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Andrikenė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Vzdržan: 11**

**IND/DEM:** Krupa, Lundgren, Železný

**NI:** Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Wijkman

### **35. Poročilo Garriga Polledo A6-0021/2004**

#### **Resolucija**

**Za: 439**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Četrtek, 28. oktober 2004

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Golik, Kozlík, Kuc, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 94**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wuermeling

**UEN:** Bielan, Camre, La Russa, Libicki

**Verts/ALE:** Schlyter

Četrtek, 28. oktober 2004

**Vzdržan: 7**

**NI:** Masiel

**PPE-DE:** Beazley, Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

**Verts/ALE:** Lucas

### **36. Poročilo Jensen A6-0020/2004**

#### **Odstavek 12**

**Za: 435**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Louis, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Četrtek, 28. oktober 2004

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 45**

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Kohlíček, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson

**IND/DEM:** Pęk

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** La Russa

**Vzdržan: 32**

**GUE/NGL:** Portas

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Schenardi

**UEN:** Camre, Fotyga, Pavilionis

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven

### 37. Poročilo Jensen A6-0020/2004

#### Odstavek 21

**Za: 424**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pfijs, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin,



**Četrtek, 28. oktober 2004**

Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Crowley, La Russa, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 90**

**ALDE:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter

**Vzdržan: 8**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Resetarits

**PPE-DE:** Bowis

**Verts/ALE:** Lucas

Četrtek, 28. oktober 2004

**38. Poročilo Jensen A6-0020/2004****Predlog spremembe 1****Za: 132**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Kozlík, Kuc, Masiel, Romagnoli

**PPE-DE:** Fatuzzo, Grosch, Hennicot-Schoepges, Mathieu, Mauro, Thyssen, Wijkman

**PSE:** Napoletano, Pahor, Van Lancker

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 366**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes,

Četrtek, 28. oktober 2004

Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Harms, Kallenbach, Rühle

**Vzdržan: 23**

**ALDE:** Manders, Mulder

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Schenardi

**PPE-DE:** Maat

**PSE:** Muscat

**Verts/ALE:** Aubert, Flautre, Jonckheer, Lichtenberger

### 39. Poročilo Jensen A6-0020/2004

#### Odstavek 40

**Za: 448**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gañá, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

Četrtek, 28. oktober 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

#### **Proti: 70**

**ALDE:** Newton Dunn

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wuermeling

**PSE:** Goebbels, Masip Hidalgo

**UEN:** Camre, La Russa

#### **Vzdržan: 4**

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Baco

**Verts/ALE:** Jonckheer, Schlyter

### **40. Poročilo Jensen A6-0020/2004**

#### **Odstavek 43**

#### **Za: 444**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Četrtek, 28. oktober 2004

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiéné, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daub, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Proti: 65

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

Četrtek, 28. oktober 2004

**Vzdržan: 4****ALDE:** Hennis-Plasschaert**GUE/NGL:** Triantaphyllides**Verts/ALE:** Jonckheer, Schlyter**41. Poročilo Jensen A6-0020/2004****Odstavek 49****Za: 465**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Četrtek, 28. oktober 2004

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 57**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

**Vzdržan: 2**

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Jonckheer

#### 42. Poročilo Jensen A6-0020/2004

**Resolucija**

**Za: 455**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Liotard, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

Četrtek, 28. oktober 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 66**

**GUE/NGL:** de Brún, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Vzdržan: 6**

**GUE/NGL:** Pflüger, Portas

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin

**PSE:** Hedh

### **43. Poročilo Fazakas A6-0015/2004**

#### **Tajno glasovanje**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer



Četrtek, 28. oktober 2004

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Peç, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

#### 44. B6-0094/2004 — Skupni predlog resolucije — Belorusija

##### Resolucija

Za: 449

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Liotard, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Sjöstedt, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Četrtek, 28. oktober 2004

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíbig, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Paasilinna, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes

#### **Proti: 20**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Kohlíček, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Clark, Kilroy-Silk, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Romagnoli

#### **Vzdržan: 22**

**GUE/NGL:** de Brún, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Svensson

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Żelezný

**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PSE:** Désir

**Verts/ALE:** Ždanoka

Četrtek, 28. oktober 2004

**45. B6-0089/2004 — Sonarji mornarice**

**Predlog spremembe 1**

**Za: 206**

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klafß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Masip Hidalgo

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven

**Proti: 259**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Golik, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Maat, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Wojciechowski, Wuermeling

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchison, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Četrtek, 28. oktober 2004

**UEN:** Camre, Crowley

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Vzdržan: 15**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Belohorská

**PPE-DE:** Wortmann-Kool

**PSE:** Corbett, Gill, Honeyball, Kinnock, McAvan, Martin David W., Skinner, Titley, Whitehead

#### 46. B6-0089/2004 — Sonarji mornarice

##### Resolucija

**Za: 441**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel,

Četrtek, 28. oktober 2004

Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Óger, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Proti: 15**

**IND/DEM:** Batten, Clark, Kilroy-Silk, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Mote, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Van Orden

**PSE:** Berès, Correia

**UEN:** La Russa

**Vzdržan: 14**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Deva, Jackson, Tannock, Wortmann-Kool

**PSE:** Skinner

**47. B6-0107/2004 — Iran  
Resolucija**

**Za: 105**

**ALDE:** Ek, Hall, Lynne, Malmström, Matsakis, Schuth, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Meijer, Meyer Pleite, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Rogalski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Andrikiénė, Bauer, Chichester, Daul, Deß, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hannan, Heaton-Harris, Hybášková, Járóka, Kaczmarek, Karas, Kudrycka, Kuźmiuk, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Olbrycht, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Pleštinská, Podkański, Posselt, Purvis, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saryusz-Wolski, Sonik, Sudre, Surján, Thyssen, Varvitsiotis, Wieland, Wojciechowski, Záborská, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Bersani, Casaca, De Keyser, Ettl, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Grabowska, Leichtfried, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Pinior, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Vincenzi, Yañez-Barnuevo García

---

Četrtek, 28. oktober 2004

**UEN:** Aylward, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Szymański

**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Onesta, Schlyter, Schmidt, Ždanoka

**Vzdržan: 6**

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Krupa, Pęk, Piotrowski

**NI:** Baco

**UEN:** La Russa

---

Četrtek, 28. oktober 2004

## SPREJETA BESEDILA

P6\_TA(2004)0038

### Predlog splošnega proračuna za leto 2005 (oddelek III)

#### Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005 — oddelek III — Komisija (C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju člena 272 Pogodbe ES in člena 177 Pogodbe Euratom,
  - ob upoštevanju Sklepa Sveta 2000/597/ES, Euratom z dne 29. septembra 2000 o sistemu virov lastnih sredstev Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju resolucije z dne 22. aprila 2004 o poročilu letne strategije politike Komisije <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju predhodnega predloga splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005, ki ga je Komisija predstavila 28. aprila 2004 (KOM(2004)0350),
  - ob upoštevanju predloga splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005, ki ga je Svet predstavil 19. julija 2004 (C6-0123/2004),
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 69 in Priloge IV svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun in mnenj drugih zadevnih odborov (A6-0021/2004),
- A. ker mora proračun za leto 2005 upoštevati prednostne naloge in skrbi evropskih državljanov, se osredotočiti predvsem na zaposlovanje, rast in notranjo varnost ter ravno tako obvladati nove globalne izzive,
- B. ker mora proračun 2005 še naprej prispevati h koheziji in krepitvi zunanje vloge Unije,
- C. ker bi proračun za leto 2005 moral okrepiti in zagotoviti učinkovito izvrševanje proračuna za 25 držav EU,

#### **Splošna ocena**

1. meni, da bo proračun za leto 2005 preizkusil odločnost EU, da dejansko zagotovi potrebna proračunska sredstva za uresničitev navedenih prizadevanj; obžaluje dejstvo, da Svet v predlogu proračuna pri linearnem zmanjšanju vseh rubrik finančnega načrta ni upošteval posebnih proračunskih potreb različnih rubrik, kar je privedlo do nesmiselnih zmanjšanj na določenih področjih;

<sup>(1)</sup> UL L 253, 7.10.2000, str. 42.

<sup>(2)</sup> UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila, P5\_TA-PROV(2004)0369.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

Četrtek, 28. oktober 2004

2. meni, da bo strategija za ohranjanje programov z realno dodano vrednostjo za državljane EU zelo pomembna in da si bo treba bistveno prizadevati za premagovanje resnih omejitev porabe proračuna Unije, posebno tistih, ki izhajajo iz potrebe po prevzemanju novih obveznosti; poudarja pripravljenost, da skupaj s Svetom razvije trajnostno rešitev v okviru Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999;
3. se je odločil za linearno povečanje plačila, da bi zagotovil, da se prednostne naloge EU ustrezno financirajo in učinkovito izvršijo ter da se posebna pozornost nameni postavkam z visokim deležem nepopravnih obveznosti (RAL); poudarja, da odobrena povečanja vseeno omejujejo skupna plačila na ravni, ki upošteva proračunsko strogost ter gospodarske in proračunske omejitve porabe, s katerimi se soočajo določene države članice;
4. ponavlja, da je treba kakovost in vpliv financiranja EU nadalje okrepiti, ter meni, da je le-to bistveno za nadaljevanje že doseženega napredka z ozirom na dosežke usmerjen proračun; poziva Komisijo, da v celoti upošteva priporočila Parlamenta glede določitve ciljev, meril zmogljivosti in nadaljnjih ukrepov, vključno s kvalitativno oceno izmerljivih in znanstvenih dosežkov prejemnikov sredstev iz proračunskih postavk na različnih področjih politike; vztraja, da enota za notranjo revizijo potem upošteva te ocene;
5. potrjuje, da proračun za leto 2005 odraža naslednje politične prednostne naloge in cilje:
  - *lizbonska strategija*: upoštevanje želje, da proračun EU postane učinkovito sredstvo pospeševanja gospodarske rasti, trajnostnega razvoja in ustvarjanja delovnih mest;
  - *pravosodje in notranje zadeve (PNZ)*: potreba po odzivu Evrope na nove izzive, povezane s sodelovanjem v zvezi s priseljevanjem, azilom in migracijo ter terorizmom in varnostjo;
  - *informacijska politika*: potreba po povečanju proračunskih izdatkov kot odgovor na nizko udeležbo na zadnjih evropskih volitvah, na bližajoče širitve EU in razpravo o Ustavi za Evropo;
  - *kohezijska politika*: proračun za leto 2005 mora še naprej prispevati tako h koheziji kot tudi h krepitvi zunanje vloge Unije;
6. ugotavlja, da predvidenega paketa izdatkov, ki ga je vpeljal Svet za spodbujanje gospodarskega razvoja turške ciprske skupnosti, ne krije nobena obstoječa rubrika finančnega načrta in da je potreben politični sporazum o tem, od kod naj bi takšna sredstva prišla, pri čemer je treba upoštevati tudi možnost revizije finančnega načrta;

### **Rubrika 1**

7. opozarja na prednostne naloge na področju kmetijstva, na primer na boj proti živalskim boleznim in politiko EU v zvezi s kakovostnimi živilskimi proizvodi, ter poudarja pomen, ki ga Evropski parlament pripisuje razvoju podeželja v smislu uresničevanja trajnostnega kmetijstva; poudarja nujnost spodbujanja zlasti mladih kmetov in prilagajanja razpoložljivih sredstev v korist številnih mladih kmetov, ki potrebujejo pomoč v razširjeni Uniji; ponovno opozarja, da se za te prednostne naloge lahko uporabi kmetijska modulacija z vidika obsega sredstev iz rubrike 1a;
8. nasprotuje dejstvu, da je Svet brez vsake obrazložitve v zvezi z upravljanjem kmetijske politike in ukrepov v svojem predlogu proračuna v začetnem skupnem stališču pozval, naj se za milijardo eurov zniža obseg sredstev, ki jih je Evropska komisija predlagala v poglavju o kmetijstvu svojega predhodnega predloga proračuna za naslednje proračunsko leto;
9. podpira zvišanje sredstev za:
  - stalno izobraževanje in obveščanje kmetov ter evropskih državljanov o novih politikah v okviru SKP;
  - raziskovanje,
  - kakovost kmetijske proizvodnje,
  - konkurenčnost kmetijstva;



Četrtek, 28. oktober 2004

10. obžaluje, da nekatere države članice niso mogle uporabiti sredstev za razvoj podeželja tudi v primerih hude dezertifikacije in uničenja podeželskih ter naravnih habitatov zaradi požarov, do česar je prišlo v zadnjih dveh poletjih; poziva Komisijo, da skrbno preuči predloge, s katerimi bi lahko rešili take razmere in s tem zagotovili učinkovito uporabo sredstev za razvoj podeželja z namenom obvarovanja trajnostnega razvoja in varstva okolja na evropskih podeželskih območjih;

### **Rubrika 2**

11. pozdravlja izboljšave pri izvajanju strukturnih skladov; ustrezno povečuje odobritve plačil, kar bo olajšalo tudi znižanje neporavnanih obveznosti; poziva Komisijo, da predstavi posodobljeno oceno potreb za leto 2005 v luči predvidevanj držav članic in resnih primanjkljajev pri plačilih še iz leta 2004;

### **Rubrika 3**

12. je odločen zagotoviti zadostna sredstva za delovanje programov pod rubriko 3 finančnega načrta v skladu s svojimi političnimi prednostnimi nalogami in zlasti cilji lizbonske strategije; zato je odločen najti druga sredstva za financiranje povečanih potreb agencij, ki se večinoma financirajo iz te rubrike, saj je več kot 50 % teh subvencij upravne narave;

13. sklene, da v skladu z odstavkom 17 prej omenjene resolucije z dne 22. aprila 2004 prispeva k pospeševanju uresnitve ciljev lizbonske strategije, in sicer s krepitvijo sklopa proračunskih postavk, ki zadevajo industrijsko konkurenčnost malih in srednje velikih podjetij (MSP), vseevropska prometna omrežja, razvoj notranjega trga, akcijski načrt Skupnosti na področju varstva okolja in program Leonardo Da Vinci;

14. opozarja na pomen MSP za gospodarsko rast in kot potencialnih virov zaposlovanja ter želi zato povečati sredstva za program jamstev za posojila MSP, ki je še predvsem uspešen v novih državah članicah; hkrati poudarja pomen zagotavljanja sodelovanja MSP v 6. okvirnem programu za raziskave v skladu s postavljenimi cilji;

15. meni, da mora EU in njene države članice okrepiti svojo notranjo varnost in nadzorne ukrepe v dobro evropskih prebivalcev; povečuje sredstva za Eurojust in pilotske projekte, namenjene pomoči žrtvam terorističnih napadov; poudarja, da je treba okrepitev mednarodne varnosti, boj proti terorizmu in organiziranemu kriminalu v vsakem primeru izvajati ob spoštovanju temeljnih pravic; nujno poziva Svet, da Euro-pol preoblikuje v decentralizirano agencijo Unije, kot je to predvideno v osnutku ustavne pogodbe;

16. poziva Komisijo — po aferi „Fourniret“ — naj kar najhitreje pripravi predloge za uvedbo vzajemnega priznavanja sodb in za povezavo nacionalnih kazenskih evidenc kaznivih dejanj, kot so pedofilija in spolni napad, in kaznivih dejanj povratnikov ter naj da na voljo sredstva za izvedbo ustrezne študije izvedljivosti;

17. ugotavlja, da sta izvajanje in ocena informacijske politike EU v nekaterih primerih pod pričakovanji, četudi ta politika še vedno spada med najpomembnejša sredstva krepitve demokratične udeležnosti in informiranja o dejavnostih Unije; poziva Komisijo, da izvede temeljito presojo vplivov nedavnih informacijskih ukrepov, s čimer bi pridobili koristne nauke za prihodnost;

18. meni, da je nesprijemljivo, da se z ozirom na prihajajoč referendum o Evropski ustavi in kampanjo na temo „Svoboda, pravica in varnost“ informacijski kampanji „Razprava o prihodnosti Evropske unije“ nameni le 1,5 milijona eurov; zato je znatno povečal ta znesek, da bi spodbudil širšo javno razpravo; pripravljen je izboljšati informacijska orodja držav članic, zlasti z informacijskimi točkami in „carrefouri“, kakor tudi s partnerstvi in konvencijami; zato se je odločil dati del sredstev v rezervo; sredstva bo sprostil le, če bodo pogoji, določeni v dopolnitvi proračuna, ustrezno izpolnjeni; vztraja, da Komisija uvede nove ukrepe v okviru nove informacijske strategije že leta 2005;

Četrtek, 28. oktober 2004

19. verjame, da bi morale biti nekaj sredstev namenjenih za začetne priprave v letu 2005, kljub temu, da je začetek delovanja Agencije za nadzor ribištva predviden za leto 2006;

20. zahteva večje spoštovanje temeljne pravice varstva podatkov; opozarja na svojo resolucijo o podatkih potnikov v letalskem prometu (PNR) z dne 31. marca 2004<sup>(1)</sup> in poziva Komisijo, naj pripravi izvajanje sistema PUSH za prenos takih podatkov; do njegove vzpostavitve naj temu namení del rezervnih sredstev;

#### **Rubrika 4**

21. obžaluje dejstvo, da Svet ni prepoznal resnosti novih izzivov, s katerimi se sooča EU v zunanji politiki, in je uvedel nesprejemljiva linearna zmanjšanja, ki neustrezne predloge Komisije v PPP še nadalje slabijo; odločil se je določiti raven sredstev, ki bo zagotovila nove mednarodne obveznosti in tradicionalne prednostne naloge, kot so programi človekovih pravic in demokracije, humanitarna pomoč in pomoč v hrani, geografski programi sodelovanja ter boj proti revščini in okužbi z virusom HIV/AIDS-u;

22. opozarja na skupno izjavo, sprejeto na usklajevanju dne 16. julija 2004, ki zahteva globalno oceno potreb, predvidenih za Irak za obdobje 2005-2006, in, če je primerno, predstavitev revidiranega finančnega načrtovanja za leto 2006; pripravljen je skupaj s Svetom uporabiti posebne določbe, predvidene v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 6. maja 1999;

23. poudarja, da je boj proti mamilom in odvisnosti od mamil ter posledično politika Skupnosti na tem področju še vedno primarnega pomena; opaža, da je pri operacijah, ki spadajo v to politiko, če upoštevamo vidik zunanjega ukrepanja, nujno potrebno rešiti položaj v Afganistanu, ki je ponovno največji proizvajalec maka na svetu in od koder izvira 90 % heroína, ki se razpečuje po evropskih ulicah; poudarja, da so v kampanji boja proti mamilom in odvisnosti od mamil bistvenega pomena sistemi sodelovanja sever-jug, in zahteva, da Komisija in Svet znatno povečata obveznosti EU v zvezi s sistemom;

24. hkrati ponovno opozarja na zahtevo, da Komisija opiše ukrepe, s katerimi namerava slediti pobudi Evropskega parlamenta, da v okviru okrepitve sodelovanja z Latinsko Ameriko oblikuje dvoregijski solidarnostni sklad v skladu z resolucijama Evropskega parlamenta z dne 15. novembra 2001<sup>(2)</sup> in 18. decembra 2003<sup>(3)</sup> ter v skladu s stališčem Parlamenta z dne 6. novembra 2003<sup>(4)</sup> o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Skupnosti z Azijo in Latinsko Ameriko, ki spreminja Uredbo Sveta (ES) št. 2258/96, s katero je Parlament izrazil svoje strinjanje v okviru postopka soodločanja;

25. opozarja na obvezo EU iz Barcelone iz leta 2002 v zvezi s povečanjem razvojne pomoči in poziva Komisijo, da občutno okrepi usklajevanje razvojnega sodelovanja držav članic z dejavnostmi Komisije, ki temeljijo na primerjalnih prednostih vsakega donatorja, da bi v čim večji možni meri povečali dopolnjevanje;

26. opaža povečan delež proračunske podpore programom razvojnega sodelovanja, ki jih vodi Komisija, in hkrati poudarja pomen prispevanja proračunske podpore iz proračuna EU in ERS k zmanjšanju revščine in doseganju razvojnih ciljev tisočletja; vztraja, da je koriščenje proračunske podpore odvisno od zadostne razvitosti institucij in delovanja v skladu s podrobnimi merili za nadzor in uporabo teh sredstev v državi prejemnici; poziva Komisijo in države članice, da v zvezi s spremljanjem učinkov proračunske podpore v določenih državah prejemnicah vzpostavijo dialog s Parlamentom;

27. opozarja, da je s sklepi zasedanja Evropskega sveta v Solunu določeno, da morajo imeti ženske aktivno vlogo pri vzpostavitvi in ohranjanju miru; meni, da mora biti pomoč Evropske unije državam in območjem, ki so jih prizadeli oboroženi konflikti in vojne, kot so zahodni Balkan, Afganistan, sredozemske in bližnjevzhodne države, še posebno Irak, izrecno namenjena spodbujanju te vloge in promociji ponovne vključitve in sodelovanju žensk v socialnem, gospodarskem in političnem življenju; izpostavlja dejstvo, da posledice vojne in sporov nesorazmerno vplivajo na ženske in dekleta, vključno s hudim in razširjenim nasiljem, ter da je ukrepe proti temu potrebno predvideti v proračunu EU;

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P5\_TA(2004)0245.

<sup>(2)</sup> UL C 140 E, 13.6.2002, str. 569.

<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila, P5\_TA(2003)0588.

<sup>(4)</sup> Sprejeta besedila, P5\_TA(2003)0473.

**Četrtek, 28. oktober 2004**

28. pozdravlja napredek, dosežen pod predsedovanjem Irske in Nizozemske v okviru rednih zasedanj, pri razvijanju političnega dialoga z Evropskim parlamentom o SZVP; spodbuja prihajajoče predsedstvo h krepitvi dialoga, tako da s Parlamentom doseže sporazum o prihodnjem financiranju dnevnic in o jasnejši opredelitvi mejne črte med financiranjem novih ukrepov in drugih dejavnosti EU iz prvega ali drugega stebra oziroma financiranjem iz nacionalnih proračunov; poziva prihodnje predsedstvo, da je v tem dialogu zastopano vsaj na veleposlaniški ravni;

29. poudarja pomembnost jasnejših informacij o trenutnih in predvidenih ukrepih v okviru SZVP (sistem zgodnjega opozarjanja) kakor tudi kakovostno izboljšanih poročil, ki naj ne bi več obsegala le seznama prejšnjih ukrepov, temveč bi bila prava osnova za politični dialog s Parlamentom na podlagi navedbe predlaganih prednostnih nalog in njihovih finančnih posledic;

30. opozarja, da mora Svet opravičiti predlagana povečanja za SZVP ne le z vidika posebnih ukrepov, temveč tudi ob upoštevanju razpoložljivega razpona v okviru rubrike 4 in možnega vpliva na druge dejavnosti;

31. verjame, da je ob upoštevanju sporazumov o ribolovu zmanjšanje odobritve za prevzem obveznosti za 6 milijonov evrov in odobritev plačil za 3 milijone evrov s strani Sveta popolnoma neupravičeno, in zahteva, da se te zneske obnovi;

**Rubrika 5**

32. ponavlja svojo pripravljenost zagotoviti zadostna sredstva za te izdatke, da bi omogočil ustrezno delovanje institucij razširjene Unije, vendar ne zagovarja uporabe instrumenta prilagodljivosti finančnega načrta za ta namen; prav tako meni, da je zeleno ustvariti primeren razpon pod zgornjo mejo rubrike 5 finančnega načrta za leto 2005, vendar trenutno tega ne more uresničiti brez dodatnih naporov institucij samih; zato se je odločil povečati predlog proračuna za približno 51 milijonov evrov v prvi obravnavi, s čimer pušča omejen razpon;

33. poziva vse institucije, vključno s Parlamentom in Svetom, da pred drugim branjem preučijo vse možnosti za nadaljnje prihranke, vključno s kritičnim pregledom proračunskih zahtev in možnostjo ponovnega programiranja in notranjega ali medinstitucionalnega predvidevanja izdatkov (frontloading);

**Horizontalni vidiki***Agencije*

34. sklene prilagoditi kadrovske načrte agencij načelom, ki jih upoštevajo institucije; zahteva od Komisije, da določi poseben profil delovnega mesta za agencije in zagotovi informacije o prerazporejanju človeških virov s sedeža neposredno po prenosu nalog na agencije;

35. sklene tudi, ob priznavanju njihove vloge, da bo ohranil sredstva na ravni PPP, vendar bo potrebna finančna sredstva sposoben zagotoviti le izven sedanjih rubrik finančnega načrta, iz katerih so se financirale; sklene na podlagi zaključka dela začasnega parlamentarnega odbora za izboljšanje varnosti na morju poskrbeti, da bodo evropske agencije za varnost pomorskega prometa prejele potrebna sredstva za izvedbo svojih ukrepov boja zoper onesnaževanje;

*Pomoči*

36. poudarja, da so nekdanje smernice A-30 sedaj pokrite s temeljnimi pravnimi akti in omejene s stalnimi finančnimi okviri za obdobje 2004-2006; pričakuje od Komisije, da bo podala Parlamentu nove predloge glede pravnega temelja nove generacije programov za podpore — 2006 najkasneje do 31. marca 2005, z namenom njihove vključitve v razpravo o novem finančnem načrtu;

37. izraža svoje razočaranje zaradi počasnega izvajanja določenih pilotnih projektov s strani Komisije v zadnjih letih; se je odločil za zmanjšanje števila pilotnih projektov in pripravljanih dejavnosti ter za osredotočenje na večje projekte/dejavnosti, ki so v skladu s prednostnimi nalogami Parlamenta, z namenom pospešiti in izboljšati izvajanje s strani Komisije;

Četrtek, 28. oktober 2004

38. ugotavlja, da so pripravljali ukrepi vrste področij, katera pojmuje za pomembna (podpora regionalnim in manjšinskim jezikom, šport, kulturno sodelovanje), zaključujejo; nadalje ugotavlja, da bo na nekaterih izmed teh področij osnutek Ustave Evropske Unije predvidel pogodbeni temelj za nadaljnje dejavnosti Skupnosti; zahteva od Komisije, da pojasni dejavnosti, ki jih načrtuje na teh področjih, preden Ustava vstopi v veljavo;

39. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo, skupaj s predlaganimi spremembami in osnutki dopolnitev k oddelku III predloga splošnega proračuna, posreduje Svetu, Komisiji in drugim zadevnim institucijam in organom.

---

P6\_TA(2004)0039

## Predlog splošnega proračuna za leto 2005 (drugi oddelki)

**Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005 — Oddelek I — Evropski parlament, Oddelek II — Svet, Oddelek IV — Sodišče ES, Oddelek V — Računsko sodišče, Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor, Oddelek VII — Odbor regij, Oddelek VIII(A) — Evropski varuh človekovih pravic, Oddelek VIII(B) — Evropski nadzornik osebnih podatkov (C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju člena 272 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju Sklepa Sveta 2000/597/ES Euratom z dne 29. septembra 2000 o sistemu virov lastnih sredstev Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 26. februarja 2004 o smernicah za Oddelke II, IV, V, VI, VII, VIII (A) in VIII (B) o predhodnem predlogu odhodkov Evropskega parlamenta (Oddelek I) za proračunski postopek za leto 2005 <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 22. aprila 2004 o načrtu prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2005 (2004/2007(BUD)) <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju predhodnega predloga splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005, ki ga je Komisija predstavila 28. aprila 2004 (KOM(2004)0350),
  - ob upoštevanju predhodnega predloga splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2005, ki ga je Svet pripravil 19. julija 2004 (C6-0123/2004),
  - ob upoštevanju člena 69 in Priloge IV svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun in mnenj Odbora za mednarodno trgovino ter Odbora za ustavne zadeve (A6-0020/2004),
- A. ker je sedanji finančni načrt za rubriko 5 (Upravni izdatki) za finančno leto 2005 določil zgornjo mejo na 6 360 milijonov evrov na podlagi cen iz leta 2005,
- B. ker predhodni predlog proračuna (PPP) za leto 2005, kakor ga je predstavila Komisija, ni pustil razpona pod zgornjo mejo rubrike 5 finančnega načrta,
- C. ker je predlog proračuna Sveta pustil razpon okrog 51,9 milijonov evrov pod zgornjo mejo rubrike 5 finančnega načrta za finančno leto 2005,

<sup>(1)</sup> UL L 253, 7.10.2000, str. 42.

<sup>(2)</sup> UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom Evropskega parlamenta in Sveta 2003/429/ES (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila, P5\_TA(2004)0118.

<sup>(4)</sup> Sprejeta besedila, P5\_TA(2004)0370.

Četrtek, 28. oktober 2004

### **Splošni okvir**

1. se ponovno zavezuje, da bo evropskim institucijam na primeren način omogočil zadovoljevanje potreb, ki so nastale s širitvijo, in zagotovil njihovo primerno delovanje; je pripravljen vzpostaviti upravičeno število novih delovnih mest, ki so jih institucije zahtevale za potrebe, ki so neposredno in posredno povezane s širitvijo, ter izvajati novo Finančno uredbo in nove Kadrovske predpise;
2. meni, da bo večina potreb po delovnih mestih, ki so povezane s širitvijo, kritih najpozneje s proračunom za leto 2005; zato se proračunska sredstva v letu 2006 povečajo le zaradi ustreznih upravičenih razlogov;
3. meni, da bi institucije v svojih proračunskih zahtevkih morale uporabiti pristop, ki temelji na dejavnostih, in da bi le upravičeno povečanje dejavnosti lahko vodilo k uresničevanju zahteve za dodatno financiranje in delovna mesta; pričakuje, da bo medinstitucionalno sodelovanje prispevalo k boljšemu razmerju med stroški in koristmi in kjer je mogoče k varčevanju; spodbuja institucije, da še naprej preoblikujejo svoje upravne strukture, bolj izkoriščajo nove tehnologije in prerazporejanje uporabljajo kot prvi način pridobivanja novih človeških virov, preden zahtevajo nova delovna mesta;
4. podpira, da se pod zgornjo mejo rubrike 5 (Upravni izdatki) pusti precejšen razpon, vendar se mora na tej stopnji odločiti za omejitve; predlaga, da se ponovno vzpostavi 10 milijonov eurov od 15 milijonov eurov, za kolikor je Svet zmanjšal sredstva na prvi obravnavi proračunov ostalih institucij;
5. zahteva, da institucije do 15. novembra 2004, proračunskemu organu poročajo o možnostih prihodnjih varčevanj, ponovnih načrtovanj in predvidevanja stroškov, da se prilagodijo sredstva in tako oblikuje trdnejši razpon v okviru rubrike 5;
6. pričakuje, da bodo prilagoditve plač uradnikov Evropskih institucij glede na prihodnje Eurostatove podatke manj vplivale na upravne izdatke v splošnem proračunu za leto 2005, kakor je bilo predvideno; bo na svoji drugi obravnavi ustrezno prilagodil proračunska sredstva za plače uradnikov;
7. poudarja, da se nekatera sklicevanja v opombah različnih oddelkov proračuna nanašajo na prejšnje Kadrovske predpise, medtem ko je vse take reference treba obravnavati v skladu z veljavnimi določbami v novih Kadrovskih predpisih, ki so začeli veljati 1. maja 2004;

### **Oddelek I — Evropski parlament**

8. ugotavlja, da proračunski sklep o določitvi splošne ravni parlamentarnega proračuna za leto 2005 na 1 272 milijonov eurov, kar odgovarja 20 % zgornje meje rubrike 5; vendar obžaluje, da se v proračunu za leto 2004 10 % sredstev ne more porabiti v skladu s predvideno razporeditvijo;
9. zahteva, da se namenski prihodki v okviru poglavja 20 (Naložbe in nepremičnine, najem stavb in s tem povezanih stroškov) jasno navedejo v naslovu 5 (Prihodki od upravnih dejavnosti institucije, med drugim v zvezi z najemom zgradb) ali v poglavju 90 (Razni prihodki), da bi zagotovili nadaljnjo preglednost v proračunu Parlamenta;
10. znova podpira statut poslancev; vendar pa meni, da bi ne glede na hiter zaključek pogajanj, statut poslancev začel veljati in se izvajati najhitreje proti koncu leta 2005; zato podpira, da se v proračunu Parlamenta ohrani zaznamek o statutu poslancev;
11. zaskrbljenostjo ugotavlja, da dokončen dogovor o financiranju gradbenega projekta D4/D5 v Bruslju z belgijskimi oblastmi še ni bil dosežen; opozarja, da se je Odbor za proračun pod nekaterimi pogoji kljub vsemu odločil, da predlogu v skladu s členom 179(3) Finančne uredbe o podpisu pogodbe z gradbenim podjetjem ne bo nasprotoval; ocenjuje, da bi leta 2005 lahko bila na razpolago proračunska sredstva za predplačilo zakupne pogodbe za zgradbi D4 in D5 poleg kapitalne injekcije leta 2004;

Četrtek, 28. oktober 2004

12. se je odločil, da v rezervo prenese 17,5 milijonov eurov sredstev, namenjenih za postavko 3910 (Dodatek za pisarniško pomoč), dokler predsedstvo ne sprejme ustreznih pravil o porabi proračunskih sredstev;
13. se je odločil, da bo zagotovil potrebna proračunska sredstva za naslednje ukrepe kadrovskega načrta:
- vključitev proračunskih sredstev, ki ustrezajo 140 predvidenim delovnim mestom, povezanih s širitvijo (83 A\*5, 3 B\*3, 54 C\*1),
  - povišanje 55 delovnih mest, pogojenih s širitvijo (30 A\*12, 10 A\*9, 15 A\*7), za zaposlitev visoko usposobljenih uradnikov, zlasti vodij prevajalskih enot in zunanjih pisarn,
  - vzpostavitev 39 delovnih mest (13 A\*5, 18 B\*3, 8 C\*1) v generalnem sekretariatu, zlasti za doseganje zahtev, ki izhajajo iz nove Finančen uredbe, novih Kadrovskih predpisov in upravljanja pravic poslancev EP,
  - vzpostavitev 19 „prehodnih“ delovnih mest (4 A\*12, 2 A\*11, 1 A\*10, 4 B\*10, 1 B\*8, 2 B\*7, 1 B\*6, 4 C\*6) v generalnem sekretariatu, da se 125 posameznikom začasnega osebja v političnih skupinah v sedanjem parlamentarnem obdobju podeli urejen status,
  - vzpostavitev 37 začasnih delovnih mest (1 A\*14, 6 A\*5, 14 B\*3, 16 C\*1) v političnih skupinah in 9 začasnih delovnih mest (1 A\*5, 8 C\*1) za samostojne poslance,
  - potrditev 420 povišanj (25 A\*12 v A\*13, 38 A\*10 v A\*11, 64 A\*8 v A\*9, 8 A\*7 v A\*8, 14 B\*10 v B\*11, 6 B\*9 v B\*10, 27 B\*8 v B\*9, 10 B\*7 v B\*8, 4 B\*5 v B\*6, 42 C\*6 v C\*7, 70 C\*5 v C\*6, 55 C\*4 v C\*5, 10 C\*3 v C\*4, 9 D\*4 v D\*5, 24 D\*3 v D\*4, 14 D\*2 v D\*3) za stalno osebje in 4 povišanj (1 C\*4 v C\*5 in 3 A\*10 v A\*11) za začasno osebje v generalnem sekretariatu in 57 povišanj (8 A\*12 v A\*13, 1 A\*11 v A\*13, 6 A\*11 v A\*12, 3 A\*10 v A\*11, 1 A\*8 v A\*10, 7 A\*8 v A\*9, 5 A\*5 v A\*9, 7 B\*10 v B\*11, 1 B\*8 v B\*9, 1 B\*7 v B\*8, 2 B\*6 v B\*7, 1 B\*5 v B\*6, 2 B\*3 v B\*4, 9 C\*6 v C\*7, 1 C\*5 v C\*6, 1 C\*4 v C\*5, 1 C\*2 v C\*3) za začasno osebje v političnih skupinah, da se tako naslovi načrtovanje kariere osebja,
  - potrditev 144 povišanj (94 C\*2 v C\*4, 50 D\*4 in D\*3 v C\*4), povezanih z notranjim postopkom, da se uradnikom v prejšnji kategoriji D omogoči prestop v novo kategorijo C,
  - sprostitev 7 delovnih mest (3 B\*3 in 4 C\*1) oddelka za varnost iz rezerve na podlagi poročila generalnega sekretarja,
  - vnos 1 A\*5 stalnega delovnega mesta in 2 A\*5 začasnih delovnih mest (GDI in GDVII) v rezervo, dokler ne bodo pojasnjene posamezne obveznosti generalnih direktoratskih, vključenih v projekte Euro-parl,
  - prenos 3 delovnih mest Komisiji (1 A\*5 za vzpostavitev evropske administrativne šole, 2 C\*1 delovni mesti za oddelek za plačila zdravstvenega zavarovanja),
  - ukinitvev 4 začasnih delovnih mest (2 A\*8 in 2 C\*2), vzpostavljenih za priprave na širitev,
  - preoblikovanje 2 začasnih delovnih mest v stalni delovni mesti (1 A\*7 za enoto za enake možnosti in 1 C\*5 za potovalni urad),
  - potrditev 17 napredovanj *ad personam* (10 D\*4 v C\*5, 2 C\*6 v B\*7, 4 B\*10 v B\*11 in 1 A\*15 v A\*16) v generalnem sekretariatu in 1 imenovanje *ad personam* A\*12 v A\*14 v politični skupini;
14. pozdravlja neto ukinitvev 29 delovnih mest (7 A\*, 6 B\*, 6 C\* in 10 D\*) iz kadrovskega načrta generalnega sekretariata in 2 delovnih mest (2 B\*) iz kadrovskega načrta sekretariatov političnih skupin, da bi se zagotovila nevtralnost proračuna posebne sheme predčasne upokojitve;
15. se je odločil prilagoditi starostne pokojnine poslancev in znižati proračunska sredstva za -439 000 eurov, saj je do pokojnin upravičenih manj bivših poslancev EP, kakor je bilo načrtovano;
16. se je odločil pod postavko 1820 (Poklicno usposabljanje, preusposabljanje in informiranje osebja) uvrstiti 400 000 eurov in pod postavko 1301 (Stroški službenih potovanj) 200 000 eurov, kar je namenjeno novi politiki strokovnega usposabljanja v okviru Parlamenta;
17. se je odločil prilagoditi odhodke za informacijsko tehnologijo z znižanjem proračunskih sredstev pod postavko 2100 (Storitve, nakup, servisiranje in vzdrževanje opreme ter računalniških programov) za 620 000 eurov in z zvišanjem proračunskih sredstev pod postavko 2102 (Zunanja pomoč pri delovanju, razvoju in vzdrževanju računalniških programov) za 400 000 eurov;

**Četrtek, 28. oktober 2004**

18. se je odločil pod postavko 3700 (Razni organizacijski stroški) uvrstiti 110 000 eurov, kar je v proračunu Parlamenta namenjeno kritju potnih stroškov in dnevnic šestih predstavnikov držav AKP v zvezi s srečanji v okviru STO ter organizacijskih stroškov, ki jih imajo poslanci Evropskega parlamenta na kraju samem;

19. opozarja na skoraj strateško pomembnost približevanja Parlamenta evropskim državljanom in na odločilno vlogo, ki jo ima pri tem program obiskov ter na potrebo po zagotovitvi, da so subvencije za ta program sorazmerne z razdaljo in pogoji prevoza, kakor je navedeno že v resoluciji Evropskega parlamenta o proračunu za leto 2002<sup>(1)</sup> z dne 25. oktobra 2001; opozarja, da se subvencija na posameznega obiskovalca nominalno ni spremenila od leta 1999; se je odločil uvrstiti 500 000 eurov k postavki 2723 (Organizacija in sprejem skupin obiskovalcev, program Euroscola in povabila oblikovalcem javnega mnenja iz držav izven EU);

20. je pripravljen vzpostaviti novo postavko 2727 z zaznamkom informacijska kampanja o osnutku Ustavne pogodbe za Evropo, pričakuje, da predsedstvo do konca februarja 2005 predstavi predlog za izvajanje te kampanje skupaj z oceno stroškov;

21. poziva predsedstvo, da kot alternativo za tradicionalni „arc-en-ciel“ oceni stroške shranjevanja prenosov plenarnih zasedanj na posebnem strežniku in omogoči dostop do prenosov plenarnih zasedanj preko interneta skupaj s tolmačenjem v vseh jezikih;

**Oddelek II — Svet**

22. poudarja, da se je proračun Sveta za leto 2005 zvišal za 4,9 % v primerjavi s stopnjo iz leta 2004 in posledično kaže višjo stopnjo zvišanja v povprečju kot v rubriki 5 (3,2 %); ugotavlja, da je okrog 8 milijonov eurov zvišanja povezanega z vzpostavitvijo civilne/vojaške enote, majhne enote EU pri SHAPE in centra za operacije v povezavi z evropsko varnostno in obrambno politiko;

23. se je kljub vsemu odločil, da ne bo spreminjal Oddelka II predloga proračuna, ki zadeva upravne izdatke, ugotavlja, da je Svet potrdil vzpostavitev 119 novih delovnih mest (2 A\*12, 13 A\*7, 13 A\*6, 11 A\*5, 33 B\*3, 47 C\*1);

24. poziva Svet, naj izboljša preglednost proračunskega postopka in si zanj sam določi zgornjo mejo; pričakuje, da Svet sprejme svoj predlog istočasno z drugimi institucijami in ga posreduje Komisiji, da se ga vključi v PPP; poziva Svet, naj pri ocenjevanju lastnih proračunskih potreb in proračunskih potreb drugih institucij postopa v smislu varčnega gospodarjenja;

**Druge institucije**

25. je vzpostavil večino novih delovnih mest, ki so jih institucije zahtevale, da bi zagotovile doseganje potreb, povezanih s širitvijo; je zvišal proračunska sredstva, zlasti za plače, in sicer z uvedbo nižjih standardnih stopenj znižanj, da bi tako omogočil hitro zaposlovanje iz novih držav članic;

26. opominja institucije, da se morajo ob vzpostavljanju novih delovnih mest držati novih osnovnih razredov, da bi tako zagotavljali enake pravice pri zaposlovanju, zlasti za kandidate iz novih držav članic; se je strinjal s številnimi novimi delovnimi mesti višjega razreda, da bi dopustili zaposlovanje iz izbirnih postopkov, začelih pred uveljavitvijo novih Kadrovskih predpisov, ob upoštevanju nekaterih posebnih nalog, in omogočili medinstitucionalne prenose; ponavlja, da je A\*7 trenutno glavni začetni razred za pravnike lingviste;

27. potrjuje napredovanja za razvoj kariere, ki sledijo določbam novih Kadrovskih predpisov, kot so to zahtevale institucije in je bilo v predlogu proračuna dogovorjeno s Svetom;

28. namerava predvideti zlasti najemnine in zakupnine od 2005 do 2004 in najpozneje v svoji drugi obravnavi zmanjšati proračunska sredstva za leto 2005; je predstavil predloge sprememb, da bi omogočil predvidevanje stroškov;

<sup>(1)</sup> UL C 112 E, 9.5.2002, str. 289.

Četrtek, 28. oktober 2004

**Oddelek IV — Sodišče ES**

29. spodbuja Sodišče ES, da učinkovito izkorišča proračunska sredstva, ki so na razpolago za zvišanje produktivnosti, in zmanjša povprečen potreben čas za izdajanje sodb;
30. meni, da se mora možna ustanovitev sodnega oddelka v letu 2005, ki bo sledila Izjavi 16 o členu 225a Pogodbe ES, kakor je bila dogovorjena v Nici, s pristojnostjo za izdajanje sodb na prvi stopnji o sporih med Skupnostjo in njenim osebjem, financirati v okviru proračuna Sodišča za leto 2005;
31. se je odločil, da bo zagotovil proračunska sredstva za naslednje ukrepe kadrovskega načrta:
- vzpostavitev 64 novih delovnih mest (10 A\*6, 21 B\*3 in 33 C\*1) in 2 začasni delovni mesti (1 A\*9 in 1 B\*5), dodatno k 10 stalnim delovnim mestom (1 A\*15 in 9 B\*3), ki so že dogovorjena s Svetom v njegovem predlogu proračuna,
  - povišanje 1 delovnega mesta iz A\*14 v A\*15;
32. se je odločil zvišati proračunska sredstva za 5 150 000 eurov, ki jih je v predlogu proračuna zagotovil Svet;

**Oddelek V — Računsko sodišče**

33. priznava, da se Računsko sodišče ob zaposlovanju usposobljenih revizorjev sooča s težavami in je zato vzpostavil številna nova delovna mesta na stopnji A\*9;
34. se je odločil, da bo zagotovil proračunska sredstva za naslednje ukrepe kadrovskega načrta:
- vzpostavitev 22 novih stalnih delovnih mest (6 A\*9, 6 A\*6, 3 B\*3 in 7 C\*1) in 1 začasno delovno mesto (1 C\*4), dodatno k 19 stalnim delovnim mestom (8 A\*9, 8 A\*6 in 3 C\*1), ki so že dogovorjena s Svetom v njegovem predlogu proračuna,
  - povišanje 9 stalnih delovnih mest (1 A\*14 v A\*15, 5 A\*8 v A\*10, 2 C\*2 v C\*4 in 1 C\*2 v C\*3);
35. se je odločil zvišati proračunska sredstva za 1 820 000 eurov, ki jih je v predlogu proračuna zagotovil Svet;
36. poziva Svet, naj pred 15. decembrom 2004 predloži pisno pojasnilo za ignoriranje negativnega mnenja Evropskega parlamenta o imenovanju člana Evropskega računskega sodišča;

**Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESC)**

37. se je odločil za naslednje ukrepe kadrovskega načrta:
- vzpostavitev 12 novih stalnih delovnih mest (3 A\*5, 1 B\*3, 8 C\*1) in 1 začasnega delovnega mesta (1 C\*1), dodatno k 5 začasnim delovnim mestom (5 A\*5), ki so že dogovorjena s Svetom v njegovem predlogu proračuna,
  - povišanje 1 delovnega mesta iz A\*11 v A\*12,
  - preoblikovanje začasnega delovnega mesta v stalno delovno mesto (A\*8) in do 31. decembra 2005 podaljšanje dveh obstoječih začasnih pogodb (1 A\*8 in 1 B\*5);
38. se je odločil, da pod postavko 1891 (Službe za tolmače) uvrsti 623 000 eurov in tako nadomesti zvišanje tarif Skupnih služb za tolmačenje in konference (SCIC);
39. se je odločil zvišati proračunska sredstva za 1 213 000 eurov, ki jih je v predlogu proračuna zagotovil Svet;

**Oddelek VII — Odbor regij (CoR)**

40. poziva Odbor regij, da svoja prizadevanja osredotoči na svoje temeljne naloge in izboljša kakovost svojih mnenj; je pripravljen nuditi potrebne človeške vire, vključno z mestom na ravni direktorja, in tako okrepiti upravljanje;



Četrtek, 28. oktober 2004

41. se je odločil za naslednje ukrepe kadrovskega načrta:
- vzpostavitev 14 novih stalnih delovnih mest (1 A\*15, 1 A\*9, 7 A\*6, 2 B\*3, 3 C\*1) in 3 začasna delovna mesta (1 A\*6 in 2 C\*1), dodatno k 3 stalnim delovnim mestom (3 A\*5), ki so že dogovorjena s Svetom v njegovem predlogu proračuna,
  - podaljšanje ene obstoječe začasne pogodbe (A\*11) do 31. decembra 2005,
  - preoblikovanje 3 stalnih delovnih mest v začasna delovna mesta (1 C\*2 in 2 B\*6);
42. se je odločil zvišati proračunska sredstva za 1 213 000 eurov, ki jih je v predlogu proračuna zagotovil Svet;

#### **Oddenek VIII(A) — Evropski varuh človekovih pravic**

43. se seznanja, da je varuh človekovih pravic v letu 2004 prejel veliko več pritožb;
44. se je odločil za naslednje ukrepe kadrovskega načrta:
- vzpostavitev 9 novih začasnih delovnih mest (4 A\*6, 2 B\*3, 3 C\*1), dodatno k 4 začasnim delovnim mestom (3 A\*6 in 1 B\*4), ki so že dogovorjena s Svetom v njegovem predlogu proračuna;
45. se je odločil zvišati proračunska sredstva za 390 000 eurov, ki jih je v predlogu proračuna zagotovil Svet;

#### **Oddenek VIII(B) — Evropski nadzornik osebnih podatkov**

46. opozarja, da bo leto 2005 prvo polno dejavno leto evropskega nadzornika osebnih podatkov;
47. se je odločil za naslednje ukrepe kadrovskega načrta:
- vzpostavitev 4 novih začasnih delovnih mest (2 A\*5, 1 B\*4 in 1 C\*1), ki so že dogovorjena s Svetom v njegovem predlogu proračuna;
48. se je odločil zvišati proračunska sredstva za 37 000 eurov, ki jih je v predlogu proračuna zagotovil Svet;
49. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo, skupaj z dopolnitvami Oddelkov I, II, IV, V, VI, VII in VIII(A) in VIII(B) predloga splošnega proračuna posreduje Svetu, Komisiji in drugim zadevnim institucijam in organom.

---

P6\_TA(2004)0040

### **Nadaljnja makrofinančna pomoč Bosni in Hercegovini \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o spremembi Sklepa Sveta 2002/883/ES, ki predvideva nadaljnjo makrofinančno pomoč Bosni in Hercegovini (KOM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0604) <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju člena 308 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0145/2004),
- ob upoštevanju členov 51 in 43(1) svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za mednarodno trgovino (A6-0026/2004),

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 28. oktober 2004

1. odobri predlog Komisije;
  2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.
- 

**P6\_TA(2004)0041****Nadaljnja makrofinančna pomoč Srbiji in Črni gori \*****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o makrofinančni pomoči Srbiji in Črni gori in o spremembi Sklepa 2002/882/ES, ki predvideva nadaljnjo makrofinančno pomoč Federativni republiki Jugoslaviji (KOM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0605) <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju člena 308 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0146/2004),
- ob upoštevanju členov 51 in 43(1) svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za mednarodno trgovino (A6-0025/2004),

1. odobri predlog Komisije;
2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.**P6\_TA(2004)0042****Imenovanje Kikisa Kazamiasa za člana Evropskega računskega sodišča****Sklep Evropskega parlamenta o imenovanju Kikisa Kazamiasa za člana Računskega sodišča (C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju člena 247(3) Pogodbe ES in člena 160(b)(3) Pogodbe Euratom, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0116/2004),
- ker je na seji dne 6. oktobra 2004 Odbor za proračunski nadzor poslušal predstavitev kandidata Sveta za mandat člana Računskega sodišča in obravnaval strokovno usposobljenost kandidata v luči meril, določenih v členih 247(2) Pogodbe ES in 160(b) Pogodbe Euratom,

Četrtek, 28. oktober 2004

- ob upoštevanju člena 101 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0015/2004),
1. daje pozitivno mnenje o imenovanju Kikisa Kazamiasa za člana Računskega sodišča;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje Svetu in v vednost Računskemu sodišču, drugim institucijam Evropskih skupnosti in uradom držav članic za revizijo.
- 

P6\_TA(2004)0043

## Transmisivne spongiformne encefalopatije in prehrana živali

### Resolucija Evropskega parlamenta o osnutku Uredbe Komisije o spremembi Priloge IV k Uredbi (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta glede transmisivnih spongiformnih encefalopatij (TSE) in prehrane živali

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju člena 152(1) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 999(2001) Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij<sup>(1)</sup>, kakor je bila spremenjena,
  - ob upoštevanju osnutka Uredbe Komisije o spremembi Priloge IV k Uredbi (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta glede prehrane živali (SANCO/3027/2004),
  - ob upoštevanju člena 81 svojega Poslovnika,
- A. ker je člen 2 Sklepa Sveta 2000/766/ES z dne 4. decembra 2000 o nekaterih zaščitnih ukrepih glede transmisivnih spongiformnih encefalopatij in krmi iz živalskih beljakovin<sup>(2)</sup> predvidel, da morajo države članice prepovedati krmljenje živali, rejnih, pitanih ali gojenih za proizvodnjo hrane, s predelanimi živalskimi beljakovinami,
  - B. ker člen 7(2) in Priloga IV k Uredbi (ES) št. 999/2001, kakor je bila spremenjena, prepoveduje krmljenje prežvekovalcev z živalskimi beljakovinami in krmo, ki vsebuje takšne beljakovine, ob upoštevanju nekaterih izjem,
  - C. ker Komisija v tretji uvodni izjavi zgoraj navedenega predloga uredbe trdi, da je bilo s krožnimi poskusi dokazano, da se je sposobnost laboratorijev glede odkrivanja majhnih količin beljakovin živali iz vrst sesalcev v krmilih, ki vsebujejo ribjo moko, občutno povečala z začetkom veljave Direktive Komisije 2003/126/ES z dne 23. decembra 2003 o analitski metodi za določanje sestavin živalskega izvora pri uradnem nadzoru krme<sup>(3)</sup>,
  - D. ker Komisija torej predpostavlja, da podlaga za prepoved krmljenja prežvekovalcev z ribjo moko ni več utemeljena in meni, da je v skladu s tem treba prepoved umakniti; kljub temu Komisija priznava, da bi bilo treba nadaljevati z ocenjevanjem sposobnosti in usposabljanja laboratorijskega osebja, da bi ohranili ali izboljšali kakovost nadzora,

<sup>(1)</sup> UL L 147, 31.5.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 306, 7.12.2000, str. 32.

<sup>(3)</sup> UL L 339, 24.12.2003, str. 78.

Četrtek, 28. oktober 2004

- E. ker na ravni EU ni na voljo dovolj izkušenega laboratorijskega osebja, ki bi vzdrževalo nadzor v skladu z Direktivo Komisije 2003/126/ES,
- F. ker je Evropsko sodišče v primeru C-286/02 sklenilo, da je ravno prepoved krmljenja prežvekovalcev z mesno moko privedla do največjega števila rezultatov v boju proti TSE,
- G. ker živalske beljakovine niso naraven element prehrane prežvekovalcev,
1. meni, da krmljenje prežvekovalcev z ribjo moko ni v skladu z obveznostjo Skupnosti, ki izhaja iz člena 152(1) Pogodbe ES;
  2. meni, da pooblastila, prenesena na Komisijo s členom 23 Uredbe (ES) št. 999/2001, ne dovoljujejo zniževanja ravni varovanja javnega zdravja;
  3. poziva zato Komisijo, naj umakne osnutek Uredbe o spremembi Priloge IV k Uredbi (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta glede prehrane živali (SANCO/3027/2004);
  4. meni, da mora biti katera koli krma za vse ostale živali, ki so rejene, pitane ali gojene za proizvodnjo hrane, podvržena strogemu pregledu;
  5. poziva k izvedbi znanstvene analize o sprejemljivih mejnih vrednostih dioksina v ribji moki, namenjeni za krmljenje svinjine in perutnine;
  6. izraža velik dvom, da je v državah članicah Evropske unije na voljo dovolj izkušenega laboratorijskega osebja, ki bi lahko vzdrževalo nadzor glede ribje moke v skladu z Direktivo 2003/126/ES;
  7. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji ter vladam držav članic.

---

**P6\_TA(2004)0044**

## Odnosi med EU in Indijo

### Prporočilo Evropskega parlamenta Svetu o odnosih med EU in Indijo (2004/2195(INI))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga priporočila Svetu o odnosih med EU in Indijo, ki ga je vložil Glyn Ford v imenu skupine PSE (B6-0005/2004),
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 16. junija 2004 o strateškem partnerstvu med EU in Indijo (KOM(2004)0430),
  - ob upoštevanju 5. vrha EU-Indija, ki naj bi potekal v Hagu 14. oktobra 2004 in bo sedaj 8. novembra 2004,
  - ob upoštevanju zadnjega medparlamentarnega srečanja med Evropskim parlamentom in indijskim parlamentom, ki je potekalo v New Delhiju od 17. do 20. aprila 2002,
  - ob upoštevanju členov 114(3) in 90 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve (A6-0024/2004),
- A. ker je treba upoštevati geostrateški pomen Indije in njeno morebitno vlogo v večstranski svetovni ureditvi ter še posebej status, ki ga uživa kot največja svetovna večkulturna demokracija,
- B. ker je treba upoštevati pomen Indije glede na raznolikosti njenih verstev, kultur, etničnih skupin in jezikov ter njen pomen za medcivilizacijski dialog,

**Četrtek, 28. oktober 2004**

- C. ker se je Indija razvila v najmočnejšo državo v Južni Aziji in igra ključno vlogo v najpomembnejših regionalnih večstranskih organizacijah, kot so SAARC, ASEAN, GCC in CICA,
1. priporoča Svetu, naj na 5. vrhu EU-Indija sprejme odločitev o nadgradnji odnosa EU-Indija v strateško partnerstvo za spodbuditev učinkovitega večstranskega pristopa in naj ustrezno praktično ukrepa; odločno podpira tesnejše povezave me EU in Indijo ter verjame, da se vzajemno spoštovanje in sodelovanje najbolje odražata v odprtem dialogu o vseh zadevah, vključno s takimi, kjer se pogledi med seboj razlikujejo; v ta namen zahteva, naj bo Svet posebno pozoren na naslednje točke:
    - 1.1 razvoj strateškega zavezništva z Indijo za spodbuditev učinkovitega večstranskega pristopa, ki podpira mir, varnost, človekove pravice ter demokracijo v svetu in upoštevanje vseh vidikov dvostranskih odnosov v tem partnerstvu, vključno z zgoraj omenjenimi zadevami;
    - 1.2 nenehno spodbujanje močnega trgovinskega odnosa in obenem izboljšanje odnosa na drugih ključnih ravneh, kot so politika, kultura in družba;
    - 1.3 spodbujanje močnih trgovinskih odnosov in sodelovanja z Indijo zaradi boljšega razumevanje svetovnega gospodarstva in, še natančneje, razumevanja koristi, ki jih dejavnosti, povezane z oddajanjem in sprejemom del v zunanje izvajanje, prinašajo obema gospodarstvom;
    - 1.4 krepitev njunega sodelovanja na področju preprečevanja konfliktov in na področju povojne politične ter gospodarske obnove in sanacije — upoštevajoč pozitivno vlogo, ki jo regionalna integracija igra pri preprečevanju konfliktov, — vse to naj bi potekalo na dvostranski ravni in v sklopu ZN;
    - 1.5 obravnava globalnih problemov, kot so neširjenje orožja in razoroževanje, terorizem in organiziran kriminal; razširitev pristojnosti skupne delovne skupine EU-Indija za boj proti terorizmu, tako, da bodo obsegale sodelovanje na področju varnosti v celoti, s poudarkom tudi na pranju denarja, kibernetnemu terorizmu in narko-terorizmu; pooblastitev Europolu, da formalizira sodelovanje z Indijo in podpora zaprosilu Indije, da se ji pri Europolu dodeli status „privilegirane države“;
    - 1.6 sodelovanje na področju varnostne politike, ki je sedaj še toliko bolj nujno, ker so se ZDA prvič po letu 1998, ko so uvedle sankcije zoper Indijo, potem ko je ta izvedla jedrski poskus, odločile, da bodo spet začele izvažati jedrsko in drugo napredno tehnologijo v Indijo;
    - 1.7 posvečanje posebne pozornosti dialogu med Indijo in Pakistanom, zlasti vprašanju Kašmirja; pozdravlja ta dialog in upa na plodne zaključke; in posvečanje pozornost potrebi po razvijanju in zagotovitvi vzajemnega zaupanja med tema dvema pomembnima državama;
    - 1.8 proučevanje načinov, kako bi Evropska unija, ki ima veliko izkušenj na področju regionalne integracije, lahko spodbudila regionalno sodelovanje v jugovzhodni Aziji prek SAARC;
    - 1.9 sestava seznama dvostranskih povezav (znotraj EU) z Indijo, ki bi jih vključili v evropski okvir, za določitev primerov najboljše prakse ali področij, kjer lahko pride do nepotrebnih podvajanj in protislovij;
    - 1.10 sodelovanje z Indijo z namenom pospešiti sodelovanje v zvezi z globalnimi okoljskimi izzivi;
    - 1.11 razvoj dialoga z Indijo o presečnih zadevah, kot so dobro upravljanje, okolje, industrijska politika, konkurenca, oprema za obrambo, in o strateških sektorjih, kot so informacijska družba, promet, energija, biotehnologija in sodelovanje na področju vesolja;
    - 1.12 podpora nenehnemu dialogu o organizacijskem in institucionalnem prestrukturiranju ter reformi ZN; uskladitev stališč pri pripravi, pogajanju in izvajanju glavnih večstranskih konvencij v ZN; tako usklajevanje bi se lahko izvajalo prek skupnih rednih srečanj misij EU in Indije pri ZN;

Četrtek, 28. oktober 2004

- 1.13 izboljšanje stikov civilne družbe ter dvosmernih akademskih izmenjav in okrepitev odnosov na področju kulture, zlasti prek ustanovitve Centra EU-Indija za indijske študije; resen razmislek o možnosti, da bi redni kulturni tedni potekali istočasno kot bodoči vrhovi Indija-EU;
- 1.14 oblikovanju strategije za večjo vidnost EU v Indiji in obratno;
- 1.15 podpora prizadevanju Evropskega parlamenta za izboljšanje stikov in dialoga z indijskim parlamentom, vključno z institucionaliziranjem rednih srečanj med delegacijami Lok Sabhe in Evropskega Parlamenta;
2. naroči svojemu predsedniku, naj to priporočilo posreduje Svetu in v vednost Komisiji ter indijski vladi in parlamentu.

---

**P6\_TA(2004)0045**

## **Izidi referendumov in volitev v Belorusiji**

### **Resolucija Evropskega parlamenta o političnih razmerah v Belorusiji po parlamentarnih volitvah in referendumu 17. oktobra 2004**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predhodnih resolucij o razmerah v Belorusiji, zlasti resolucije z dne 16. septembra 2004<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju mnenja o referendumu 17. oktobra 2004 v Belorusiji, ki je bilo sprejeto na 60. plenarnem zasedanju Beneške komisije 8. in 9. oktobra 2004,
- ob upoštevanju zlasti resolucije z dne 24. oktobra 1996 o razmerah v Belorusiji<sup>(2)</sup>, s katero je sklenil, da ne bo sprejemal nadaljnjih korakov v smeri ratifikacije sporazuma o partnerstvu in sodelovanju s to državo, dokler beloruske oblasti jasno ne pokažejo, da imajo namen v celoti spoštovati osnovne demokratične in človekove pravice,
- ob upoštevanju zlasti resolucije z dne 5. julija 2001 o Belorusiji<sup>(3)</sup>, sprejete pred predsedniškimi volitvami leta 2001, in poročil parlamentarne trojke (Parlamentarna skupščina Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE), Parlamentarna skupščina Sveta Evrope in Evropski parlament), objavljenih po splošnih volitvah leta 2000 (30. januar 2001) in predsedniških volitvah leta 2001 (4. oktober 2001),
- ob upoštevanju zlasti svoje resoluciji z dne 11. februarja 2003 o odnosih med Evropsko unijo in Belorusijo: k bodočemu partnerstvu<sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju parlamentarnih volitev in ustavnega referendumov v Belorusiji 17. oktobra 2004,
- ob upoštevanju izjave o prvih izidih in ugotovitvah Mednarodne misije za opazovanje parlamentarnih volitev v Belorusiji,
- ob upoštevanju izjave predsedstva v imenu Evropske unije o parlamentarnih volitvah in referendumu 17. oktobra 2004 v Belorusiji,
- ob upoštevanju izjave vodje pisarne OVSE v Minsku o napadih na opozicijske politike v Minsku z dne 19. oktobra 2004,
- ob upoštevanju Zakona o demokraciji v Belorusiji za leto 2004, ki jo je 20. oktobra 2004 podpisal predsednik ZDA,
- ob upoštevanju člena 103(4) svojega Poslovnika,

---

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2004)0011.

<sup>(2)</sup> UL C 347, 18.11.1996, str. 168.

<sup>(3)</sup> UL C 65 E, 14.3.2002, str. 373.

<sup>(4)</sup> UL C 43 E, 19.2.2004, str. 60.

**Četrtek, 28. oktober 2004**

- A. ker je Mednarodna misija za opazovanje parlamentarnih volitev v Belorusiji zaključila, da beloruske oblasti niso zagotovile nujnih temeljnih pogojev, ki bi omogočali, da oblast temelji na volji ljudstva, ter da beloruske oblasti očitno ne upoštevajo demokratičnih načel,
- B. ker je bilo dogajanje okrog volitev močno popačeno, in sicer tako, da opozicijski voditelji niso mogli sodelovati na volitvah oziroma so bili izbrisani z volilnih seznamov, ker so bili opozicijski kandidati, njihove družine in sodelavci v volilni kampanji žrtve represivnih dejanj, ker so sodelavce v volilni kampanji pripravili, propagandno gradivo pa zasegli, ker so bili mediji zelo pristranski, ker se je izvajal pritisk na nekatere skupine volivcev in na večini volilnih mest ni bila zagotovljena preglednost,
- C. ker so predstavnike opozicije izključili iz volilnih komisij in se je pogosto dogajalo, da so domačim in mednarodnim opazovalcem onemogočili, da v polni meri opravijo svojo opazovalno nalogo, v nekaterih primerih pa jim je bil zavrnen dostop do volilnih mest,
- D. ker je jasno, da je predsednik Lukašenko s tem, da je ustavni referendum izvedel istočasno s parlamentarnimi volitvami, skušal zasenčiti parlamentarne volitve,
- E. ker je bilo vprašanje na ustavnem referendumu v Belorusiji zastavljeno v nasprotju s členi 22, 83, 113 Ustave Republike Belorusije in v nasprotju s členom 112 volilnega zakona Republike Belorusije,
- F. ker je s tem, da predsedniški mandat v Belorusiji ni jasno omejen, kršeno načelo ravnotežja oblasti,
- G. ker so posebne enote beloruske policije nasilno zaustavila mirne demonstracije opozicije v dneh po volitvah in ker je bil vodja Združene državljanske stranke Anatolij Lebedko sprejet v bolnišnico, ker so ga pretepli v neki restavraciji,
- H. ker sta bila vodja Beloruske socialno-demokratske stranke Nikolaj Statkevič in vodja še ene opozicijske stranke Pavel Severinec skupaj s še približno 40 osebami po teh demonstracijah aretirana in pridržana; ker je bilo več novinarjem onemogočeno poročanje o demonstracijah in so jih aretirali, vendar so jih po identifikaciji izpustili,
- I. ker so mlado novinarko Vieroniko Čerkasovo, ki je delala za sindikalni časopis „Salidarnasc“, našli umorjeno v njenem stanovanju, pri čemer so okoliščine smrti nejasne,
- J. ker so s temi volitvami ter vzdušjem strahu in zlorabe, v katerih so bile izvedene, izničene vse možnosti zato, da bi Belorusija postala del evropskih demokratičnih struktur in ustanov,
- K. obžalujoč dejstvo, da je ruska vlada priznala izid volitev brez zadržkov,
1. poudarja, da parlamentarne volitve in referendum z dne 17. oktobra 2004 ne dosegajo mednarodnih standardov, veljavnih za demokratične volitve in jih potemtakem ni mogoče upoštevati kot svobodne in pravične;
  2. izraža prepričanje, da izvoljeni parlament Belorusije nima resnično demokratičnega mandata za zastopanje beloruskega ljudstva;
  3. ne priznava legitimnosti referenduma;
  4. meni, da predsednik Aleksander Lukašenko nima ustavne podlage za sodelovanje na volitvah leta 2006;
  5. strogo obsoja nasilne napade beloruskega režima na študente, vodje opozicije in novinarje po miro-ljubnih demonstracijah v Minsku; poziva beloruske oblasti, naj nemudoma izpustijo vse, ki so jih pridržali po teh demonstracijah;

Četrtek, 28. oktober 2004

6. izreka sožalje družini Vieronike Čerkasove, s čimer izreka spoštovanje pomembni osebnosti, ki je zagovarjala svobodo obveščanja; poziva beloruske oblasti, naj resno raziščejo ta zločin ter kazensko ukrepajo proti storilcu in vsem, ki so sodelovali pri tem dejanju;
7. meni, da so potek volitev in referendumov ter nasilni napadi na politične nasprotnike režima izraz še dodatnega koraka predsednika Lukašenka v smeri vzpostavitve skoraj diktatorskega režima v Belorusiji;
8. izraža solidarnost z vsemi prebivalci Belorusije, ki si prizadevajo za neodvisno in demokratično Belorusijo, ki bo temeljila na načelih pravne države in bo članica evropske skupnosti narodov;
9. izraža prepričanje, da je v luči referendumov in volitev nujno potrebno ponovno opredeliti politiko Evropske unije do Belorusije in uveljaviti ustrezne spremembe;
10. poziva Komisijo, Svet in vlade držav članic, da nadaljujejo ter, če je to le mogoče, stopnjujejo politiko osamitve predsednika Lukašenka in članov njegovega režima vse dokler ne pride do jasnih znakov njihove pripravljenosti, da spoštujejo demokratične vrednote in načela pravne države;
11. poziva Komisijo, Svet in vlade držav članic, da pripravijo akcijski načrt za dodatno podporo — skupaj z drugimi demokratičnimi državami in mednarodnimi ustanovami — vsem preostalim demokratičnim silam v Belorusiji in učinkovitejšo pomoč ljudem v beloruski civilni družbi, ki si prizadevajo za demokratične spremembe v državi, in sicer tako, da ponovno pretehtajo finančne instrumente EU, namenjene tej državi;
12. posebej poziva Komisijo, da nemudoma preuči možnosti podpore nepristranskim sredstvom obveščanja državljanov Belorusije in oblikovanja izobraževalnega programa, v okviru katerega bi mladi in študentje iz Belorusije, ki bi želeli študirati v Evropski uniji, lahko prejeli štipendije, ter o finančni podpori akademskim ustanovam, ki bi bile pripravljene gostiti študente iz Belorusije;
13. poziva Svet, da sprejme odločitev o ciljnih sankcijah za člane beloruskega režima, vključno z razširitvijo uredbe o prepovedi izdaje vizumov za člane beloruske oblasti, vključno z odgovornimi za resne kršitve volitev, skupaj z okrepljeno materialno podporo v obliki humanitarne in gospodarske pomoči lokalnim skupnostim, ki se zoperstavljajo režimu;
14. poziva sedanje predsedstvo, da točko o razmerah v Belorusiji vključi na dnevni red bližnjega vrha EU-Rusija 11. novembra 2004 v Haagu, glede na tesne stike med državama;
15. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic, vladi in parlamentu Belorusije ter parlamentarnima skupščinama OVSE in Sveta Evrope.

---

P6\_TA(2004)0046

## Prihodnje predsedniške volitve v Ukrajini

### Resolucija Evropskega parlamenta o prihodnjih predsedniških volitvah v Ukrajini

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o Ukrajini,
- ob upoštevanju zlasti resolucije o Ukrajini, ki je bila sprejeta 11. marca 2004 <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P5\_TA(2004)0185.



**Četrtek, 28. oktober 2004**

- ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Ukrajino na drugi strani<sup>(1)</sup>, ki je začel veljati 1. marca 1998,
  - ob upoštevanju skupne strategije Evropskega sveta 1999/877/SZVP o Ukrajini<sup>(2)</sup>, ki jo je Evropski svet sprejel 11. decembra 1999 v Helsinkih,
  - ob upoštevanju končne izjave in priporočil parlamentarnega odbora za sodelovanje med EU in Ukrajino z dne 16.-17. februarja 2004,
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 12. maja 2004 o evropski sosedski politiki (KOM(2004)0373),
  - ob upoštevanju skupne izjave vrha Ukrajina — Evropska unija z dne 8. julija 2004 v Haagu,
  - ob upoštevanju izjave predsedstva v imenu Evropske unije o prihodnjih volitvah in svobodi medijev v Ukrajini,
  - ob upoštevanju začasne izjave mednarodne misije za opazovanje volitev na dolgi rok v Ukrajini,
  - ob upoštevanju svojega sklepa o napotitvi ad hoc delegacije za opazovanje poteka volitev,
  - ob upoštevanju člena 103(4) svojega Poslovnika,
- A. ker evropska sosedska politika EU priznava evropske težnje Ukrajine in se zaveda pomembnosti Ukrajine kot ključnega sosedja in strateškega partnerja z globokimi zgodovinskimi, kulturnimi in ekonomskimi povezavami z državami članicami EU,
- B. ker se v okviru te evropske sosedske politike pripravlja akcijski načrt, ki naj bi vseboval predloge, katerih namen je spodbujanje političnih in institucionalnih reform, ki bodo omogočile postopno vključitev Ukrajine v politike in programe EU,
- C. z opozarjanjem na dejstvo, da se pristno in uravnovešeno partnerstvo lahko razvije le na osnovi skupnih vrednot in standardov, predvsem v zvezi z demokracijo, pravno državo in spoštovanjem človekovih pravic,
- D. ker bodo 31. oktobra 2004 v Ukrajini potekale predsedniške volitve, z možnostjo izvedbe drugega kroga 21. novembra 2004,
- E. ker bodo te volitve predstavljale nedvoumen preizkus pripravljenosti ukrajinskih oblasti, da se zavežejo izvajati Evropske vrednote in standarde,
- F. ker resnično svobodne in pravične volitve zahtevajo obdobje politične kampanje, izvedene v okolju, v katerem niti administrativni ukrepi niti nasilje, ustrahovanje ali odvzem prostosti s strani organov, odgovornih za izvedbo predpisov in varnost, ne ovirajo strank in kandidatov pri predstavitvi svojih stališč državljanom, vključno z javnimi srečanji in z neoviranim dostopom do televizije (zlasti do programov državne televizije, ki pokrivajo celotno državo), radija, tiska in interneta brez diskriminacije,
- G. ker se dan volitev približuje, vzdušje v zvezi z volilno kampanjo pa postaja vsak dan bolj napeto in sama kampanja gre v vedno večje skrajnosti,
- H. ob upoštevanju masovnih demonstracij za svobodne in pravične volitve, ki so potekale v Kijevu in v drugih ukrajinskih mestih v soboto 23. oktobra 2004,
- I. ker so nacionalni in mednarodni opazovalci zaznali veliko primerov udejstvovanja državne uprave v prid sedanjega predsednika vlade, g. Janukoviča, in proti njegovemu glavnemu tekmecu, g. Jušenku,

<sup>(1)</sup> UL L 49, 19.2.1998, str. 3.

<sup>(2)</sup> UL L 331, 23.12.1999, str. 1.

Četrtek, 28. oktober 2004

- J. ker se je v mnogih ukrajinskih volilnih okrožjih dogajalo, da so si državni uradniki in državni uradi prizadevali ovirati svobodo združevanja, svobodo govora in svobodno ter pravično politično kampanjo, ne da bi jih ukrajinska vlada obsodila ali ukrepala, da bi stanje popravila,
- K. ker je ukrajinska vlada resno obtožena, da je uporabila radijske ter televizijske medije in upravno državo ter regionalne vire, vključno z zaposlenimi, za podporo kampanje enega predsedniškega kandidata ter tako resno ogrozila politično nepristranskost javne uprave in kršila ukrajinsko zakonodajo,
- L. ker je ukrajinska tajna služba začela preiskavo zaradi terorizma proti pro-opozicijski študentski skupini Pora in je vdrla v pisarne te organizacije v Kijevu ter aretirala več njenih članov; ker so se aktivisti Pore v drugih ukrajinskih mestih večkrat pritožili zaradi nadlegovanja in pretepanja s strani policije,
1. poudarja pomen dodatno okrepljenega odnosa med EU in Ukrajino ter potrjuje potrebo po sodelovanju za prispevanje k večji stabilnosti, varnosti in blaginji na evropskem kontinentu in v izogib novim delitvam;
  2. izraža močno in nenehno podporo prizadevanjem ukrajinskega ljudstva, da v Ukrajini vzpostavi popolnoma delujočo demokracijo, pravno državo in spoštovanje človekovih pravic;
  3. poudarja, da so prihodnje volitve, in zlasti spoštovanje mednarodnih standardov za demokratična pravila med potekom volitev, zelo pomembne za prihodnji razvoj odnosov med Ukrajino in Evropsko unijo;
  4. izraža svoje globoko razočaranje zaradi dosedanjega poteka kampanje za ukrajinske predsedniške volitve in poziva ukrajinsko vlado, da v tej zvezi izpolni svoje obveznosti, kakor je določeno s strani Sveta Evrope in Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE);
  5. poziva ukrajinske oblasti, naj ustavijo sedanje kršitve demokratičnih postopkov, da bi lahko volivci svobodno izbirali, in naj zagotovijo, da vladni uradniki na vseh ravneh prenehajo nadlegovati in ustrahovati kandidate, člane opozicijskih strank in neodvisne medijske organizacije;
  6. močno obsoja nasilne in diskriminacijske napade tajne službe in drugih policijskih enot na študentsko skupino Pora ter na njene člane;
  7. vztraja, da ne sme biti nobenega vmešavanja v obravnavo volilnih sporov s strani sodišč in da se sodnikom zagotovi ustrezno usposabljanje v zvezi z volilnim pravom;
  8. pozdravlja obvezo ukrajinske vlade, da domačim in mednarodnim opazovalcem dovoli spremljati volitve in da zagotovi neoviran dostop do volilnega procesa iz kateregakoli vidika, vključno z nemotenim dostopom do dogodkov javne kampanje, kandidatov, medijev, glasovanja, prikaza volilnih izidov in obravnav sporov ter pritožb v zvezi z volitvami;
  9. močno poziva Svet in Komisijo, naj uporabita vsa razpoložljiva sredstva, da bi se zagotovili vsi pogoji, ki so potrebni za svoboden in pravičen potek volitev v Ukrajini, in poudarja potrebo po resni ponovni proučitvi dvostranskega odnosa v primeru, da bi velike goljufije zares omadeževale volitve;
  10. poziva Komisijo, naj v akcijski načrt sosedske politike vključi ukrepe za okrepitev ukrajinske civilne družbe;
  11. zavezuje se, da bo nenehno podpiral in pomagal ukrajinskemu ljudstvu pri vzpostavitvi svobodnega in odprtega demokratičnega sistema, pri njegovem oblikovanju cvetočega tržnega gospodarstva in pri prevzemu, s strani njegove države, mesta, ki ji po pravici pripada v evropski skupnosti demokratičnih držav;
  12. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, generalnemu sekretarju Sveta Evrope, generalnemu sekretarju OVSE, vodji ODIHR pri OVSE ter vladi, predsedniku in parlamentu Ukrajine.

Četrtek, 28. oktober 2004

P6\_TA(2004)0047

## Navigacijski sonarji

### Resolucija Evropskega parlamenta o vplivih na okolje aktivnih navigacijskih sonarjev visoke jakosti

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju člena 6 in člena 174 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju Konvencije ZN o pomorskem pravu (UNCLOS) iz leta 1982,
  - ob upoštevanju Konvencije o biotski raznovrstnosti,
  - ob upoštevanju določb Direktive Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst (Direktiva o habitatih)<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Mednarodne konvencije o lovu na kite iz leta 1946,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 19. junija 2003 o sporočilu Komisije „Na poti k strategiji varovanja in ohranjanja morskega okolja“<sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju izjav Komisije v zvezi s pisnima vprašanjema E-2442/01 in E-2797/02 ter ustnim vprašanjem O-0096/02,
  - ob upoštevanju peticije o aktivnih sonarjih visoke jakosti, ki je bila junija leta 2003 predložena Odboru za peticije (0611/2003),
  - ob upoštevanju Konvencije o ohranjanju selitvenih vrst prosto živečih živali (CSM),
  - ob upoštevanju člena 108(5) svojega Poslovnika,
- A. ker je strokovna in splošna javnost vse bolj zaskrbljena zaradi vrste dokumentiranih primerov množične umrljivosti kitov (leta 1996 v Grčiji; v letih 1998 in 1999 na Deviških otokih v ZDA; v letih 1985, 1986, 1989 in 2002 na Kanarskih otokih; leta 2000 na Bahamih; leta 2000 na Madeiri in leta 2003 na severozahodni obali Združenih držav Amerike), ki je povezana z uporabo aktivnih srednjevalovnih sonarjev visoke jakosti v obalnem okolju,
- B. ker čedalje več raziskav, vključno z dokazi, ki jih je v reviji „Nature“ (9. oktobra 2003) objavilo 18 evropskih znanstvenikov, potrjuje, da zelo glasni zvoki, ki jih oddajajo aktivni navigacijski sonarji visoke jakosti, zelo ogrožajo morske sesalce, ribe in druge oceanske prostoživeče živali,
- C. ker obstaja možnost negativnega vpliva teh sonarjev na komercialni ribolov in na že tako izčrpan stalež rib po vseh oceanih sveta, kar prav tako dokazuje študija, ki jo je naročila Agencija za obrambne raziskave Združenega kraljestva (FRRI 27/94),
- D. ker se v členih 204-206 UNCLOS od držav zahteva, da ocenijo morebitne učinke svojih dejavnosti v morskem okolju in Združene narode obvestijo o rezultatih teh ocen,
- E. ker je resolucija 1998-6 Mednarodne komisije za lov na kite (IWC) antropogeni hrup označila za prednostno temo raziskav svojega strokovnega odbora in ker je strokovni odbor IWC v svojem poročilu na 56. letnem zasedanju IWC (julija 2004) povzel, da obstajajo utemeljeni dokazi, da vojaški sonar neposredno vpliva na kite, še posebej na kljunate kite; ker se je strokovni odbor prav tako strinjal, da povzročajo resno zaskrbljenost tudi dokazi o čedalje večjih zvokih, ki jih oddajajo ostali viri, vključno z ladjami in seizmičnimi premiki,

<sup>(1)</sup> UL L 206, 22.7.1992, str. 7.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, P5\_TA(2003)0295.

Četrtek, 28. oktober 2004

- F. ker podvodni hrup predstavlja eno od oblik onesnaženja morskega okolja, ki ga obravnava UNCLOS in ker se v členu 194 UNCLOS zahteva, da „Države sprejmejo vse potrebne ukrepe za preprečevanje, zmanjševanje in nadzor kakršnega koli onesnaževanja morskega okolja“,
- G. ker Sklep št. 1600/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. julija 2002 o določitvi Šestega okoljskega akcijskega programa Skupnosti <sup>(1)</sup> zavezuje EU, da do leta 2010 v EU in po svetu v skladu s Konvencijo o biotski raznovrstnosti in Načrtom za izvajanje, sprejetem na svetovnem vrhu o trajnostnem razvoju, naredi vse za zaustavitev izgube biotske raznovrstnosti,
- H. ker je za učinkovito izpolnjevanje teh obveznosti treba uporabiti previdnostni pristop, kakor ga določa Pogodba ES in ki ga zahteva narava s tem povezanih tveganj, kar pomeni, da se je v primeru znanstvenih pomislekov treba izogniti dejavnostim, ki bi lahko škodovala biotski raznovrstnosti in prostoživečim živalim,
- I. ker je Evropski parlament v svoji zgoraj navedeni resoluciji z dne 19. junija 2003 menil, da se pomanjkanje vseh potrebnih osnovnih informacij ne sme izkoriščati za izgovor za neprevidno ravnanje, še posebej na območjih, kjer je jasno dokazano močno zmanjšanje biotske raznovrstnosti,
- J. ker je Evropski parlament v isti resoluciji pozval Komisijo, da čim prej predloži tematsko strategijo o morskem okolju, ki naj temelji na naslednjih elementih:
- „načelu previdnosti“, vključno z oceno dolgoročnih učinkov politik in ukrepov, v skladu s členom 6 Pogodbe;
  - pojmu trajnosti, vključno z vzpostavitvijo kazalcev za cilje varovanja in ohranjanja kakor tudi za akcijske cilje;
  - strateški okoljski presoji, da bi okoljske zahteve in zahteve glede biotske raznovrstnosti vključili v splošen proces odločanja;
  - celostnemu pristopu do groženj, ki jih obalnemu okolju povzroča človeško delovanje, in skrbna ocena njihovega vpliva na to okolje ter medsebojnega vpliva in soodvisnosti takih vplivov;
  - celostnemu pristopu v zvezi z upravljanjem morskega okolja na obali in na odprtem morju;
  - regionalnemu pristopu, ki upošteva regionalne razlike v zvezi z ekološkimi značilnostmi, grožnjami kot tudi sociološko-ekonomskimi vidiki;
  - strateškemu prostorskemu načrtovanju morskega okolja za regionalna morja, ki pokriva celoten epikontinentalni pas EU in bi uvedlo načrtovan pristop za sektorske sisteme sprejemanja odločitev,
- K. ker CSM v zvezi s številnimi vrstami kitov sporoča, da je množično nasedanje po testiranju z vojaškimi sonarji zaskrbljujoče in bi se moralo nadalje raziskati,
1. poziva Evropsko unijo in njene države članice, da sprejmejo moratorij na uporabo aktivnih navigacijskih sonarjev visoke jakosti, dokler se ne zaključi splošna analiza skupnih okoljskih vplivov na morske sesalce, ribe in ostalo življenje v morju;
  2. poziva države članice, da si v okviru NATO in ostalih mednarodnih organizacij aktivno prizadevajo za sprejetje moratorijev in prepovedi uporabe aktivnih sonarjev visoke jakosti v pomorskih dejavnostih in za razvoj nadomestnih tehnologij;
  3. poziva države članice, da nemudoma omejijo uporabo aktivnih navigacijskih sonarjev visoke jakosti v vodah, ki so v njihovi pristojnosti;

(<sup>1</sup>) UL L 242, 10.9.2002, str. 1.

Četrtek, 28. oktober 2004

4. poziva države članice, da na pregleden način nadzorujejo in raziščejo množična nasedanja ter smrti morskih sesalcev v vodah EU, ki so povezana z močnim antropogenim hrupom ter da informacije v zvezi s tem posredujejo Komisiji;
5. poziva Evropsko komisijo, da opravi študijo o morebitnih vplivih uporabe aktivnih navigacijskih sonarjev visoke jakosti na morsko okolje in na podlagi informacij s strani držav članic priskrbi oceno učinkov obstoječe prakse v evropskih vodah;
6. poziva Komisijo in države članice, da ustanovijo večnacionalno delovno skupino za oblikovanje mednarodnih sporazumov, s katerimi bi se uravnavalo raven hrupa v svetovnih oceanih, da bi se tako upoštevala ureditev in omejitve škodljivih vplivov antropogenih sonarjev na morske sesalce in ribe;
7. meni, da se je treba izogibati vsakršnemu ukrepu v smeri skupnih standardov in sodelovanja na področju vojaške industrije ter vneto iskati nove rešitve za tehnologije, ki bi lahko povzročale nepotrebno in resno škodo okolju ter drugim interesom Skupnosti, kot je denimo v tem primeru ribištvo;
8. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

---

**P6\_TA(2004)0048**

## **Strelivo z ekspanzijskim učinkom**

### **Resolucija Evropskega parlamenta o strelivu z ekspanzijskim učinkom**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svoje resolucije o poškodbah zaradi neeksplozivnih eksplozivnih teles in izstrelkov z osiromašenim uranom z dne 13. februarja 2003 <sup>(1)</sup>, resolucije o kasetnih bombah z dne 13. decembra 2001 <sup>(2)</sup> in resolucije o protipehotnih minah z dne 6. septembra 2001 <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju Protokola V o eksplozivnih ostankih vojne z dne 28. novembra 2003 h Konvenciji OZN o prepovedi ali omejitvi uporabe nekaterih vrst klasičnega orožja,
  - ob upoštevanju Ottawske konvencije o prepovedi uporabe, kopičenja zalog, proizvodnje in prenosa protipehotnih min in o njihovem uničenju iz leta 1997,
  - ob upoštevanju Koalicije proti kasetnim bombam in izstrelkom, ki jo je 115 nevladnih organizacij iz 47 držav ustanovilo 13. novembra 2003,
  - ob upoštevanju člena 115(5) svojega Poslovnika,
- A. ker eksplozivni ostanki vojne pomenijo neeksplozivne ostanke eksplozivnih teles (eksplozivnih teles, ki so bila nabita, opremljena z vžigalnikom ali kako drugače pripravljena za uporabo oziroma uporabljena v oboroženem spopadu ter ki bi morala eksplodirati, a niso) in zapuščena eksplozivna telesa; ker so protipehotne mine tiste mine, ki so bile prvotno zasnovane z namenom eksplozije zaradi prisotnosti ali bližine kake osebe oziroma stika z njo in ki so prepovedane z Ottawsko konvencijo,
- B. ponovno poudarja, da je potrebno okrepiti mednarodno humanitarno zakonodajo o strelivu z ekspanzijskim učinkom in da bi morala skupina vladnih strokovnjakov v okviru Konvencije OZN o prepovedi ali omejitvi uporabe nekaterih vrst klasičnega orožja sestaviti nove protokole za omejevanje uporabe streliva z ekspanzijskim učinkom ter protiklepnih min,
- C. navaja, da se izraz „strelivo z ekspanzijskim učinkom“ uporablja za orožje, ki je odvrženo iz zraka ali izstreljeno s kopnega,

---

<sup>(1)</sup> UL C 43 E, 19.2.2004, str. 361.

<sup>(2)</sup> UL C 177 E, 25.7.2002, str. 309.

<sup>(3)</sup> UL C 72 E, 21.3.2002, str. 352.

Četrtek, 28. oktober 2004

- D. ker strelivo z ekspanzijskim učinkom pogosto ne deluje, ob udarcu pogosto ne eksplodira in ostane nevarno za okolico še dolgo zatem, ko je konflikt končan; ker so številne vrste streliva z ekspanzijskim učinkom in protiolepkih min opremljene z občutljivimi vžigalniki, ki se sprožijo ob manjšem fizičnem stiku kot protipehotne mine,
- E. ker je strelivo z ekspanzijskim učinkom izjemno nenatančno in se pogosto uporablja v večjih količinah, da bi po razpršitvi pokrilo čim večje območje, pri čemer nastane veliko eksplozivnih ostankov vojne,
- F. z zaskrbljenostjo opaža resne humanitarne posledice neeksplodiranega streliva, vključno s protiolepkih minami, za ranljive skupnosti in humanitarne delavce ter visoko število smrtnih žrtev in ranjenih, predvsem med otroci, ki jih privlači majhnost in barvitost tega orožja,
- G. ker so vse vrste opreme za rokovanje namenjene humanitarnemu osebju, ki odstranjuje mine,
- H. ker je neeksplodirano strelivo z ekspanzijskim učinkom škodljivo za razvoj v celoti, saj neeksplodirana eksplozivna telesa onemogočajo dostop do cest in kmetijskih zemljišč, motijo lokalno trgovanje, komunikacije in vplivajo na varnost hrane ter lahko ovirajo dostavo humanitarne pomoči,
- I. ker med države, ki so oškodovane zaradi streliva z ekspanzijskim učinkom, spada nekaj najrevnejših držav sveta, kot so Afganistan, Kambodža, Čad, Eritreja, Etiopija, Laos, Sudan in Vietnam, strelivo z ekspanzijskim učinkom pa je bilo uporabljeno tudi v konfliktih na Falklandskih/Malvinskih otokih, v Albaniji, Bosni in Hercegovini, Iraku, Kuvajtu, Libanonu, Rusiji (Čečenija), Savdski Arabiji ter Srbiji in Črni Gori (vključno s Kosovom),
- J. ker ima po ocenah 78 držav v zalogah približno 400 milijonov protipehotnih in protiolepkih min in je vsako leto med 15 000 in 20 000 žrtev min; ker obstajajo dokazi, da ima več kot 15 držav članic EU zaloge streliva z ekspanzijskim učinkom in se le-to proizvaja v 10 državah članicah EU,
- K. obsoja uporabo velikih količin streliva z ekspanzijskim učinkom s strani koalicijskih sil v vojnah v Afganistanu in Iraku,
1. poziva k takojšnji uvedbi moratorija na uporabo, kopičenje zalog, proizvodnjo in prenos ali izvoza streliva z ekspanzijskim učinkom, vključno s strelivom, ki se odvrže iz zraka, in podvrstami streliva, s katerimi so polnjeni izstrelki, rakete in topovski izstrelki, dokler ne bo sklenjen mednarodni sporazum o nadzoru, omejevanju ali prepovedi teh vrst orožja;
  2. poziva države, ki niso podpisnice Protokola V o eksplozivnih ostankih vojne in Otawske konvencije o prepovedi uporabe, kopičenja zalog, proizvodnje in prenosa protipehotnih min in o njihovem uničenju, naj obe pogodbi podpišejo in ratificirajo ter da v vmesnem obdobju ravnajo v duhu obeh pogodb, ter poziva predsedstvo EU in njene države članice, naj podpirajo mandat za pogajanja o novem protokolu v okviru Konvencije OZN o prepovedi ali omejitvi uporabe nekaterih vrst klasičnega orožja, ki zadeva reševanje vseh humanitarnih težav, nastalih zaradi uporabe streliva z ekspanzijskim učinkom;
  3. poziva tiste države, ki uporabljajo strelivo z ekspanzijskim učinkom in podobno orožje, zaradi katerih nastanejo eksplozivni ostanki vojne, naj prevzamejo odgovornost za odstranitev tega streliva ter predvsem naj natančno spremljajo, kje je bilo takšno orožje uporabljeno, da bi tako pomagali pri njegovem odstranjevanju po končanih konfliktih; meni, da se naj tako dobljeni podatki uporabijo za zagotovitev jasnih opozoril lokalnemu prebivalstvu in humanitarnim delavcem glede nevarnih območij v skladu s Protokolom V o eksplozivnih ostankih vojne;
  4. poziva vse države, naj podpišejo in ratificirajo Ottawsko konvencijo, ter poziva države članice EU in države, podpisnice Ottawske konvencije, naj vztrajajo pri tem, da se s konvencijo prepovedo vse protipehotne mine, ki eksplodirajo zaradi prisotnosti ali bližine kake osebe oziroma stika z njo; podrobneje to za podpisnice Konvencij pomeni prepoved uporabe različnih vrst min, kot so mine presenečenj (*tripwires, break-wires* in *tilt-rods*), mine z nizkotlačnimi vžigalniki in podobne eksplozivne priprave;
  5. vztraja pri tem, da vojaške sile EU v nobenem primeru in v nobenih okoliščinah ne smejo uporabiti nobene od vrst streliva z ekspanzijskim učinkom, dokler ne bo sklenjen mednarodni sporazum o nadzoru, omejevanju ali prepovedi teh vrst orožja;

Četrtek, 28. oktober 2004

6. izpostavlja odgovornost države, ki nadzoruje določeno ozemlje, da opozarja in sprejema ukrepe za zaščito civilnega prebivalstva, vključno z izobraževanjem otrok in posredovanjem posebnih informacij o pomoči žrtvam eksplozivnih ostankov vojne;
7. od držav članic EU zahteva, naj takoj zagotovijo, da naj v skladu z Ottawsko konvencijo zagotovijo uničenje protiolepnih min, ki lahko eksplodirajo zaradi prisotnosti ali bližine kake osebe oziroma stika z njo;
8. poziva države članice EU, ki so uporabljale strelivo z ekspanzijskim učinkom, naj nudijo pomoč prizadetemu prebivalstvu; prav tako poziva Evropsko komisijo, naj preko razpoložljivih instrumentov poveča finančno pomoč skupnostim in posameznikom, ki so bili žrtve neeksploziranega streliva z ekspanzijskim učinkom;
9. poziva zadevne odbore, naj natančno spremljajo in sodelujejo na srečanjih v okviru Konvencije OZN o prepovedi ali omejitvi uporabe nekaterih vrst klasičnega orožja in državam članicam poročajo o pobudah glede streliva z ekspanzijskim učinkom in podobnega orožja ter poročajo o ostalih mednarodnih ukrepih glede tega orožja;
10. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji, visokemu predstavniku za skupno zunanjo in varnostno politiko, vladam in parlamentom držav članic EU, generalnemu sekretarju OZN, predsedniku ZDA in Kongresu ZDA.

---

**P6\_TA(2004)0049**

**Iran**

### **Resolucija Evropskega parlamenta o Iranu**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o Iranu in svojega sklepa z dne 10. marca 2004 <sup>(1)</sup> o ustanovitvi medparlamentarne delegacije z Iranom,
  - ob upoštevanju poročila posebnega poročevalca o pravici do svobode mišljenja in izražanja Ambeyija Ligaba Komisiji za človekove pravice z dne 12. januarja 2004,
  - ob upoštevanju dialoga o človekovih pravicah med EU in Iranom, še posebej četrtega kroga dialoga, ki je potekal 14. in 15. junija 2004 v Teheranu in kjer je iranska vlada izrazila svojo zavezanost h krepitvi spoštovanja človekovih pravic in načela pravne države,
  - ob upoštevanju Smernic EU za dialog o človekovih pravicah,
  - ob upoštevanju izjave predsedstva Sveta o Iranu z dne 18. julija 2004,
  - strinjajoč se s sklepi Sveta za splošne zadeve in zunanje odnose z dne 11. oktobra 2004 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah ter Konvencije ZN o otrokovih pravicah, katerih podpisnica je Iran,
  - ob upoštevanju dejstva, da Iran še vedno ni pristopil h Konvenciji o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk in da je novi parlament zavrnil predlog zakona o enakosti spolov,
  - ob upoštevanju člena 115(5) svojega Poslovnika,
- A. ker se je stanje v Iranu na področju izvajanja ključnih državljanskih pravic in političnih svoboščin od parlamentarnih volitev februarja 2004 poslabšalo, čeprav se je iranska vlada zavezala k spodbujanju teh splošnih vrednot,

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P5\_TA(2004)0166.

<sup>(2)</sup> 12770/04.

Četrtek, 28. oktober 2004

- B. zaskrbljen zaradi vedno večjega števila poročil o izvajanju usmrtitev z očitnim nespoštovanjem mednarodno priznanih postopkovnih jamstev, vključno glede usmrtitev mladoletnih prestopnikov,
- C. zaskrbljen, ker je zadnje mesece v Iranu vedno več kršitev svobode novinarstva,
- D. upoštevajoč, da se je po mnenju posebnega poročevalca ZN število ukinjenih publikacij ter aretacij, tožb in obsodb ljudi, ki so miroljubno izražali svoje mišljenje, že pred enim letom znatno povečalo,
- E. ugotavlja, da je čedalje več poročil o neposrednih posegih Sveta za državno varnost in urada javnega tožilca, ki tako pri medijih vplivata na vsebino poročil, in da so morali novinarji v provincah zaradi groženj o priprtju spremeniti svoja poročila,
- F. še posebej zaskrbljen zaradi nedavnih aretacij novinarjev spletnih medijev, od katerih jih je osem — Omid Memarian, Masoud Ghoreyshi, Javad Gholam Tamayomi, Reza Vatanikhah, Mehdi Derayati, Hanif Mazrooi, Shahram Rafihzadeh in Rozbeh Mir Ebrahimi — še vedno zaprtih,
- G. zaskrbljen zaradi poročil, da v nasprotju z iranskim in mednarodnim pravom obtožnice zoper te novinarje še vedno niso znane, kakor tudi ne kraj, kjer jih zadržujejo, in da jim ni dovoljen stik z odvetniki in svojci,
- H. ker iranske oblasti po poročilih vedno bolj ovirajo dostop do internetnih strani, med drugim do nekaj ducatov spletnih publikacij ter političnih, družbenih in kulturnih spletnih dnevnikov; in ker iranske oblasti z omejevanjem proste uporabe interneta omejujejo še zadnjo možnost dostopa iranske javnosti do necenzuriranih informacij,
- I. opozarjajoč na še vedno trajajoče zaprtje drugih novinarjev zgolj zaradi izvajanja svoje pravice do svobodnega izražanja, zlasti Akbara Ganjija, Hassana Yussefija Eshkevarija, Hosseina Ghaziana, Abbasa Abdija, Reze Alidjanija, Taghija Rahmanija, Hode Rezazadeh-Sabra, Iraja Jamshidija in Ensalfalija Hedayata,
- J. ker je bila kanadsko-iranska svobodna fotografinja Zahra Kazemi 23. junija 2003 aretirana med fotografiranjem zunaj teheranskega zapora Evin, nato pa 10. julija 2003 umrla za možgansko krvavitvijo, povzročeno s pretepanjem,
- K. ker je bilo novinarju in borcu za človekove pravice Emadeddinu Baghiju prepovedano potovati, zaradi česar ni mogel zapustiti Irana in se udeležiti konferenc o človekovih pravicah v Evropi, Kanadi in Združenih državah, kjer bi moral prejeti nagrado za svoj pogum pri boju proti krivicam,
- L. poudarjajoč odkritja posebnega poročevalca ZN Ambeyija Ligaba, da iranski zakon o novinarstvu in iranski kazenski zakonik ne upoštevata dovoljenih omejitev, navedenih v tretjem odstavku 19. člena Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah (ICCPR),
- M. zgrožen nad javnim obešanjem šestnajstletnega Ateqeha Rajabija pred dvema mesecema in globoko zaskrbljen nad poročili o smrtnih obsodbah 25 mladoletnikov samo v zadnjem letu,
- N. pozdravlja pojasnilo iranskih oblasti glede primera trinajstletne Zhile Izadi, ki naj bi bila obsojena na smrt s kamenjanjem in obsodbo njenega petnajstletnega brata na 150 udarcev z bičem, da sta bila oba brezpogojno izpuščena ne da bi se njun primer nadalje obravnaval,
1. strogo obsoja usmrtitev Ateqeha Rajabija in vse druge smrtne obsodbe in usmrtitve otroških prestopnikov v Iranu;
  2. poziva iranske oblasti, naj nemudoma ustavijo vse poskuse kamenjanja in preprečijo nadaljnje izvajanje smrtne kazni nad mladoletniki; ponovno izraža svoje splošno nasprotovanje smrtni kazni in upa, da bo pravosodna reforma v Iranu ustavila to nečloveško ravnanje;



Četrtek, 28. oktober 2004

3. poziva iranske oblasti, naj dokažejo, da so odločeni izvajati svoj javno razglašeni moratorij na kamenjanje;
  4. obsoja nedavne samovoljne aretacije novinarjev in poziva oblasti, naj izpustijo vse zapornike, ki so obtoženi ali obsojeni zaradi kaznivih dejanj, povezanih z novinarstvom in izražanjem svojega mišljenja;
  5. obsoja prepoved potovanja za novinarja in borca za človekove pravice Emadeddina Baghija in za mnoge druge iranske državljane, ter poziva iranske oblasti, naj nemudoma prekličejo to prepoved;
  6. poziva iranski parlament, naj iranski zakon o novinarstvu in iranski kazenski zakonik prilagodi tako, da bosta skladna z Mednarodnim paktom o državljanskih in političnih pravicah, še posebej naj razveljavi vse kazenske določbe, ki zadevajo miroljubno izražanje mišljenja, tudi v novinarstvu;
  7. ugotavlja, da so posebni poročevalci za pravico svobode mišljenja in izražanja, posebni poročevalci za neodvisnost sodnikov in odvetnikov ter posebni poročevalci za mučenje Komisije Združenih narodov za človekove pravice izjavili, da postopek v procesu zoper oficirja iranske obveščevalne službe, ki je bil obtožen domnevnega uboja Kazemijeve in oproščen 24. julija 2004, ni ustrezal mednarodnim standardom nepristranskega sojenja, ker sodišče ni upoštevalo ključnih dokazov;
  8. poziva Vrhovno sodišče Islamske republike Iran, naj upošteva izjavo posebnega poročevalca za pravico svobode mišljenja in izražanja, posebnega poročevalca za neodvisnost sodnikov in odvetnikov ter posebnega poročevalca za mučenje Komisije Združenih narodov za človekove pravice in zagotovi javno in nepristransko sojenje;
  9. poziva iranske oblasti, naj spoštujejo določbe Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah ter Konvencije ZN o otrokovih pravicah, ki določajo, da se smrtna kazen ne izreče, če je kaznivo dejanje zagrešila oseba, ki je bila v času storjenega kaznivega dejanja mlajša od 18 let;
  10. poziva iranske oblasti, naj ustavijo aretacije svojcev novinarjev in reformatorjev;
  11. zahteva, naj predsedstvo Sveta in diplomatski predstavniki držav članic v Iranu nujno usklajeno ukrepajo glede zgoraj opredeljene problematike, še posebej kar zadeva takojšnjo izpustitev novinarjev;
  12. poziva Svet, naj v imenu EU za naslednje zasedanje generalne skupščine Združenih narodov predstavi resolucijo o čedalje manjšem spoštovanju človekovih pravic v Iranu;
  13. upa, da bo Evropskemu parlamentu ustanovitev medparlamentarne delegacije z Iranom omogočila sodelovanje z iranskim Madjlisom in z iransko civilno družbo v konstruktivnih razpravah o človekovih pravicah in drugih skupnih vprašanjih;
  14. poziva Svet in Komisijo, naj tesno nadzorujeta razvoj v Iranu in v okviru dialoga o človekovih pravicah med EU in Iranom izrazita svoje resne skrbi glede kršitev človekovih pravic;
  15. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji ter visokemu predstavniku za SZVP, vladam in parlamentom držav članic, Komisiji ZN za človekove pravice, predsedniku Vrhovnega sodišča Islamske republike Iran ter vladi in parlamentu Islamske republike Iran.
-

Četrtek, 28. oktober 2004

P6\_TA(2004)0050

## Guantanamo

### Resolucija Evropskega parlamenta o Guantanamo

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predhodnih resolucij o pravicah zapornikov v zalivu Guantanamo do nepristranskega sojenja in še posebej svojega priporočila Svetu z dne 10. marca 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Konvencije proti mučenju in drugemu krutemu, nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju, ki jo je sprejela Generalna skupščina ZN dne 10. decembra 1984,
  - ob upoštevanju člena 115(5) svojega Poslovnika,
- A. ker Združene države Amerike in države članice EU vedno znova potrjujejo svojo zavezanost demokratičnim načelom, ki so temelj transatlantske skupnosti in solidarnosti: svobodi, demokraciji, pravni državi in človekovim pravicam,
- B. ker ostaja približno 580 ljudi zaprtih samo v zalivu Guantanamo,
- C. ker so bili po navajanju očitidcev številni zaporniki v zalivu Guantanamo redno izpostavljeni krutemu ravnanju in prisili,
- D. ker so trije izpuščeni britanski zaporniki na 115 straneh dolgem poročilu, objavljenem 4. avgusta 2004, opisali pogoje, pod katerimi so bila opravljena zaslišanja,
- E. ker je Vrhovno sodišče ZDA sklenilo, da zavrne neomejeno pridržanje v zalivu Guantanamo brez sodnega procesa zapornikov,
- F. ker so institucije EU, države članice in javnost zaskrbljeni zaradi položaja v morskem oporišču v zalivu Guantanamo in so pozvali, da se z zaporniki ravna v skladu s pravnimi načeli, ne glede na njihovo narodnost ali poreklo,
1. ponovno potrjuje, da je ob soočanju s teroristično grožnjo ena glavnih nalog demokratičnih držav odločna zaščita svojih državljanov, odločen in vztrajen boj proti terorizmu ter odkrivanje in uničenje terorističnih mrež; ponovno močno poudarja, da ta boj ne more potekati ob kršenju mednarodnega prava in na račun skupnih temeljnih vrednot, kakršne so spoštovanje človekovih pravic in pravne države ter pomembne Ženevske konvencije;
  2. z zadovoljstvom ugotavlja, da se nekaterim zapornikom vedno bolj priznava njihovo pravico do zasebnih razgovorov z neodvisnimi odvetniki, vendar vztraja pri tem, da se z vsakim zapornikom ravna v skladu z mednarodnim humanitarnim pravom in se mu nemudoma zagotovi pravično in javno zaslišanje pred pristojnim, neodvisnim in nepristranskim sodiščem ter tako uveljavi in pokaže resnične vrednote, za katere se zavzemamo;
  3. ponovno ponavlja svoja priporočila Svetu, sprejeta 10. marca 2004 o pravni obravnavi pripornikov v zalivu Guantanamo in o možnih posledicah za partnerstvo med EU in ZDA;
  4. poziva vlado ZDA, da dovoli nepristransko in neodvisno preiskavo domnevnih primerov mučenja in slabega ravnanja z ljudmi, ki jim je bila odvzeta svoboda pod nadzorom ZDA;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, visokemu predstavniku SZVP, parlamentom držav članic in predsedniku ter kongresu Združenih držav Amerike.

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P5\_TA(2004)0168.